

Kazah-magyar társalgási könyv

Отбасыңызға сәлем айтып  
Adja át üdvözetemet a családnak  
Денсаулығыңыз зор болсын  
Jó egészséget kívánok  
Туған күніңіз құтты болсын  
Boldog születésnapot kívánok  
Жаксы демалыңыз болсын  
Kellemes pihenést kívánok  
Қуаныштарыңыз болсын  
Örömük teljen boldog legyen  
Уақытыңызды өткізіңіз  
Kellemes időtöltést kívánok  
Мейрамыңыз болсын  
Kellemes ünnepet kívánok  
Занды некелер болсын  
Házasságkötést kívánok  
Бала-шағаңның болсын  
Lásson a családját  
Қазақстанға нұқсан болсын  
Mivel utazik Kazahsztánba  
Мажарстанда нұқсан болсын  
Mióta él Magyarországon  
Қайда барғының болсын  
Nova szeretne meglátogatni  
Анықтама орталығы болсын  
Hol van az információ?  
Онда солай келісті  
Akkor ebben megegyeznek  
Ешқандай қарсылығы болсын  
Nincsen semmilyen kifogás  
Мұнымен қалжыңдауға болсын  
Ezzel nem szabad viccelni.

Mukusheva Raushangul  
Károly László

# Қазақша–мажарша тілдескіш

## Kazah–magyar társalgási könyv

Altajisztikai Tankönyvtár 5.

Қазақша-мажарша тілдескіш

—

Kazah-magyar társalgási könyv

Altajisztikai Tankönyvtár 5.

SZTE Altajisztikai Tanszék

Mukusheva Raushangul – Károly László

Қазақша–мажарша тілдескіш  
—  
Kazah–magyar társalgási könyv

*Második, átdolgozott kiadás*

Szeged  
2015

Кітап Қазақстан Республикасының Мажарстандағы Елшілігінің  
қолдауымен шығарылды

A kötet megjelenését a Kazah Köztársaság Magyarországi Nagykövetsége  
támogatta

© SZTE, Altajisztikai Tanszék

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by other means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission in writing of the author or the publisher.

Printed by: TiszaPress Nyomda, Szeged

ISBN: 978-963-306-408-5

ISSN: 2062-9036

## Мазмұны

Алғы сөз .....	IX
Қазақ тілінің әріптері мен дыбыстарының сәйкестігі .....	1
Күнделікті қажетті сөздер .....	5
Сәлемдесу .....	5
Танысу – Таныстыру .....	5
Қоштасу .....	7
Өтініш .....	7
Кешірім сұрау .....	8
Алғыс .....	8
Әлденені білмекке қойылатын сұрақтар .....	9
Тілектер – Құттықтау .....	9
Сұрақтар .....	10
Мақұлдау .....	12
Бас тарту .....	12
Тілдер – Тіл білу .....	13
Жол – Саяхат .....	17
Мемлекеттер – Ұлттар .....	17
Елшілікте .....	18
Төлқұжат – Виза – Кеден тексеруі .....	19
Нұсқаулар – Белгілер .....	20
Автомобильмен саяхат .....	21
Теміржол бекетінде .....	23
Пойызбен саяхат .....	24
Ұшақпен саяхат .....	25
Қала көлігі .....	26
Көшеде – Қала ішін бағдарлау .....	28
Қонақ үй .....	29
Қазақстан .....	30
Астана .....	32
Алматы .....	34
Мажарстан .....	35
Будапешт .....	36
Сегед .....	38
Сандар – Өлшем бірліктері .....	41
Есептік сан есімдер .....	41
Реттік сан есімдер .....	41
Бөлшектік сан есімдер .....	42
Пайыз .....	42
Математикалық амалдар .....	42
Өлшем бірліктері .....	43

## Tartalomjegyzék

Előszó .....	IX
A kazah nyelv írásjegyei és kiejtésük .....	1
Általános kifejezések .....	5
Köszönés – Üdvözlés .....	5
Ismerkedés – Bemutakozás .....	5
Búcsúzás .....	7
Kérés .....	7
Bocsánatkérés .....	8
Köszönet .....	8
Érdeklődés .....	9
Jókívánságok – Köszöntés .....	9
Kérdések .....	10
Beleegyezés .....	12
Elutasítás és tagadás .....	12
Nyelvek – Nyelvtudás .....	13
Utazás .....	17
Országok – Nemzetiségek .....	17
A követségen .....	18
Útlevel – Vízum – Vámvizsgálat .....	19
Feliratok – Jelek .....	20
Utazás gépkocsival .....	21
A vasútállomáson .....	23
Utazás vonattal .....	24
Utazás repülővel .....	25
Városi közlekedés .....	26
Tájékozódás a városban .....	28
Szálloda .....	29
Kazahsztán .....	30
Asztana .....	32
Almati .....	34
Magyarország .....	35
Budapest .....	36
Szeged .....	38
Számok – Mértékegységek .....	41
Tőszámnevek .....	41
Sorszámnevek .....	41
Törtékszámnevek .....	42
Százalék .....	42
Matematikai műveletek .....	42
Mértékegységek .....	43

Уақыт .....	45	Idő .....	45
Сағат - Уақыт .....	45	Óra - Idő .....	45
Уақыт белгісі .....	46	Kelkezés - Dátum .....	46
Тәулік өлшемдері .....	47	Napszakok .....	47
Апта күндері .....	48	A hét napjai .....	48
Айлар .....	49	Hónapok .....	49
Жыл мезгілдері .....	50	Évszakok .....	50
Жылдар .....	50	Évek .....	50
Ауа райы .....	51	Időjárás .....	51
Банк - Пошта .....	55	Bank - Posta .....	55
Банк - Ақша айырбастау .....	55	Bank - Pénzváltás .....	55
Пошта .....	55	Posta .....	55
Телефон .....	56	Telefon .....	56
Тамақтану .....	59	Étkezés .....	59
Әдетте қолданылатын сөздер .....	59	Általános kifejezések .....	59
Таңғы ас .....	61	Reggeli .....	61
Түскі ас .....	62	Ebéd .....	62
Кешкі ас .....	62	Vacsora .....	62
Мейрамхана - Дәмхана - Пиццерия . .....	63	Étterem - Kávézó - Pizzéria .....	63
Тағамдар .....	65	Ételek .....	65
Мажарлардың ұлттық тағамдары .... .....	67	Magyar nemzeti ételek .....	67
Сауда-саттық .....	69	Vásárlás .....	69
Жиі қолданылатын сөздер .....	69	Általános kifejezések .....	69
Азық-түлік дүкені .....	70	Élelmiszerbolt .....	70
Нан дүкені .....	70	Pékiség .....	70
Сүт дүкені .....	70	Tejbolt .....	70
Көкөніс дүкені .....	71	Zöldséges .....	71
Ет дүкені .....	72	Húsbolt .....	72
Балық дүкені .....	73	Halszaküzlet .....	73
Кондитер тағамдары - Тәтті тағам- дар .....	74	Cukrászda - Édességek .....	74
Гүлдер .....	74	Virágbolt .....	74
Сауда үйі/әмбебап дүкені .....	75	Áruház .....	75
Әйелдер киімдері .....	76	Női konfekció .....	76
Ерлер киімі .....	77	Férfi konfekció .....	77
Сырт киімдер .....	77	Kabátok .....	77
Бас киімдер .....	78	Sapkák - Kalapok .....	78
Іш киімдер .....	78	Fehérneműk .....	78
Аяқ киімдер .....	79	Cipők .....	79
Зергерлік бұйымдар - Сағаттар . .	79	Ékszeresek - Órák .....	79
Парфюмерия .....	80	Drogéria - Parfüméria .....	80
Кеңсе тауарлары .....	81	Papír - Írószerszámok .....	81
Кітап дүкені .....	82	Könyvesbolt .....	82

Дәрігер – Аурулар .....	83	Orvos – Betegségek .....	83
Дене мүшелері .....	83	Testrészek .....	83
Аурулар .....	84	Betegségek .....	84
Дәрігерде .....	85	Az orvosnál .....	85
Тіс дәрігерінде .....	86	A fogorvosnál .....	86
Дәріханада .....	87	A gyógyszerárban .....	87
Отбасы .....	89	Család .....	89
Отбасы өмірі .....	89	Családi állapot .....	89
Туыс-туғандар .....	91	Rokonság .....	91
Жас мөлшері .....	92	Életkor .....	92
Оқу – Жұмыс .....	93	Tanulás – Munka .....	93
Балабақша .....	93	Óvoda .....	93
Білім .....	93	Iskolai végzettség .....	93
Жұмыс орны .....	96	Munkahely .....	96
Мамандықтар .....	97	Foglalkozások .....	97
Пәтер .....	101	Lakás .....	101
Мекен жай – Тұратын жері .....	101	Lakcím – Lakóhely .....	101
Пәтер бөліктері .....	104	A lakás részei .....	104
Үй шаруасы .....	104	Házimunka .....	104
Бақ .....	106	Kert .....	106
Бос уақыт – Көңіл көтеру .....	107	Szabadidő – Szórakozás .....	107
Мұражай – Көрме .....	107	Múzeum – Kiállítás .....	107
Театр – Кино .....	108	Színház – Mozi .....	108
Саз – музыка .....	110	Zene .....	110
Радио – Теледидар .....	111	Rádió – Televízió .....	111
Спорт .....	111	Sport .....	111
Қызмет көрсету .....	115	Szolgáltatások .....	115
Шаштараз .....	115	Fodrász .....	115
Аяқ киім жөндеу .....	115	Cipőjavítás .....	115
Киім жөндеу .....	116	Ruhajavítás .....	116
Киім ательесі .....	116	Szabóság .....	116
Фотоателье .....	117	Fényképészet .....	117
Интернет – Телекоммуникация .....	119	Internet – Telekommunikáció .....	119
Жиі қолданылатын сөздер .....	119	Általános kifejezések .....	119
Интернет .....	119	Internet .....	119
Ұялы телефон .....	120	Mobiltelefon .....	120
Басқа да қажетті сөздер мен тіркестер .....	121	Egyéb hasznos kifejezések .....	121
Түстер .....	121	Színek .....	121
Бағыттар .....	121	Égtájak .....	121
Әр түрлі қасиеттер .....	122	Tulajdonságok .....	122
Адамның сырт келбеті .....	123	Az ember külseje .....	123
Адам қасиеттері .....	124	Belső tulajdonságok .....	124
Пайдаланылған әдебиеттер .....	127	Felhasznált irodalom .....	127





## Алғы сөз

Қазақстан мен Мажарстан арасы алыс болғанымен, екі халықтың арасындағы байланыс едәуір жақын әрі жылы. Мажарстан — Қазақстанның тәуелсіздігін алғашқылардың бірі болып мойындаған мемлекет. 1992 жылы екі ел арасында дипломатиялық қатынас орнады. 1993 жылы Будапеште — Қазақстанның, 1994 жылы Алматыда Мажарстанның елшіліктері ашылды. Сауда-экономикалық байланыстар қарқынды дамып келеді. Бүгінгі таңда Қазақстанда алпысқа жуық бірлескен қазақ-мажар кәсіпорны жұмыс істеуде.

Екі жақты қарым-қатынастардың негізі — рухани-мәдени байланыстар. Қазақстандық студенттер Мажарстанның Экономикалық, Орталық Еуропалық университеттерінде, Халықаралық іскерлік мектебінде білім алуда. Мажар студенттерінің де Қазақстанда оқуға мүмкіндіктері бар. Сегед университеті мен Шығыс Қазақстан мемлекеттік университеті (Өскемен), Хожа Ахмед Яссауи атындағы Халықаралық қазақ-түрік университеті (Түркістан), Әл-Фараби атындағы Қазақ мемлекеттік ұлттық университеті (Алматы) және Л. Н. Гумилёв атындағы Еуразиялық ұлттық университеті (Астана) арасында жақсы байланыс орнаған. Сегед университеті алтаистика кафедрасында 1998 жылдан бері қазақ тілі оқытылып келеді. Екі ел арасындағы қарым-қатынас қазір үшінші тілдің көмегінсіз-ақ, тікелей ана тілдер арқылы жүзеге асатын дәрежеде.

«Мажарстан» дегенде қазақтар ғұн Аттила, көшпенді аварлар, Көтөн батыр бастап Мажарстанға қоныс аударған қыпшақ бабаларын еске алады. Тарихи тамырластық, рухани туыстық екі халықты бір арнаға тоғыстырады. Мажар тарихындағы Шығысқа, қазақ жеріне ат басын бұрған Армин Вамбери, Дьөрдь Алмаши секілді ғалымдар қазақтар мен мажарлардың арасындағы рухани туыстықты аңғарса, тегі қыпшақ әйгілі түркітанушы Иштван Мандоки Қоңырдың жаны қазақ жерінде жай тауып жатыр. Қазақ ұлтының тағдыры, тілі үшін қай қазақтан да артық жаны ауырған әзіз ғалымның соңғы өсиеті солай болған. Мажар жеріне келген әр қазақ Карцағқа ат басын бұрмай, Қоңырдың туған жеріне тәу етпей кетпейді.

Мажарлар Қазақстанда шет елге келгендей күй кешпесе, мажар топырағында да қазақтарға таныс жайлар көп ұшырасады. Мажар ою-өрнектері қазақтың көзіне оттай басылады. Себебі қазақ текеметі мен сырмағынан да соны көрген. Ат құлағында ойнап, үстінде садақ керген, аңға бүркіт түсірген, киіз басқан мажарды қалай бөтен дер?!

Сөйлесе келе, тілінен де көп ұқсастық табады. Дауысты дыбыстарының көптігінен болар, мажар тілі түркі тілдері секілді әуезді. Ө, ү дыбыстары бұл тілді қазақтың құлағына жақындата түседі. Таныс сөздер де аз емес. Түркітанушылардың пікірінше мажар тіліндегі түркі сөздері 500-дің айналасында. Мажар тіліндегі *алма*, *балта*, *сақал*, *арпа* секілді сөздердің әр қазаққа түсінікті екендігі шындық. Иштван Мандоки Қоңыр «Мажарстан ескерткіштеріндегі кун тілі» (*Mándoki Kongur István, A kun nyelv magyarországi emlékei*, Karcag, 1993) атты еңбегінде мажар тіліндегі *árkány* 'арқан', *boza* 'боза', *ontok* 'ұнтақ', *ákos* 'ағыс', *barág* 'барақ', *csollák* 'шолақ', *daksi* 'жақсы', *kangyík* 'қанжыға' секілді көптеген сөздердің қыпшақ тілінен мұра болғандығын айтады. Сонымен қатар *bicska* 'пышақ', *csanak* 'шанақ',

*csákány* ‘соқа’, *koboz* ‘қобыз’, *kobak* ‘қабак’, *komondor* ‘құман (қыпшақ ит тұқымы)’, *tőzeg* ‘тезек’, *köpenyeg* ‘кебенек’, *özön* ‘өзән’, *köldök* ‘кіндік’, *nyögér* ‘нөкер’, *karambél* ‘қалампыр’ т.б. сөздердің қыпшақ төркінін қазақ тілінен де іздестірді.

Карцаг — Ұлы қыпшақ жерінің орталығы. Ол да «қарсақ» деген қыпшақ сөзі. Қыпшақтар мекен еткен Ұлы Қыпшақ (Nagykunság) және Кіші Қыпшақ (Kiskunság) жері әлі күнге дейін осылай аталады. Осындай ортақ жайларға мысалдарды көптеп келтіруге болады. Бірақ бұл — ғылыми зерттеулердің мақсаты.

Тілдескішіміздің екінші басылымы да қазақ және мажар халықтарының арасындағы тамыры терең рухани-мәдени байланысты одан ары дамытуға қызмет етеді деп ойлаймыз. Екі халық та осыған мүдделі.

Сөзімізді түйіндей келе, Қазақстан Республикасының Мажарстандағы Елшілігіне осы кітапты шығаруға көмектескені үшін алғысымызды білдіреміз.

2015 ж. мамыр

Авторлар

## Előszó

A Kazahsztán és Magyarország között lévő nagy földrajzi távolság ellenére a két nép kapcsolata meglehetősen szoros: Magyarország azon országok közé tartozik, melyek elsőként ismerték el Kazahsztán függetlenségét. 1992-ben diplomáciai kapcsolat létesült a két állam között. A budapesti kazah nagykövetség 1993-ban, az almati magyar nagykövetség pedig 1994-ben nyitotta meg kapuit. A két ország közötti kereskedelmi és gazdasági kapcsolat fokozatosan bővül, s erősödik. Kazahsztánban jelenleg hatvannál is több kazah-magyar vegyes érdekeltségű vállalat működik.

A kulturális kapcsolatok szintén fontos pillérét képezik a kétoldalú együttműködéseknek: kazah diákoknak van lehetőségük magyar felsőoktatási intézményekben tanulniuk, illetve magyar diákok is folytathatnak tanulmányokat Kazahsztánban. A Szegei Tudományegyetem szoros kapcsolatot ápol a Kelet-kazahsztáni Állami Egyetemmel (Öszkemen), a Hodzsa Ahmed Jeszevi Kazah-Török Nemzetközi Egyetemmel (Türkisztán), az Al-Farabi Kazah Állami Nemzeti Egyetemmel (Almati) és az L. N. Gumiljov Eurázsiai Nemzeti Egyetemmel (Asztana). A Szegei Tudományegyetem Altajisztikai Tanácskén 1998 óta folyik a kazah nyelv oktatása. A két állam közötti együttműködésben már nincs szükség harmadik nyelv használatára, az anyanyelvek segítségével minden megvalósítható.

A „magyar” népnév hallatán a kazahok többségének a hunok királya, Attila, a nomád avarok, és a Kötöny vezér vezetésével Magyarországra betelepülő kipcsek őseik jut az eszébe. A közös történelmi gyökerek és a „szellemi” rokonság a két népet nagymértékben közelítette egymáshoz. A magyar történelem keleti szálainak, ezen belül pedig a kazahok földjének is figyelmet szentelő Vámbéry Ármin, Almásy György és más tudósok korán felismerték a kazahok és magyarok közötti kapcsolatot. Az egész életét a kipcsek nyelveknek szentelő híres turkológus, Mándoky Kongur István sírja Kazahsztánban található: a kazah nemzet sorsával, nyelvével sok esetben a kazahoknál is többet törődő tudósnak ez volt a végakarata. A Magyarországra ellátogató kazahok nem feledkeznek meg arról, hogy Mándoky Kongur szülőföldjére, Karcag városába is ellátogassanak.

Kazahsztánban járva, a magyarok nem érzik úgy mintha egy idegen országban járnának, a kazahok szintén találkozhatnak ismerős dolgokkal Magyarországon. A magyar művészet ismerősnek tűnhet számukra, mivel a díszített kazah nemezzsönyegeken is hasonló motívumokat láttak. A lovat jól megülő, annak hátán ijat feszítő, vadra sólymot engedő, nemezt használó magyarokat hogyan is lehet idegennek nevezni?!

Beszédbe elegyedve, a nyelvben is sok hasonlósággal találkozhatunk. A magánhangzórendszer gazdagsága miatt a magyar nyelv hangzása a török nyelvekéhez hasonló. Az *ö* és *ü* hangok a magyar nyelvet a kazah fül számára ismerőssé teszik. A török eredetű jövevényszavak száma sem kevés. A turkológusok véleménye szerint a magyar nyelv török elemeinek a száma körülbelül 500-ra becsülhető. Az *alma*, *balta*, *sza-káll*, *árpa* stb. szavaknak minden kazah számára érthető volta közismert tény. Mándoky Kongur István a *Kun nyelv magyarországi emlékei* című, 1993-ban megjelent művében a magyar nyelv *árkány* „állatok befogására használt hurok”, *boza* „erjesztett ital”, *ontok* „morzsa”, *ákos* „folyó”, *barág* „nagytestű, bozontos szőrű pásztorkutya”, *csollák* „fél lábú, sánta”, *daksi* „kitűnő, jó”, *kangyík* „nyeregszj” stb. szavait a kipcsek nyelvek emlékeként

nevezte meg. Emellett kutatta még *bicska*, *csanak*, *csákány*, *koboz* 'húros hangszer', *kobak*, *komondor*, *tőzeg*, *köpönyeg*, *özön*, *nyögér* 'katonai segítőtárs', *karambél* 'rét, mező' stb. kipcsakos típusú szavaink kazah hátterét is.

A Nagykunság központjának, Karcagnak a neve szintén kipcsak eredetű. Azok a területek, ahol a Magyarországra betelepült kipcsak népek éltek, a mai napig viselik a Nagykunság és Kiskunság nevet. Az efféle közös dolgokra még szép számmal hozhatók példák, de ezek részletes ismertetése már tudományos munkáknak lehet a feladata.

Társalgási könyvünk második kiadásával a kazah és magyar nép közötti szorosabb kulturális kapcsolat előremozdítását kívánjuk szolgálni. A két nép is ebben érdekelt.

Végezetül itt szeretnénk köszönetet mondani a Kazah Köztársaság Magyarországi Nagykövetségének, mely anyagi támogatást nyújtott a kötet megjelentetéséhez.

2015 májusa

A szerzők

## A kazah nyelv írásjegyei és kiejtésük

A kazahok 1929 előtt az arab, 1929 és 1940 között a latin írást használták. 1940-ben vezették be a 9 speciális írásjeggyel kibővített cirill ábécét, mely máig Kazahsztán hivatalos írásrendszere. A 42 írásjegyből 15 magánhangzót, 25 mássalhangzót jelöl, kettőnek pedig nincsen hangértéke. A 9 speciális írásjegyet (ə, ƒ, ƙ, Һ, Ө, Ү, Ү, Һ, і) csillaggal jelöltük a táblázatban.

A betű alakja		Tudományos átírás	Magyar átírás	Hangértéke, kiejtése	Példák
nagybetű	kisbetű				
A	a	a	a	megfelel a röviden ejtett magyar á-nak	айна [ajna] ,tükör'
*Ə	ə	ä	e	nyílt, kissé alacsonyabb nyelvállással képzett e; kizárólag első szótagban fordul elő	әке [äke] ,apa'
Б	б	b	b	magánhangzók között réshangúsodik	бос [bos] ,üres'
В	в	v	v	csak jövevénytiszavakban fordul elő	виза [viza] ,vízum'
Г	г	g	g		гүл [gül] ,virág'
*ƒ	ƒ	ğ vagy ҫ	gh	a magyar g-nél mélyebb ejtésű réshang	ағаш [ağaš] ,fa'
Д	д	d	d		дала [dala] ,puszta'
Е	e	(y)e	(j)e	félig zárt e, az első szótagban magasabb nyelvállású; szókezdő helyzetben j előtaggal bővül	ем [yem] ,orvosság', дене [dene] ,test'
Ё	ё	(y)o	jo	csak jövevénytiszavakban fordul elő; ж, ч, ш és щ után o-nak ejtendő	ёлка [yolka] ,fenyő(fa)'
Ж	ж	ž	zs		жаз [žaz] ,nyár'
З	з	z	z		аз [az] ,kevés'
И	и	ī, i(y), ĭ(y)	í, i(j), y(j)		мил [mīl] ,mérőföld', биік [biyik] ,magas', қиын [qiyin] ,bonyolult'

A kazah nyelv írásjegyei és kiejtésük

Й	й	y	j		бай [bay] ,gazdag'
К	к	k	k		көп [köp] ,sok'
*Қ	қ	q	k	a magyar k-nál mélyebb ejtésű hang	қаз [qaz] ,liba'
Л	л	l	l		жол [žol] ,út'
М	м	m	m		май [may] ,zsír, olaj'
Н	н	n	n		еден [yeden] ,padló'
*Ң	ң	ŋ	ng		кең [keŋ] ,széles'
О	о	o	o		ойын [oyin] ,játék'
*Ө	ө	ö	ö		өгіз [ögiz] ,ökör'
П	п	p	p		апта [apta] ,hét fn.'
Р	р	r	r		қар [qar] ,hó'
С	с	s	sz		сағат [sağat] ,óra'
Т	т	t	t		тон [ton] ,szőrmebunda'
У	у	w, ū, u(w), ü(w)	v, ú, u(v), ü(v)		тау [tau] ,hegy', музыка [müziķa] ,zene', қуат [quwat] ,erő', гүіл [gü-wil] ,süvítés (szélről)'
*У	ұ	u	u	a magyar o és u közötti hang	жұмыс [žumis] ,munka'
*Ү	ү	ü	ü		күн [kün] ,nap'
Ф	ф	f	f		факт [fakt] ,tény'
Х	х	χ vagy x	kh	megfelel a keményen ejtett magyar h-nak	хабар [xabar] ,hír'
*Һ	һ	h	h	megfelel a torokból ejtett magyar h-nak	жиһан [žiyhan] ,világ'
Ц	ц	c	c	csak jövevényszavakban fordul elő	цирк [cirk] ,cirkusz'
Ч	ч	č	cs	csak jövevényszavakban fordul elő	чек [ček] ,csekk'
Ш	ш	š	s		шаш [šaš] ,haj'
Щ	щ	šč	scs	csak jövevényszavakban fordul elő	щётка [ščotka] ,kefe'
Ъ	ъ	"	-	„kemény jel”, csak jövevényszavakban fordul elő, nincsen külön hangértéke	подъезд [pad"yezd] ,bejárat, kapu'
Ы	ы	ï	y	megfelel a mélyen ejtett magyar i-nek	қыс [qis] ,tél'

A kazah nyelv írásjegyei és kiejtésük

*I	i	i	i	nagyon rövid ejtésű, e és i közötti hang	сиз [siz] ,ön'
Ь	ь	'	-	„lány jel”, csak jövevénytavakban fordul elő, nincsen külön hangértéke	роль [rol´] ,szerep'
Э	э	е	е		экран [ekran] ,ernyő, el-lenző'
Ю	ю	yu(w), yü(w)	ju(v), jü(v)		ая [ayuw] ,medve'
Я	я	ya, yä	ja, je		қоян [qoyan] ,nyúl fn.', яки [yäkiy] ,vagy'

Mély hangrendű szavakban az л mélyebben ejtendő [ɭ], de ezt a különbséget az írásrendszer nem jelöli.

Az и és у betűkkel jelölt hangok diftongikus jellegűek (iy/iy; uw/üw), de a beszédben több esetben hosszú magánhangzóként realizálódnak, l. például бару [barū] ,menni'.

A kazah írásrendszer nem jelöli pontosan a szuffixumokban érvényesülő magánhangzó-harmóniát. Ajakkerekítéses magánhangzót tartalmazó tövek esetében a szuffixumok magánhangzói kerekébb ajakkal képződnek. Ez a jelenség felső nyelvállású magánhangzók esetében erősebb, illetve a kifejtett hatás az első szótagtól „távolodva” fokozatosan csökken: түнде [tündö] ,éjszaka', үйімізде [üyümüzdö] ,a mi házunkban'. Ezeken túlmenően az első szótag labializáló hatása érvényesülhet alapszavakban is: өзен [özön] ,folyó'. Kivételt képez az az eset, amikor az első szótagban o található és a szuffixum magánhangzója alsó nyelvállású: жолда [žolda] ,az úton'.

A szótárak többsége a fenti táblázatban megadott sorrendet követi, ez alól kivétel Shnitnikov *Kazakh-English Dictionary* című munkája, melyben a kilenc speciális írásjegy a cirill ábécé betűi után következnek: і, қ, ң, ғ, ү, ө, ә, һ. Emellett az [iy] hangkapcsolat jelölésére nem használja az и jelet, például a қимыл ,mozgás' jelentésű szó az ő szótárában қиймыл alakban keresendő.





## Күнделікті қажетті сөздер

### Сәлемдесу

Сәлеметсіз бе?  
Қайырлы күн!  
Қайырлы таң!  
Қайырлы кеш!  
Қош келіпсіз!  
Ассалаумағалейкүм!

Уағалейкүмассалам!  
Сәлем!  
Сізді көргеніме қуаныштымын!  
Қуана қарсы аламыз!  
Қарсы алғандарыңызға рахмет!  
Бір-бірімізді көрмегелі көп болды.

Халіңіз қалай?  
Жағдайыңыз қалай?  
Денсаулығыңыз қалай?  
Көңіл-күйіңіз қалай?  
Рахмет, өте жақсы!  
Рахмет, сіздің ше?  
Аллаға шүкір, жақсы.  
Өзімді жаман сезініп тұрмын.  
Ауырып тұрмын.

### Танысу - Таныстыру

Танысайық!  
Танысып қояйық!  
Таныс болыңыздар!  
Танысып қойыңыздар!  
Танысыңыздар, өтінем.  
Өзімді таныстыруға рұқсат етіңіз.  
Сіздің атыңыз кім?  
Менің атым Халима.  
Әкеңіздің аты кім?  
Әкемнің аты Мағауия.

Досыңыздың  
Құрбыңыздың

Сіздің тегіңіз кім?

... аты кім?

## Általános kifejezések

### Köszönés - Üdvözlés

Üdvözlöm!  
Jó napot!  
Jó reggelt!  
Jó estét!  
Isten hozta!  
Legyen üdvözölve! *(arab eredetű üdvözlés, csak férfiak használják)*

Béke legyen önnek! *(válasz az előbbi üdvözlésre)*  
Szervusz! *(csak üdvözléskor)*  
Örülök, hogy láthatom!  
Szívesen látjuk!  
Köszönöm, hogy fogadtak!  
Sok idő eltelt azóta, hogy nem láttuk egymást.

Hogy van?  
Hogy mennek a dolgai?  
Hogy szolgál az egészségre?  
Hogy érzi magát?  
Köszönöm, nagyon jól!  
Köszönöm, és ön?  
Hála istennek, jól.  
Rosszul érzem magam.  
Beteg vagyok.

### Ismerkedés - Bemutakozás

Ismerkedjünk meg!  
Ismerkedjünk meg!  
Ismerkedjenek meg!  
Ismerkedjenek meg!  
Ismerkedjenek meg.  
Engedje meg, hogy bemutatkozzam.  
Hogy hívják önt?  
Az én nevem Halima.  
Mi az ön apai neve?  
Az én apai nevem Magavija.  
Hogy hívják ...  
a barátját  
a barátnőjét?

Mi az ön családneve?

Менің тегім Әлібек.	Az én családnemem Elibek.
Сіздің аты-жөніңізді білуге бола ма?	Megtudhatom a nevét?
Менің аты-жөнім Айгүл Әлібек.	Az én nevem Ajgül Elibek.
Оның аты кім?	Őt hogy hívják?
Сізге оны таныстырайын!	Hadd mutassam be önnek!
Таныстыруға қарсы емессіз бе?	Nincs kifogása az ellen, hogy bemutat-
	sam?
Сізге ...	Engedje meg, hogy bemutatssam ...
досым Мұхтар Асылұлын	a barátomat, Muhtar Aszilulit.
құрбым Шолпан Асқарқызын	a barátnőmet, Solpan Aszkarkizit.
отбасымды	a családomat.
... таныстыруға рұқсат етіңіз!	
Мені ...	Legyen szíves, mutasson be...
фирманың директорымен	a cég igazgatójának.
досыңызбен	a barátjának.
... мырзамен	... úrnak.
... ханыммен	... hölgynek.
... таныстырыңызшы.	
Сіз мені онымен таныстыра алмайсыз ба?	Nem mutatna be neki?
Әрине, таныстыра аламын.	Természetesen, bemutatom.
Бір-бірлеріңізді танысыздар ма?	Ismerik önök egymást?
Сіз оны білмейсіз бе?	Nem ismeri őt?
Біз бір-бірімізбен таныспыз.	Ismerjük egymást.
Біз ескі таныстармыз.	Régi ismerősök vagyunk.
Біз бір-бірімізбен бұрыннан таныс едік.	Már korábbról ismerjük egymást.
Біз Астанада танысқанбыз.	Asztanában ismerkedtünk meg.
Мен сізді бір жерде көрген сияқтымын.	Azt hiszem, láttam már önt valahol.
Иә, мен сізді білемін.	Igen, ismerem önt.
Сізбен танысқанымға өте қуаныштымын!	Nagyon örülök, hogy megismerhettem önt!
Дұрыс естімедім, атыңыз қалай?	Nem hallottam jól, hogy hívják?
Тағы бір рет қайталаңызшы.	Legyen szíves, ismételje meg még egy-szer.
Досыма қонаққа келген едім.	Vendégségbe jöttem a barátomhoz.
Қазақстанға ...	
қызмет бабымен	Munkavállalás céljából
турист ретінде	Turistaként
досымның шақыруымен	A barátom meghívására
жұмыс істеуге	Dolgozni
іссапармен	Kiküldetésbe
... келдім.	... jöttem Kazahsztánba.
Қазақстанда ескі таныстарым бар.	Régi ismerőseim vannak Kazahsztánban.
Ертеден Қазақстанға барсам деп армандайтынмын.	Régóta álmodoztam arról, hogy Kazahsztánba jövök.
Сіз қайдансыз?	Ön hova valósi?

Мен ...

Қазақстаннанмын.	Kazahsztáni
Мажарстаннанмын.	Magyarországi
Түркияданмын.	Törökországi
Қытайданмын.	Kínai
Будапештенмін.	Budapesti
Сегедтенмін.	Szegedi
Дебреценненмін.	Debreceni

... vagyok.

### Қоштасу

Сау болыңыз!  
 Ертеңге дейін!  
 Қош болыңыз!  
 Бәрі жақсы болсын!  
 Бізді ұмытпаңыз!  
 Кетуім/жылжуым керек!  
 Енді мазаламаймын деп ойлаймын.  
 Ғапу етіңіз, кетуім керек.  
 Біраз қала тұрыңыз!  
 Кететініңіз өкінішті-ақ!  
 Көп күттірмей кездесеміз деп үміттенемін.  
 Тағы да кездесеміз деп үміттенемін.  
 Тағы да келіңіз!  
 Көріскенше күн жақсы.

### Өтініш

Өтінемін, ...  
 Маған көмектесе алмайсыз ба?  
 Сізден бірдеңе сұрауға бола ма?  
 Сізден бірдеңе сұрасам деп едім.  
 Рұқсат па?  
 Кіруге бола ма?  
 Отыруға бола ма?  
 Мұнда шылым шегуге бола ма?  
 Телефонды пайдалануға бола ма?  
 Көрсетпей ме екенсіз?  
 Сізге не керек еді?  
 Көмек қажет пе?

Әкеліңізші!  
 Апарыңызшы!  
 Күте тұрыңызшы!

### Búcsúzás

Viszontlátásra!  
 Viszontlátásra holnapig!  
 Isten önnel!  
 Minden jól!  
 Ne felejtsem el bennünket!  
 Mennem kell!  
 Azt hiszem, nem zavarok tovább.  
 Bocsásson meg, de mennem kell.  
 Maradjon még egy kicsit!  
 Milyen kár, hogy már elmegy!  
 Remélem, hamarosan viszontlátjuk egy-mást!  
 Remélem, még találkozunk!  
 Jöjjön máskor is!  
 Következő találkozásunkig minden jól.

### Kérés

Kérem, ...  
 Tudna nekem segíteni?  
 Kérdezhetek öntől valamit?  
 Szeretnék öntől kérdezni valamit.  
 Szabad?  
 Bejöhetek?  
 Leülhetek?  
 Szabad itt cigarettázni?  
 Használhatom a telefont?  
 Megmutatná?  
 Mit óhajt?  
 Segíthetek?  
 Legyen szíves, ...  
 hozza ide!  
 vigye el!  
 várjon egy kicsit!

Күтіңізші!	megvárni!
Баяу айтыңызшы!	beszéljen lassabban!
Қайталаңызшы!	ismételje meg!
Басқа уақытта келе алмайсыз ба?	Vissza tudna jönni más időpontban? Meg tudná mondani, hogy merre van ...
Автобус аялдмасы	a buszmegálló?
Вокзал	a pályaudvar?
Қала орталығы	a városközpont?
Әуежай	a repülőtér?
Қала әкімшілігі	a városi igazgatóság?
... қай жерде екенін айтпайсыз ба?	

### Кешірім сұрау

Кешірім өтінем, ...  
Кешіріңіз!  
Ғапу етіңіз!  
Ренжімеңізші!  
Өкінішті-ақ!  
Сізді мазалағаным үшін кешірім өтінемін.  
Кешіккенім үшін кешірім өтінемін.  
Көп күттіргенім үшін кешірім өтінемін.  
Қателесіппін.  
Бұл менің қатем еді.  
Бұл менің кінәм емес.  
Олай етейін демеп едім.  
Ренжіген жоқсыз деп үміттенемін.  
Оқасы жоқ.  
Бұл хабар мені жабырқатты.  
Бұл менің көңіл-күйімді түсірді.  
Қайғыңызға ортақпын.

### Алғыс

Рахмет!  
Көп рахмет!  
  
Көмегіңізге  
Ықыласыңызға  
Ақыл-кеңесіңізге  
Ақпаратыңызға  
Қонақжайлығыңызға  
Шақырғаныңызға

... рахмет!

Сіз өте қайырымдысыз!

### Bocsánatkérés

Bocsánatot kérek, ...  
Bocsánat!/Bocsásson meg!  
Elnézést kérek!  
Ne haragudjon!  
Milyen kár!  
Elnézést (kérek) a zavarásért.  
  
Elnézést (kérek) a késésért.  
Elnézést kérek, hogy megvárakoztattam.  
Hibáztam.  
Ez az én hibám volt.  
Ez nem az én hibám.  
Nem szándékosan csináltam.  
Remélem, nem haragudott meg.  
Nem tesz semmit.  
Nagyon elszomorított a hír.  
Ez elrontotta a hangulatomat.  
Őszinte részvételem.

### Köszönet

Köszönöm!  
Nagyon (szépen) köszönöm!  
Köszönöm a ...  
segítségét!  
figyelmességét!  
jó tanácsát!  
felvilágosítását!  
szíves vendéglátását!  
meghívását!

Ön igazán nagyon kedves!

Мен өте ризамын!  
Көмегімнің тигеніне қуаныштымын.

Nagyon hálás vagyok!  
Örülök, hogy segíthettem.

**Әлденені білмекке қойылатын сұрақтар**

**Érdeklődés**

Ана ...  
мырза  
ханым

Ki az ...  
az úr?  
a hölgy?

... кім?

Ол кім болды?  
Кіммен сөйлестіңіз?  
Мұны кім айтты?  
Бірдеңе айтты ма?  
Кімді іздедіңіз?  
Не болды?  
Әсетпен қашан сөйлестіңіз?  
Әсетпен сөйлессем деп едім.  
Әсет үйде ме?  
Қашан жолға шыға аламыз?  
Бәрі дайын ба?  
Бұл істі қашан қолға аласыз?  
Құжаттар қашан дайын болады?  
Маған мұны жасай аласыз ба?  
Қашан қайта келейін?  
Мазалаған жоқпын ба?  
Көмек қажет пе?

Ő ki volt?  
Kivel beszélt?  
Ezt ki mondta?  
Mondott valamit?  
Kit keresett?  
Mi történt?  
Mikor beszélt Eszettel?  
Beszélhetnék Eszettel?  
Itthon van Eszet?  
Mikor tudunk útnak indulni?  
Mindenki elkészült?  
Mikor intézi el ezt az ügyet?  
Mikor lesznek készen az iratok?  
Meg tudná ezt csinálni nekem?  
Mikor jöjjenek vissza?  
Nem zavarok?  
Segíthetek valamiben?

**Тілектер - Құттықтау**

**Jókívánságok - Köszöntés**

Құттықтаймын!  
Барлық жақсылықты тілеймін!  
Мол бақыт  
Зор/мықты денсаулық  
Сәттілік

Gratulálok!  
Minden jót kívánok!  
Sok boldogságot  
Jó egészséget  
Sok sikert

... тілеймін!

... kívánok!

Мейрамыңыз құтты болсын!  
Мейрамыңызбен!  
Жаңа жылыңызбен!  
Туған күніңіз құтты болсын!  
Туған күніңізбен!  
Уақытыңызды көңілді өткізіңіз!  
Жақсы демалыңыз!  
Жолыңыз болсын!  
Сәт сапар!  
Отбасыңызға сәлем айтыңыз!

Kellemes ünnepeket!  
Kellemes ünnepeket!  
Boldog új évet (kívánok)!  
Boldog születésnapot!  
Boldog születésnapot!  
Kellemes időtöltést!  
Kellemes pihenést!  
Kellemes utazást!  
Szerencsés utat!  
Adja át üdvözetemet a családjának!

Денсаулығыңыз зор болсын!

Балаларға алғыс:

Таудай бол!

Өркенің өссін!

Үлкендерге алғыс:

Көсегең көгерсін!

Бала-шағаңның қызығын көр!

Жас жұбайларға тілек:

Заңды некелеріңмен!

Босағаларың берік, шаңырақтарың биік болсын!

Үбірлі-шүбірлі болыңдар!

Жас жұбайлардың ата-аналарына тілек:

Қуаныштарыңыз құтты болсын!

Кісі қайтыс болғанда көңіл айту:

... алдынан жарылқасын!

Арты қайырлы болсын!

Топырағы торқа болсын!

Жаны жәннатта болсын!

Jó egészséget kívánok!

Jókívánság gyermekeknek:

\*Nagyra nőj!

\*Sok utódod legyen!

Jókívánság felnőtteknek:

\*Nagy családod legyen!

\*Lásson a családod boldogságot!

Jókívánság fiatal házasoknak:

\*Házasságkötésetek alkalmából gratulálók!

\*Boldog családi életetek legyen! (*Jurtátok ajtófélfája erős, füstnyílása magas legyen!*)

\*Sok gyermeketek legyen!

Jókívánság fiatal házasok szüleinek:

\*Örömük teljen bennük!

Részvét halálesetben:

\*Isten nyugosztalja, ...!

\*Minden jót az utána jövőknek!

\*Nyugodjék békében!

\*Jusson a lelke a mennyeországba!

## Сұрақтар

Қашанға дейін?

Қанша уақыт?

Қашан?

Қандай?

Қай?

Қайсы?

Қаншалықты алыс?

Қанша?

Неше?

Неше жаста?

Кімдікі?

Жарайды?

Рұқсат?

Сіз кім боласыз?

Сіздер кім боласыздар?

Бұл/мынау не?

Бұлар/мыналар кімдер?

Бұлар/мыналар нелер?

Анау кім?

Анау не?

Аналар нелер?

Мына еркек/әйел кім?

## Kérdések

Mennyi ideig? / Meddig?

Mennyi ideje? / Mióta?

Mikor?

Milyen?

Mely(ik)?

Melyik?

Milyen messze?

Hány?

Mennyi?

Hány éves?

Kié?

Rendben van?

Szabad?

Őn kicsoda?

Őnök kik?

Ez mi(csoda)?

Ezek az emberek kicsodák?

Ezek kicsodák?

Az az ember kicsoda?

Az mi(csoda)?

Azok mik?

Kicsoda ez a férfi/nő?

Мына ханым/мырза кім?	Kicsoda ez a hölgy/úr?
Мына сөмке кімдікі?	Ez a táska kié?
Онда кімдер бар?	Ott kik vannak?
Кім келді?	Ki jött?
Мені кім іздеді?	Ki keresett engem?
Кімді күтіп тұрсыз?	Kire tetszik várni?
Кімді іздедіңіз?	Kit tetszett keresni?
Кімді сұрадыңыз?	Kit kérdezett?
Бұл кітап кімдікі?	Kié ez a könyv?
Кімге бердіңіз?	Kinek adta?
Кімнен алдыңыз?	Kitől kapta?
Кімге барасыз?	Kihez megy?
Кім туралы айтып тұрсыз?	Kiről beszél?
Кіммен сөйлесіп тұрмын?	Kivel beszélek?
Кіммен сөйлестім?	Kivel beszéltem?
Кіммен кездестіңіз?	Kivel találkozott?
Кімнің кітабын оқыдыңыз?	Kinek a könyvét olvasta?
Кілт кімде?	Kinél van a kulcs?
Не жаңалық?	Mi újság?
Не болды?	Mi történt?
Бұл нені білдіреді?	Ez mit jelent?
Не дедіңіз?	Mit mondott?
Не жоғалттыңыз?	Mit veszített el?
Неден қорықтыңыз?	Mitől ijedt meg?
Кеше кино қалай болды?	Milyen volt a tegnapi mozifilm?
Бұл не үшін?	Ez minek van/mire való?
Қазақстанға немен барасыз?	Mivel utazik Kazahsztánba?
Қазақстанға қашан келдіңіз?	Mikor jött Kazahsztánba?
Мажарстанда қашаннан бері тұрсыз?	Mióta él Magyarországon?
Нешесіне дейін қаласыз?	Meddig marad itt?
Елге қашан қайтасыз?	Mikor megy haza?
Қашан келесіз?	Mikor jön?
Сағат қанша?	Hány óra van?
Нешеде болады?	Hánykor lesz?
Дүкен қашан ашылады?	Mikor nyílik a bolt?
Қашан жүреміз?	Mikor megyünk?
Қашаннан бері күтіп тұрсыз?	Mióta vár?
Қайда болдыңыз?	Hol volt?
Қайда барасыз?	Hova megy?
Қайда барғыңыз келеді?	Hova szeretne menni?
Қайдасың?	Hol vagy?
Анықтама орталығы қайда?	Hol van az információ?
Сіз қайдансыз?	Ön hova valósi?
Қайдан келдіңіз?	Honnan jött?
Неге өкпеледіңіз?	Miért haragszik?
Неге кешіктіңіз?	Miért késett?



Кіруге бола ма?  
Сізге қалай көмектесе аламын?  
Сізден сұрауға бола ма?

Be szabad menni?  
Miben tudok segíteni?  
Kérdezhetek öntől valamit?

### Мақұлдау

Жарайды/ Мақұл.  
Сізбен келісемін.  
Сенемін.  
Сізге сенемін.  
Басқа амал жоқ.  
Қарсы емеспін.  
Ешқандай қарсылығым жоқ.  
Меніңше онда тұрған ештеңе жоқ.  
Сіздің пікіріңізбен келісемін.  
Әрине, солай.  
Міндетті түрде.  
Өте жақсы.  
Тамаша!  
Бәрі жақсы.  
Дәл солай.  
Әрине.  
Әлбетте.  
Осылай да жасауға болады.  
Болады.  
Күмәнсіз.  
Әзірге жағдай осындай.  
Онда солай келістік.  
Иә, білемін.  
Онда солай болсын.  
Түсіндім.

### Бас тарту

Жоқ.  
Түсінбедім.  
Түсінбеймін.  
Оқасы жоқ.  
Білмеймін.  
Жоқ, ол мүмкін емес.  
Болмайды.  
Қаламаймын.  
Келіспеймін.  
Жоқ, рахмет.  
Бұл дұрыс емес.  
Шешім жоқ.

### Beleegyezés

Rendben.  
Egyetértek.  
Elhiszem.  
Hiszek önnek.  
Nincs más választásom.  
Nem ellenzem.  
Nincsen semmilyen kifogásam.  
Ebben nincsen semmi rossz.  
Egyetértek az ön véleményével.  
Természetesen, így van.  
Feltétlenül.  
Nagyon jó.  
Nagyszerű.  
Minden rendben van.  
Biztosan.  
Természetesen.  
Persze.  
Így is lehet.  
Lehet.  
Kétségtelen.  
Tehát így állunk.  
Akkor ebben megegyeztünk.  
Igen, tudom.  
Akkor így legyen.  
Megértettem.

### Elutasítás és tagadás

Nem.  
Nem értettem.  
Nem értem.  
Nincs mit.  
Nem tudom.  
Nem lehet.  
Nem szabad.  
Nem akarom. / Nem kell.  
Nem érték egyet.  
Köszönöm, nem.  
Ez nem helyes.  
Nincs megoldás.

Қызықтырмайды.	Nem érdekel.
Қарсымын.	Ellenzem.
Бұл менің шаруам емес.	Ez nem az én dolgom.
Тыңдағым келмейді.	Hallani sem akarok róla.
Ұнамайды.	Nem tetszik.
Бәрібір.	Mindegy.
Бұл туралы ойланайын.	Ezt meg kell fontolnom.
Ойлануға мұрсат берсеңіз.	Hadd gondolkodjam.
Жағдайды көрейік.	Lássuk, mi a helyzet.
Иә, айырмашылық үлкен.	Igen, nagy a különbség.
Неғайбыл.	Nem valószínű.
Арсыздық.	Pofátlanság.
Қалжыңдап тұрсың ғой, иә?	Csak viccelsz, ugye?
Мұнымен қалжыңдауға болмайды.	Ezzel nem szabad viccelni.
Қалдыра тұрайық, жарай ма?	Halasszuk el, rendben?
Өте қиын.	Nagyon nehéz.
Болмайды.	Nem szabad.
Күте алмаймын.	Nem tudok várni.
Уақытым жоқ.	Nincs időm.
Шақыруыңызды қабылдай алмаймын.	Nem tudom elfogadni a meghívását.

### Тілдер - Тіл білу

ағылшынша  
албанша  
арабша  
армянша  
болгарша  
голландша  
грекше  
грузинше  
жапонша  
испанша  
итальянша  
қытайша  
мажарша  
монғолша  
немісше  
норвегше  
орысша  
парсыша  
полякша  
португалша  
румынша  
сербше  
словакша

### Nyelvek - Nyelvtudás

angolul  
albánul  
arabul  
örményül  
bolgárul  
hollandul  
görögül  
grúzul  
japánul  
spanyolul  
olaszul  
kínaiul  
magyarul  
mongolul  
németül  
norvégül  
oroszul  
perzsául  
lengyelül  
portugálul  
románul  
szerbül  
szlovákul

түрікше	törökül	
финше	finnül	
французша	franciául	
хорватша	horvátul	
чехше	csehül	
шведше	svédül	
Сіз қазақсыз ба?	Ön kazah?	
Иә, қазақпын.	Igen, kazah vagyok.	
Сіздің ана тіліңіз қай тіл?	Mi az ön anyanyelve?	
Менің ана тілім — қазақ тілі.	Az én anyanyelvem a kazah.	
Шетел тілдерінің қайсысын білесіз?	Milyen idegen nyelveket ismer?	
Мен ...	Én ...	
қазақша	kazahul	
мажарша	magyarul	
ағылшынша	angolul	
орысша	oroszul	
	... сөйлеймін.	... beszélek.
Сіз ...	Beszél ön ...	
қазақша	kazahul?	
мажарша	magyarul?	
ағылшынша	angolul?	
немісше	németül?	
орысша	oroszul?	
	... сөйлей аласыз ба?	
Иә, сөйлей аламын.	Igen, beszélek.	
Жоқ, сөйлей алмаймын.	Nem, nem beszélek.	
Сіз қазақша түсінесіз бе?	Megérti ön a kazah nyelvet?	
Иә, қазақша түсінемін.	Igen, megértem a kazah nyelvet.	
Жоқ, қазақша түсінбеймін.	Nem, nem értem meg a kazah nyelvet.	
Сіз қазақ тілін қандай дәрежеде білесіз?	Ön milyen szinten ismeri a kazah nyelvet?	
Оқимын, жазамын, түсінемін.	Olvasok, írok és megértem.	
Сөздіктің көмегімен аудара аламын.	Szótár segítségével tudok fordítani.	
Қазақша сөйлесе/әңгімелесе аламын.	Tudok kazahul beszélni.	
Мен қазақ тілін үйреніп жүрмін.	Kazahul tanulok.	
Менің қазақша үйренгім келеді.	Kazahul szeretnék tanulni.	
Қазақша аздап білемін.	Egy kicsit tudok kazahul.	
Өкінішке орай, қазақ тілін білмеймін.	Sajnos, nem tudok kazahul.	
Мен қазақша оқи аламын, бірақ сөйлеуге қиналамын.	Tudok olvasni kazahul, de a beszéd nehezen megy.	
Маған қазақша сөйлеу қиын.	Nehezen beszélek kazahul.	
Мен қазақ тілінде еркін сөйлеймін.	Folyékonyan beszélem a kazah nyelvet.	
Сіз қазақша өте жақсы сөйлейсіз.	Ön nagyon jól beszél kazahul.	
Сіз қазақша жақсы сөйлейді екенсіз.	Ön jól beszél kazahul.	
Менімен қазақша сөйлесіңізші.	Legyen szíves, kazahul beszéljen velem.	

Сізге қазақша үйрену қиын болды ма?	Nehezen tanult meg kazahul?
Мені түсініп тұрсыз ба?	Ért engem?
Түсінемін.	Értem.
Түсінбеймін.	Nem értem.
Мен баяу сөйлегенде түсінемін.	Ha lassan beszélnek, akkor értem.
Түсінемін сізді, бірақ маған сізбен сөйлесу қиын.	Értem önt, de nekem nehezen megy a beszélgetés.
Өтінемін, тағы бір рет қайталаңызшы.	Kérem, ismételje meg még egyszer.
Асықпай, баяу айтыңызшы.	Ne siessen, kicsit lassabban mondja.
Өте жылдам сөйлейсіз.	Nagyon gyorsan beszél.
Мен сізді түсіндім.	Értettem.
Сіз мені қате түсіндіңіз.	Ön rosszul értett engem.
Мені түсіндіңіз деп үміттенемін.	Remélem, megértett engem.
Көңіл қойып тыңдаңыз!	Figyelmesen hallgasson!
Айта беріңіз, тыңдап тұрмын.	Mondja kérem, hallgatom.
Мен дұрыс айтып тұрмын ба?	Helyesen mondom?
Бұл қазақша қалай аталады?	Hogy hívják ezt kazahul?
Қазақша мұны қалай айтады?	Hogy mondják ezt kazahul?
Мұны қазақша қалай жазады?	Hogy írják ezt kazahul?
Өтінемін, осыны қазақша жазып беріңізші.	Kérem, írja le ezt kazahul.
Бұл сөз нені білдіреді?	Mit jelent ez a szó?
Бұл сөздің мағынасы қандай?	Mi a jelentése ennek a szónak?
Не айтқыңыз келеді?	Mit szeretne mondani?
Қазақ тілін қашаннан бері үйреніп жүрсіз?	Mióta tanulja a kazah nyelvet?
Қазақ тілін үш жылдан бері үйреніп жүрмін.	Három éve tanulom a kazah nyelvet.
Қазақ тілін қай жерде оқып үйрендіңіз?	Hol tanult kazahul?
Мен қазақ тілін Сегед университетінде оқып үйрендім.	Szegeden, az egyetemen tanultam kazahul.



## Жол - Саяхат

### Мемлекеттер - Ұлттар

Австралия, австралиялық  
Азия, азиат  
Албания, албан  
Алжир, алжир  
Америка Құрама Штаттары, американдық  
Англия, ағылшын  
Аргентина, аргентиналық  
Армения, армян  
Африка, африкалық  
Бельгия, бельгиялық  
Болгария, болгар  
Бразилия, бразилиялық  
Біріккен Араб Эмираты, араб  
Германия, неміс  
Голландия, голланд  
Греция, грек  
Грузия, грузин/гүржі  
Дания, дат  
Европа, европалық  
Жаңа Зеландия, зеландиялық  
Жапония, жапон  
Израил, еврей  
Ирак, ирак  
Иран, парсы  
Ирландия, ирландық  
Испания, испан  
Италия, итальян  
Йордания, йордан  
Қазақстан, қазақ  
Қытай, қытай  
Ливан, ливан  
Ливия, ливиялық  
Мажарстан, мажар  
Марокко, марокко  
Мексика, мексикалық  
Монғолия, монғол  
Мысыр, мысыр  
Норвегия, норвег  
Өзбекстан, өзбек  
Пәкістан, пәкістандық

## Utazás

### Országok - Nemzetiségek

Ausztrália, ausztrál  
Ázsia, ázsiai  
Albánia, albán  
Algéria, algériai  
Amerikai Egyesült Államok, egyesült államokbeli/amerikai  
Anglia, angol  
Argentína, argentin  
Örményország, örmény  
Afrika, afrikai  
Belgium, belga  
Bulgária, bolgár  
Brazília, brazil  
Egyesült Arab Emírségek, arab  
Németország, német  
Hollandia, holland  
Görögország, görög  
Grúzia, grúz  
Dánia, dán  
Európa, európai  
Új-Zéland, új-zélandi  
Japán, japán  
Izrael, zsidó  
Irak, iraki  
Irán, perzsa  
Írország, ír  
Spanyolország, spanyol  
Olaszország, olasz  
Jordánia, jordániai  
Kazahsztán, kazah  
Kína, kínai  
Libanon, libanoni  
Líbia, líbiai  
Magyarország, magyar  
Marokkó, marokkói  
Mexikó, mexikói  
Mongólia, mongol  
Egyiptom, egyiptomi  
Norvégia, norvég  
Üzbegisztán, üzbég  
Pakisztán, pakisztáni

Польша, поляк	Lengyelország, lengyel
Португалия, португал	Portugália, portugál
Ресей, орыс	Oroszország, orosz
Румыния, румын	Románia, román
Сербия, серб	Szerbia, szerb
Сирия, сириялық	Szíria, szíriai
Словакия, словак	Szlovákia, szlovák
Словения, словен	Szlovénia, szlovén
Түркия, түрік	Törökország, török
Украина, украин	Ukrajna, ukrán
Үндістан, үнді	India, indiai
Финляндия, фин	Finnország, finn
Франция, француз	Franciaország, francia
Хорватия, хорват	Horvátország, horvát
Чехия, чех	Csehország, cseh
Швейцария, швейцар	Svájc, svájci
Швеция, швед	Svédország, svéd

### Елшілікте

Елшілік қайда орналасқан?  
 Елшілік қашан ашылады?  
 Консулдың қабылдау күндері қашан?  
 Консул қай күндері қабылдайды?  
 Мен Қазақстанға виза аштырайын деп едім.  
 Мен Қазақстаннан бір адамға шақыру жасайын деп едім.  
 Қазақстаннан бір адам шақырайын деп едім.  
 Консулдық сауалнаманы толтырыңыз.  
 Менің төлқұжатымды ұзартуым керек еді.  
 Маған ...  
 туу туралы куәлігімді  
 төлқұжатты  
 жүргізуші куәлігін  
 неке туралы куәлікті  
 сенімхатты  
 ... растау керек.  
 Менің төлқұжат алуым керек еді.  
 Мен барлық құжаттарымды ұрлатып алдым, не істеймін?  
 Сізге өз елініздің консуллығына бару керек.

### A követségen

Hol van a nagykövetség?  
 Hánykor nyit a nagykövetség?  
 Mely napokon vannak a konzuli fogadó-  
 órák?  
 Mely napokon fogad a konzul?  
 Szeretnék kazah vízumot igényelni.  
 Szeretnék valakinek Kazahsztánból meg-  
 hívót csináltatni.  
 Szeretnék valakit Kazahsztánból meghív-  
 ni.  
 Töltse ki a konzulátusi igénylőt!  
 Meg kell hosszabbítanom az útlevelemet.  
 Hitelesíttetnem kell ...  
 a születési anyakönyvi kivonatomat.  
 az útlevelemet.  
 a vezetői engedélyemet.  
 a házassági anyakönyvi kivonatomat.  
 a megbízólevelet.  
 Útlevellet kell igényelnem.  
 Ellopták minden iratomat. Mi a teendő  
 ilyen esetben?  
 A saját országának konzulátusára kell  
 mennie.

Сіздің жаныңызда сапарыңыздың мақсатын растайтын құжаттар бар ма?

Менің шақыру қағазым бар.

Менің жанымда тек жеке заттарым бар.

Жаныңызда қанша валюта бар?

Жанымда ... доллар/еуро валютасы бар.

Мен ...

уақытша тұруға

пәтер сатып алуға

жұмыс істеуге

... рұқсат алсам деп едім.

Мен компания ашсам деп едім.

Önnél vannak az utazás célját igazoló iratok?

Egy meghívólevelem van.

Csak a személyes dolgaim vannak nálam.

Mennyi valuta van önnél?

... dollár/euro van nálam.

Ideiglenes tartózkodási engedélyt

Lakásvásárlási engedélyt

Munkavállalási engedélyt

... szeretnék szerezni.

Vállalkozást szeretnék indítani.

### Төлқұжат - Виза - Кеден тексеруі

Төлқұжатыңызды көрсетіңізі!

Міне, менің төлқұжатым.

Азаматтығыңыз қандай?

Қай елдің азаматысыз?

Мен Мажарстан азаматымын.

Сіз қандай мақсатпен келдіңіз?

Мен ...

қызмет бабымен

оқу барысымен

турист ретінде

жазғы спорт жарысына

досымның үйлену тойына

... келдім.

Біз Өзбекстаннан келген туристерміз.

Мен өз демалысымды Мажарстанда өткізгім келеді.

Қанша уақытқа келдіңіз?

Бір айға/бір жылға келдім.

Барлығыңыздың визаларыңыз дұрыс па?

Сіздің визаңыз екі айға жарайды.

Әйелімнің/жұбайымның визасын ұзартайын деп едім.

Туристік виза жасатайын деп едім.

Транзитті визам ғана бар, келесі ұшақпен Қытайға ұшамын.

Жүгіңіз қанша?

Тек бір чемоданым бар.

### Útlevel - Vízum - Vámvizsgálat

Kérem, mutassa meg az útlevelét!

Tessék, az útlevelem.

Milyen állampolgárságú?

Ön melyik ország állampolgára?

Én magyar állampolgár vagyok.

Ön milyen célból érkezett?

Üzleti célból

Tanulmányi célból

Turistaként

A nyári sportversenyekre

A barátom esküvőjére

... jöttem.

Mi Üzbegisztánból érkező turisták vagyunk.

Magyarországon szeretném eltölteni a szabadságomat.

Mennyi időre jött?

Egy hónapra/évre jöttem.

Mindannyiuknak rendben van a vízuma?

Az ön vízuma két hónapig érvényes.

Szeretném meghosszabbíttatni a feleségem vízumát.

Turistavízumot szeretnék csináltatni.

Csak átutazó vízumom van, a következő géppel repülök Kínába.

Mennyi csomagja van?

Csak egy bőröndöm van.



Бір чемоданым мен бір қол сөмкем бар.  
 Үлкен чемоданыңызды ашыңызшы.  
 Мына сөмкені ашыңызшы.  
 Бұл сіздің жүгіңіз бе?  
 Чемодандарыңызда не бар?  
 Жеке тұтынатын заттар әкеле жатыр-мын.  
 Елден шығаруға болмайтын заттар бар ма?  
 Қандай заттарды елден шығаруға болады?  
 Жаныңызда шектен тыс мөлшердегі шылым немесе спиртті ішімдіктер бар ма?  
 Кедендік мәлімдемені толтырыңыз.  
 Сізге кедендік мәлімдемені толтырмауға болады.  
 Кедендік салықты қайда төлеймін?

Egy bőröndöm és egy kézitáskám van.  
 Kérem, nyissa ki a nagyobbik bőröndjét.  
 Legyen szíves, nyissa ki ezt a táskát.  
 Ez az ön csomagja?  
 Mi van a bőröndjeiben?  
 Személyes tárgyakat hoztam.  
 Van valami, amit nem lehet kivinni az országból?  
 Miket lehet az országból kivinni?  
 Van önnél nagyobb mennyiségben cigaretta vagy szeszes ital?  
 Töltse ki a vámnyilatkozatot.  
 Önnek nem kell kitöltenie a vámnyilatkozatot.  
 Hol lehet a vámot befizetni?

### Нұсқаулар - Белгілер

Абай болыңыз!  
 Абайлаңыз, қабаған ит!  
 Автобус аялдамасы  
 Автомобильден сақтан!  
 Автомобиль қоюға болмайды!  
 Анықтама бюросы  
 Ашық  
 Дәретхана  
 Ә (әйел)  
 Балалар мен мүгедектерге арналған орын  
 Банк  
 Басыңызды шығармаңыз!  
 Билет кассасы  
 Бос  
 Бос емес  
 Бөтен адамдарға кіруге болмайды!  
 Бұл пәтер жалға беріледі  
 Дәріхана  
 Е (еркек)  
 Жабық  
 Жедел жәрдем  
 Жер асты жолы  
 Жүк сақтау орны  
 Касса

### Feliratok - Jelek

Óvatosan!  
 Vigyázat, harapós kutya!  
 Buszmegálló  
 Vigyázat, autó!  
 Parkolni tilos!  
 Felvilágosítás/Információs iroda  
 Nyitva  
 WC  
 Nők  
 Gyermekek és rokkantak részére fenntartott hely  
 Bank  
 Kihajolni tilos!  
 Jegypénztár  
 Szabad  
 Foglalt  
 Idegeneknek belépni tilos!  
 Ez a lakás kiadó  
 Gyógyszertár  
 Férfiak  
 Zárva  
 Mentők  
 Aluljáró  
 Poggyásmegőrző  
 Pénztár

Кері ашыңыз!	Tolni
Кинотеатр	Mozi
Киім ілгіш	Ruhatár
Күту залы	Váróterem
Кіру	Bejárat
Кір киімді тапсыру	Mosoda
Кіруге болмайды!	Belépni tilos!
Қолыңызбен ұстамаңыз!	Hozzányúlni tilos!
Қонақ үй	Szálloda
Қосымша есік	Vészkiárat
Лифт бос емес	A lift foglalt
Лифт жұмыс істемейді	A lift nem működik
Назар аударыңыз!	Figyelem!
Өзінізге тартыңыз!	Húzni
Өміріңізге қауіпті!	Életveszély!
Өрттен сақтандыру	Tűzoltók
Полиция	Rendőrség
Рұқсатсыз кіруге болмайды!	Engedély nélkül belépni tilos!
Сатылатын үй	Ez a ház eladó
Тазалықты сақтаңыздар!	Ügyeljen a tisztaságra!
Театр	Színház
Тежегіш кран	Vészfék
Тоқта!	Állj!
Туристік бюро	Utazási iroda
Тыныш!	Csendet kérünk!
Шөпті басуға болмайды!	Fűre lépni tilos!
Шығу	Kijárat
Шылым шегуге болмайды!	Dohányozni tilos!

### Автомобильмен саяхат

Әдетте автомобильмен жүресіз бе?  
Жүргізу куәлігіңізді көрсетіңізші!

Мінеки, автомобиль жүргізу құқығы туралы куәлігім және автомобиль тәлқұжаты.

Моторды тоқтатыңыз!

Астанаға қалай баруға болатынын айтпайсыз ба?

Меніңше, адасып кеттік. Бас жолға қалай шығамыз?

Жақын маңдағы қала бізден қанша алыс екенін айтпайсыз ба?

Өскеменге дейін қанша шақырым жол жүруіміз керек?

### Utazás gépkocsival

Általában autóval utazik?

Legyen szíves, mutassa meg a jogosítványát!

Tessék, a jogosítványom és a forgalmi engedély.

Állítsa le a motort!

El tudná magyarázni, hogyan lehet eljutni Asztanába?

Azt hiszem, eltévedtünk. Hogyan jutunk vissza a főútra?

Meg tudná mondani, milyen messze van a legközelebbi város?

Hány kilométert kell megtennünk Öszke-menig?

Келесі қалаға қанша уақытта жетеміз?	Mennyi idő alatt érünk be a következő városba?
Сегедке апаратын жолдар қандай?	Milyenek a Szeged felé vezető utak?
Автострадаларда ақы төлеу керек пе?	Az autópályákon kell díjat fizetni?
Жанармай құю бекеті қайда екенін айтпайсыз ба?	Meg tudná mondani, merre van a benzinkút?
Автомобилиме толтырып жанармай құйып беріңізші.	Legyen szíves, tankolja tele a kocsimat.
Он литр құйыңыз.	Tíz litert töltsön bele.
Жанармайдың бір литрі қанша тұрады?	Mennyibe kerül a benzin literje?
Майы қанша екенін қарап берсеңіз.	Kérem, ellenőrizze az olajsintet.
Терезелерді жуып беріңізші.	Legyen szíves, mossa le az ablakokat.
Автомобилимді тұтастай жуғызайын деп едім.	Szeretném lemosatni az egész autót.
Дөңгелектерді қай жерде қатайта аламын?	Hol tudom felpumpálni a kerekeket?
Қай жерде автомобиль жөндеу орны бар?	Merre van itt egy autójavító műhely?
Автомобиль шамдары жұмыс істемейді. Майын ауыстыруым керек.	Nem működnek az autó lámpái. Olajat kell cseréltetnem.
Алдыңғы сол жақ дөңгелегімнің баллоны тесіліп қалды.	Kilyukadt a bal első gumim.
Артқы оң дөңгелекті ауыстырып беріңізші.	Legyen szíves, cserélje ki a jobb hátsó kereket.
Аккумуляторды толтыру керек.	Fel kellene tölteni az akkumulátort.
Радиаторға бірдеңе болды.	Valami gond van a fűtéssel.
Жылдамдық өзгерткішті қозғалта алмаймын.	Nem tudom mozgatni a sebességváltót.
Моторды Тежегішті Май деңгейін Фараны	Legyen szíves, ellenőrizze ... a motort. a fékeket. az olajsintet. a reflektorokat.
... қарап беріңізші.	
Жөндеу қанша уақытқа созылады?	Mennyi ideig tart a javítás?
Ертең түске дейін дайын бола ма?	Holnap délig készen lesz?
Қазір жөндей алмаймыз, себебі жаңа қосалқы бөлшектер қажет.	Most nem tudjuk megcsinálni, mert új alkatrészekre van szükség.
Автомобиль қою билетін қай жерден сатып алуға болады?	Hol lehet parkolójegyet váltani?
Жақын жерде автомобиль қоя аламын ба?	Autóval le tudok parkolni a közelben?
Таяу жерде жабық автомобиль тұрағы бар ма?	Van a közelben fedett parkoló?
Таңертеңгі сағат алты мен кешкі сағат сегіз арасында бұл жерге машина қоюға болмайды.	Dél előtt hat és este nyolc között tilos gépjárművel ezen a helyen parkolni.

Автомобильмен кіруге болмайды!  
 Бұрылуға болмайды!  
 Жылдамдықты азайтыңыз!  
 Кідіруге болмайды!  
 Автомобильмен тоқтауға болмайды!  
 Оңға/солға бұрылуға болмайды!  
 Тоқтауға болмайды!  
 бас жол  
 тұйық жол  
 бір бағытты көше  
 қиылыс  
 шекара  
 қайық бекеті/айлақ  
 автотұрақ  
 тунель  
 көпір  
 жол құрылысы  
 жол жөндеу  
 қауіпті жол  
 тайғақ жол  
 ең жоғары жылдамдық 60 км/сағ

Gépjárművel behajtani tilos!  
 Megfordulni tilos!  
 Lassítson!  
 Várakozni tilos!  
 (Gépjárművel) parkolni tilos!  
 Jobbra/balra fordulni tilos!  
 Megállni tilos!  
 főútvonal  
 zsákutca  
 egyirányú utca  
 útkereszteződés  
 országhatár (VÁM)  
 hajóállomás/kikötő  
 parkoló  
 alagút  
 híd  
 útéptítés  
 útjavítás  
 veszélyes útszakasz  
 csúszos út  
 maximális sebesség 60 km/h

### Теміржол бекетінде

Пойыздардың жүру кестесін қайдан қарауға болады?  
 Билетті қайдан сатып алуға болады?  
 Будапешке пойыздар қай күндері жүреді екен?  
 Астанаға қайсы пойызбен баруға болады?  
 Алматыға қарай пойыз қашан жүреді?  
 Бір жерде басқа пойызға міну керек пе?  
 Қай қалада басқа пойызға мінуім керек?  
 Өскеменге дейін екінші сыныпты пойызға билет қанша тұрады?  
 Мына поезге орын билетін алайын деп едім.  
 Екі жаққа бірдей билет беріңіз.  
 Купемен жол жүрсем деп едім.  
 Бүрсігүні қандай пойызбен қайта аламын?  
 Будапешке баратын пойыз қай жолдан жүреді?

### A vasútállomáson

Hol lehet megnézni a menetrendet?  
 Hol lehet menetjegyet váltani?  
 Mely napokon mennek vonatok Budapestre?  
 Melyik vonattal lehet eljutni a fővárosba?  
 Almati felé mikor megy vonat?  
 Át kell szállni valahol?  
 Melyik városban kell átszállnom?  
 Mennyibe kerül egy másodosztályú jegy Öszkemenig?  
 Szeretnék erre a vonatra helyjegyet váltani.  
 Menettértilti jegyet kérek.  
 Hálókocsis vonattal szeretnék utazni.  
 Holnapután melyik vonattal tudok visszajönni?  
 A budapesti vonat melyik vágányról indul?

15-інші жолға қалай шығуға болады?

Пойызға отыруға бола ма?

Пойыз он минуттан соң жүреді.

Өкінішке орай, пойыз кетіп қалды.

Пойыз қанша уақытқа кешігіп келеді?

Пойыз ... сағат кешігіп келеді.

Пойыз көп ұзамай келіп қалады.

Мініңіздер, пойыз жүреді!

Айтыңызшы, ...

күту залы

анықтама бюросы

билет кассасы

газет дүңгіршегі

буфет

жүк сақтау орны

пойыздарға шығатын есік

... қайда екен?

Жүк тасушы қайда?

Мұнда чемоданымды қалдырсам деп едім.

Жексенбінің кешіне дейін чемодан-  
рымды осында қалдырсам деп едім.

Кешкі алтыда келіп алып кетемін.

Кіру

Шығу

Жолдарға шығу

Жүк сақтау орны

Келуші пойыздар

Кетуші пойыздар

Жүргінші пойыз

Жүрдек пойыз

Анықтама бюросы

Күту залы

### Пойызбен саяхат

Жүктерімді көтерісіп жібермейсіз бе?

Билеттеріңізді көрсетіңіздер!

Мінеки, билетім!

Сіздің билетіңіз басқа вагонға.

Орын билетін алуды ұмытып кетіңіз.

Сізге қосымша ақы төлеу керек.

Қашан жетеміз?

Кешкі тоғызға қарай жетеміз.

Пойыз кестеге сай келе жатыр.

Hogyan lehet eljutni a 15-ös vágányhoz?

Fel lehet ülni a vonatra?

A vonat 10 perc múlva indul.

Sajnos, már elment a vonat.

Hány perc késéssel érkezik a vonat?

A vonat ... óra késéssel érkezik.

Kis késéssel érkezik a vonat.

Beszállás, a vonat azonnal indul!

Meg tudná mondani, hol van ...

a váróterem?

az információs iroda?

a jegypénztár?

az újságos pavilon?

a büfé?

a csomagmegőrző?

a kijárat a vonatokhoz?

Merre van a hordár?

Szeretném itt hagyni a bőröndömet.

Szeretném vasárnap estig itt hagyni a bő-  
röndjeimet.

Este hatkor jövök és elviszem.

Bejárat

Kijárat

A vágányokhoz

Csomagmegőrző

Érkező vonatok

Induló vonatok

Személyvonat

Gyorsvonat

Felvilágosítás

Váróterem

### Utazás vonattal

Segítene fölrakni a csomagjaimat?

Kérem, mutassák a jegyeket!

Tessék, a jegyem!

Az ön jegye másik kocsihoz szól.

Elfelejtett helyjegyet váltani.

Önnek pótdíjat kell fizetnie.

Mikor érkezünk meg?

Este kilenc körül érkezünk meg.

A vonat menetrend szerint érkezik.

Аялдамаға қанша уақытқа тоқтаймыз?  
Қазір қай аялдамадамыз?  
Түспеңіз, пойыз жүреді!  
Мынау біздің купе ме?  
Мына орын бос па?  
Мұнда бір-біріне жақын екі орын бар ма?

Купеде бос орын жоқ.  
Мына жер өте қапырық екен.  
Терезенің жанына отыруға бола ма?  
Бұл 23-інші купе ме?  
Кешіріңіз, бұл — менің орным.  
Терезені ашуға бола ма?  
Терезені жабыңызшы.  
Өте ыстық, жылуды азайтайын ба?

Бұл шылым шегуге болмайтын вагон ба?  
Шылым шексем, қарсы болмайсыз ба?  
Дәретхана бос емес.  
Буфет қай вагонда?  
Буфет-вагонда ыстық тамақ ішуге бола ма?  
Бір сэндвич және екі шыны кофе берсеңіз.

### Ұшақпен саяхат

Әуежайға қалай шығуға болады?  
Әуежайға қай автобуспен баруға болады?  
Қай саяхат бюросынан ұшаққа билет алуға болады?  
Ұшақпен Атыраудан Алматыға дейін ұшқым келеді.  
Будапешке ұшақ қай күндерді ұшады?  
Бүрсігүні ұшатын ұшаққа алдын-ала екі билет алайын деп едім.  
Бір билет қанша тұрады?  
Ұшақ қашан ұшады?  
Ұшақ Алматыдан Будапешке Атырау арқылы ұшады.  
Ұшардан неше сағат бұрын әуежайда болуым керек?  
Алматы-Будапешт бағытындағы ұшаққа тіркелу басталды/аяқталды.

Meddig állunk az állomáson?  
Most melyik állomáson vagyunk?  
Nem szálljon le, a vonat indul!  
Ez a mi fülkénk?  
Szabad ez a hely?  
Van itt két szabad hely egymás mellett?

A fülkében nincsen üres hely.  
Ez a hely nagyon fülledt.  
Le lehet ülni az ablak mellé?  
Ez a 23-as fülke?  
Elnézést, ez az én helyem.  
Ki lehetne nyitni az ablakot?  
Legyen szíves, csukja be az ablakot.  
Nagyon meleg van, lejjebb állíthatom a fűtést?  
Ez a nemdohányzó szakasz?

Nem zavarja ha dohányzom?  
A WC foglalt.  
A büfé melyik kocsiban van?  
Lehet a büfékocsiban meleg ételt fogyasztani?  
Egy szendvicset és két kávét kérek.

### Utazás repülővel

Hogyan lehet eljutni a repülőtérré?  
Melyik busszal lehet kimenni a repülőtérré?  
Melyik utazási irodában lehet repülőjegyet váltani?  
Szeretnék repülőgéppel Atirauból Almatiba utazni.  
Mely napokon megy repülő Budapestre?  
Szeretnék előjegyezni két jegyet a holnap után induló gépre.  
Mennyibe kerül egy jegy?  
Mikor indul a gép?  
A repülőgép Almati és Budapest között Atirau érintésével közlekedik.  
A repülés előtt hány órával kell ott lenni a repülőtéren?  
Az Almati-Budapest járatra megkezdődött /befejeződött az utasfelvétel.

Ұшаққа отырғызу басталды/аяқталды.  
 Ұшақ 20 минут кешігіп ұшады.  
 Қалың тұманға байланысты ұша алмаймыз.  
 Сіздің жүгіңіз шектеулі мөлшерден ауыр.  
 Жүгіңіз 10 килоға ауыр, қосымша ақы төлеуіңіз керек.  
 Бұл жүкті қол жүгі ретінде ұшаққа алып кіруге болмайды.  
 Қымбатты жолаушылар, 26-ншы шығу есігіне баруларыңызды өтінеміз!  
 Ұшақ 15 минуттан соң ұшады.  
 Сақтандыру белбеуін байлаңыздар!  
 Қандай биіктікте ұшып бара жатырмыз?  
 Ұшу биіктігі — 8500 метр.  
 Ұшақ сағатына 800 шақырым жылдамдықпен ұшады.  
 Құсқым келіп тұр.  
 Бір стакан минералды су әкеліңізіші.

Қандай сусын ішкіңіз келеді?  
 Газет әкеліп бермейсіз бе?  
 Мажарстан әуе аумағына келдік.  
 Қонуға жақындадық.  
 Жүкті алу үшін қанша уақыт күтуіміз керек?

### Қала көлігі

Автобустар/метролар сағат нешеге дейін жүреді?  
 ... алаңына немен жетуге болады?  
 Қала орталығына қалай жете аламын?  
 Айтыңызшы, мұнда үшінші автобус тоқтай ма?  
 Ең жақын трамвай аялдамасы қайда екен?  
 Жақын жерде метро бекеті бар ма?  
 Трамвай жиі жүре ме?  
 Бұл автобус қайда барады?  
 19-ыншы троллейбус қайда тоқтайды?  
 9-ыншы трамвайдың соңғы аялдамасы қай жақта?

Megkezdődött/befejeződött a beszállás.  
 A repülőgép 20 perc késéssel indul.  
 A nagy köd miatt nem tudunk felszállni.

Az ön csomagja nehezebb, mint a megengedett.  
 Az ön csomagja 10 kilóval nehezebb, pótdíjat kell fizetnie.  
 Ezt a csomagot nem lehet kézipoggyászként felvinni a repülőre.  
 Kérjük kedves utasainkat, fáradjanak a 26-os kijáratához!  
 A repülő 15 perc múlva indul.  
 Csatolják be a biztonsági öveket!  
 Milyen magasan repülünk?

A repülési magasság 8500 méter.  
 A repülőgép 800 km/órás sebességgel halad.  
 Hányingerem van.  
 Legyen szíves, hozzon egy pohár ásványvizet.  
 Milyen italt fogyasztana?  
 Hozna valamilyen újságot?  
 Beértünk Magyarország légterébe.  
 Megkezdttük a leszállást.  
 Mennyi időt kell várunk, hogy megkapjuk a csomagokat?

### Városi közlekedés

Hány óráig járnak a buszok/a metrók?  
 Mivel lehet eljutni a(z) ... térre?  
 Hogyan tudok eljutni a város központjába?  
 Meg tudná mondani, megáll itt a hármas busz?  
 Hol van a legközelebbi villamosmegálló?  
 Van a közelben metróállomás?  
 Gyakran jár a villamos?  
 Merre megy ez az autóbusz?  
 Hol áll meg a 19-es trolibusz?  
 Merre van a 9-es villamos végállomása?

Маған ... дейін бару керек.  
 Метроға қалай шығуға болады?  
 Бір билет қанша тұрады?  
 Бір билет ... теңге тұрады.  
 Барлық көлікке баға бірдей.

Бұл билетті барлық көлікке пайдалана аласыз.  
 Билетті қайдан сатып алуға болады?  
 Билетті автобус ішінде де сатып алуға болады, бірақ қымбатқа түседі.  
 Екі билет беріңіз.  
 Күндік/апталық билет сатып алуға бола ма?  
 Билетті тесіңіз!  
 Келесі аялдама ...  
 Қай жерде түсуім керектігін айтуыңызды өтінемін.  
 Сіздің келесі аялдамада түсуіңіз керек.  
 Қаһармандар алаңы бұл жерден нешінші аялдама?  
 ... желекжалына дейін неше аялдама?  
 Сол жерге жеткенде айтамын.  
 Өтінемін, түсуге белгі беріңіз!  
 Сіз де түсесіз бе?  
 Түсейін деп едім.  
 Шығу артқы есіктен.  
 Осы жерде 6-ншы трамвайға мінуге болады.  
 Такси шақырайық!  
 Айтыңызшы, такси аялдмасы қай жерде?  
 Бұл такси бос па екен?  
 Чемодандарымызды жүк салғышқа салмайсыз ба?  
 Сізді қайда апаруым керек?  
 Әуежайға баруымыз керек.  
 Қайда бұйырасыз?  
 Темір жол бекетіне  
 Ұлттық театрға  
 Абай атындағы опера және балет театрына  
 Қабанбай көшесіне  
 Әуежайға

... жеткізіп салсаңыз.

Nekem a(z) ...-ig kell mennem.  
 Hogyan tudok lejutni a metróba?  
 Mennyibe kerül egy jegy?  
 Egy jegy ... tengébe kerül.  
 Minden járműre ugyanaz a díjszabás érvényes.  
 Ezt a jegyet az összes járművön használhatja.  
 Hol lehet jegyet váltani?  
 A buszon is meg lehet venni a jegyet, de ott drágább.  
 Két jegyet kérek.  
 Lehet napi/hetijegyet váltani?  
 Lyukassza ki a jegyet!  
 A következő megálló a(z) ...  
 Elnézést, meg tudná mondani, hol kell leszállnom?  
 A következő megállónál kell leszállnia.  
 Hányadik megálló innen a Hősök tere?  
 Hány megálló van a(z) ... sugárútig?  
 Ha odaértünk, szólni fogok.  
 Legyen szíves, jelezzen!  
 Ön is leszáll?  
 Szeretnék leszállni.  
 Leszállás a hátsó ajtókon.  
 Itt lehet átszállni a 6-os villamosra.  
 Hívjunk egy taxit!  
 Meg tudná mondani, hogy merre van a taxiállomás?  
 Szabad ez a taxi?  
 Berakná a bőröndjeinket a csomagtartóba?  
 Hová vihetem?  
 A repülőtérré kell mennünk.  
 Hová parancsolja?  
 A vasútállomásra  
 A Nemzeti Színházhoz  
 Az Abaj Opera és Balett Színházhoz  
 A Kabanbaj utcába  
 A repülőtérré

... vigyen el.



Тездеткеніңіз жөн болар еді, 15 минуттан соң сонда болуым керек.  
Бір минутқа тоқтасаңыз, мына бір дүкенге кіріп шықсам деп едім.  
Осы жерге тоқтасаңыз.  
Қанша төлейін?

### Қала ішін бағдарлау

Сіз жергілікті адамсыз ба?  
Ғапу етіңіз, адасып қалдым. ... қонақ үйіне қалай жетсем?  
Ғапу етіңіз, ...

... алаңы  
... көшесі  
клиника  
бас почта  
... қайда екенін айта алмайсыз ба?

Қазір қай жерде тұрғанымызды  
Театрға қалай жетуге болатынын  
... картадан көрсетуіңізді өтінемін.  
Сіздің қайда барғыңыз келеді?  
Өте алыста, ол жерге жаяу жете алмайсыз.  
Жақын жерде.  
Бұл көшенің аты ауысып кеткен, қазір Желтоқсан көшесі.  
Менің қай бағытта жүруім керек?  
Осы көшенің аяғына дейін жүріңіз де, оңға бұрылыңыз.  
Мешітке/үлкен шіркеуге дейін жетіп, солға бұрылыңыз.  
Келесі қиылыста оңға бұрылыңыз.

Осы көшемен жүрсеңіз, екінші қиылыстағы үлкен сары ғимарат.

Бұрыштағы қарсы тұрған үй.  
Өкінішке орай, айта алмаймын.  
Білмеймін, бұл жерден емеспін.  
Дүкендегілерден сұраңыз, олар анық біледі.  
Кері бағытқа жүруіңіз керек.

Siessen kérem, 15 perc múlva ott kell lennem.  
Álljon meg egy percre, be szeretnék menni itt egy üzletbe.  
Itt álljon meg!  
Mennyit fizetek?

### Tájékozódás a városban

Ön idevalósi?  
Elnézést, eltévedtem. Hogy jutok el a(z) ... hotelba?  
Elnézést kérek, meg tudná mondani, merre van ...  
a(z) ... tér?  
a(z) ... utca?  
a klinika?  
a főposta?

Kérem, mutassa meg a térképen, ... hol állunk most.  
hogyan jutok el a színházig.

Hova szeretne menni?  
Nagyon messze van, gyalog nem tud eljutni oda.  
Itt van a közelben.  
Ennek az utcának megváltozott a neve, most December utca.  
Melyik irányba kell mennem?  
Menjen végig ezen az utcán, majd forduljon jobbra.  
Menjen el egészen a mecsetig/a nagytemplomig és forduljon balra.  
A következő kereszteződésnél forduljon jobbra.

Ha végigmegy ezen az utcán, a második kereszteződésnél lesz egy nagy sárga épület.

Ott szemben az a nagy sarokház.  
Sajnos, nem tudom megmondani.  
Nem tudom, nem vagyok idevalósi.  
Kérdezze meg azoktól, akik a boltban vannak, ők biztosan tudják.  
Az ellenkező irányba kell mennie.

Ол жерге жаяу қанша уақытта жете аламын?

20 минутта жетуге болады, 4-інші трамваймен бара аласыз, тура алдына тоқтайды.

### Қонақ үй

Жақын жерде қонақ үй бар ма?

Арзан жатын жер іздеп жүрмін.

Студенттер жатақханасындағы қонақ бөлмесіне орналассам деп едім.

Маған бір жақсы қонақ үйдің мекенжайын айтпайсыз ба?

Сіздерде бос нөмір бар ма?

Бір түнге қанша төлеуім керек?

Тәулігіне қанша ақша төлеймін?

Бір/екі орынды нөмірге орналасқым келеді.

Маған бір/екі кісілік орын берсеңіз.

Келесі аптаға нөмірге тапсырыс жасасам деп едім.

Өкінішке орай, дәл қазір барлық бөлме бос емес.

Жуынатын бөлмесі бар нөмір беріңіз.

Тыныш бөлмені қалаймын.

Бөлмені алдын-ала көргім келеді.

Осы бөлме жарайды.

Қонақ үйге орналасу қағазын толтырыңыз.

Мына жерге қол қойыңыз.

Қанша уақытқа қалғыңыз келеді?

Бір түн осында түней аламын ба?

Төрт күнге қаламын.

Бөлмені бір жетіге алсам деп едім.

Арзанырақ нөмірлеріңіз бар ма?

Қонақ үйде мейрамхана бар ма?

Басқа қандай қызмет көрсете аласыз?

Барлық жақсы қызметтеріңіз қажет.

Таңғы асты да ішкім келеді.

Күнде таңертең сағат сегізде оятып тұруларыңызды өтінемін.

Нешінші нөмірді алдым?

Нөмір нешінші қабатта?

Кілтті беріңізші.

64-інші бөлменің кілтін беріңізші.

Gyalog mennyi idő alatt érek oda?

20 perc alatt oda lehet érni, de mehet a 4-es villamossal, közvetlenül előtte áll meg.

### Szálloda

Van itt a közelben szálloda?

Olcsó szállást keresek.

Kollégiumi vendégszobában szeretnék megszállni.

Tudna mondani nekem egy jó szálloda címet?

Van szabad szobájuk?

Mennyit kell fizetnem egy éjszakára?

Mennyit fizetek egy teljes napra?

Egyágyas/kétágyas szobát szeretnék kivenni.

Egyszemélyes/kétszemélyes szobát kérek.

Szeretnék szobát foglaltatni a jövő hétre.

Sajnálom, jelenleg minden szobánk foglalt.

Fürdőszobás szobát kérek.

Csendes szobát szeretnék.

Szeretném előtte megnézni a szobát.

Ez a szoba jó lesz.

Töltse ki a szállodai bejelentőt.

Itt írja alá.

Hány napig kíván maradni?

Eltölthetnék itt egy éjszakát?

Négy napig maradok.

Egy hétre szeretném kivenni a szobát.

Vannak olcsóbb szobáik?

Van a szállodában étterem?

Milyen egyéb ellátást parancsol?

Teljes ellátást kérek.

Szeretnék reggelit is kérni.

Kérem, minden nap reggel 8 órakor keltessenek fel.

Hányas szobát kaptam?

Hányadik emeleten van a szoba?

Legyen szíves, adja ide a kulcsot.

Kérem a 64-es szoba kulcsát.

Чемоданымды жоғары қабатқа көтертіңізі.

Қонақ үйдің ішінде мейрамхана бар. Сонда тамақтануыңызға болады.

Нөміріңізден тамаққа тапсырыс жасауға болады.

Бір танысымды күтіп отырмын. Келсе, нөміріме жіберіңізші.

Нөмірімнен қалаға телефон шала аламын ба?

Нөмірде ...

ыстық су жоқ

тебеден су тамып тұр.

Нөмірдің жылу батареясы суық.

Нөмір суық.

Төсектің ақ тыстарын ауыстырыңызшы.

Жаңа сүлгілер әкеліңізші.

Нөміріме екі шыны кофе және бір стакан сусын әкеліңізші.

Қонақ үйден қашан кетпек ойыңыз бар?

Бүрсігүні кетемін.

Чекті беріңіз, түстен кейін кетемін.

Такси шақыруыңызды өтінемін.

## Қазақстан

Қазақстанға бірінші келуіңіз бе?

Иә, бірінші келуім.

Сіз қазақша жақсы сөйлейді екенсіз.

Мажарстанда қазақша аздап үйренген едім.

Мұнда ауа райы қандай?

Мен жеңіл киініп едім.

Қазір көктем ғой, күн жылы.

Біздің елдің жазы ыстық, қысы суық.

Қыста суық, бірақ оңтүстікте күн аса суық болмайды.

Қазақстанның солтүстігі мен шығысында аяз болады.

Бірақ, шыдауға болады, себебі ауа құрғақ.

Еуропадағыдай ылғалды емес.

Legyen szíves, vitesse fel a bőrröndömet a felső szintre.

A szállodában van étterem, ott tud ebédelni.

A szobájából lehet ételt rendelni.

Egy ismerősömet várom. Ha megérkezett, kérem, küldje a szobámba.

A szobámból lehet a városba telefonálni?

A szobában ...

nincsen meleg víz.

csöpög a csap.

A szobában hideg a radiátor.

A szobában hideg van.

Kérem, ...

cserélje le az ágyneműt.

hozzon új törölközőt.

hozzon fel a szobába két csésze kávé és egy pohár üdítőt.

Mikor szándékozik elhagyni a szállodát?

Holnapután elutazom.

Kérem a számlát, délután elutazom.

Kérem, hívjon egy taxit.

## Kazahsztán

Először jár Kazahsztánban?

Igen, először vagyok itt.

Őn jól beszél kazahul.

Tanultam Magyarországon egy kicsit kazahul.

Milyen itt az időjárás?

Könnyedén öltöztem.

Most tavasz van, meleg az idő.

A mi országunkban nyáron meleg, télen pedig hideg van.

Télen hideg van, de a déli országgrészekben nincs nagyon hideg.

Kazahsztán északi és keleti részein fagy is lehet.

De ki lehet bírni, mert a levegő száraz.

Nem olyan nedves mint Európában.

Қазақстан қандай мемлекеттермен шектеседі?	Mely országokkal határos Kazahsztán?
Батысында — Каспи теңізі, солтүстік-батыс, солтүстік-шығысында Ресеймен, оңтүстік-батысында Өзбекстан, Қырғызстан, Түркіменстанмен, оңтүстік-шығысында Қытаймен шектеседі.	Nyugaton a Kaszpi-tengerrel, észak-keleten és észak-nyugaton Oroszországgal, dél-nyugaton Kirgizisztánnal, Türkmenisztánnal és Üzbegisztánnal, dél-keleten Kínával határos.
Қазақстанның барлық жерінде болғым келеді.	Szeretném Kazahsztán minden részét bejárni.
Бір айдын ішінде бүкіл елді аралап шығу мүмкін емес.	Egy hónap alatt nem lehet bejárni az egész országot.
Қазақстанның жері өте үлкен. Әлемде жер көлемі бойынша тоғызыншы орында.	Kazahsztán nagyon nagy területen fekszik. Területét tekintve kilencedik helyen áll a világban.
Отыз Мажарстан десе де болады. Расында да өте үлкен екен.	Harmincszor akkora mint Magyarország. Tényleg nagyon nagy.
Сіз Астанадағы «Атамекен – Қазақстан картасы» этно-мемориалдық кешенінде бүкіл Қазақстанмен таныса аласыз.	Az Aszatanában lévő „Atameken – Kazahsztán térképe” nevű nemzeti emlékparkban megismerkedhet egész Kazahsztánnal.
Бір бүтін оннан жеті (1,7) гектар жерге салынған Қазақстанның кішірейтілген нұсқасында елдің 14 облысы және республикалық маңызға ие Астана мен Алматы қаласы орналасқан.	Kazahsztán 1,7 hektár területű kicsinyített makettjén megtalálható az ország 14 megyéje, illetve a köztársasági jogú városok, Asztana és Almati.
Қазақстанның табиғаты туралы білгім келеді.	Kazahsztán természetével szeretnék megismerkedni.
Табиғаты өте әдемі.	Nagyon szép a természete.
Жерінің он пайызын Тянь-Шань тау бөктері, Тарбағатай жоталары мен Алтай таулары алып жатыр.	Területének 10 %-át a Tien-san, a Tarbagataj és az Altaj hegyláncok foglalják magukba.
Тянь-Шань тауының Хан Тәңірі шыңы теңіз деңгейінен 7000 метр биікте.	A Tien-san hegység Han-Tengri csúcsa 7000 méteres tengerszint feletti magasságban fekszik.
Үлкен өзендері мен көлдері қандай?	Melyek a legnagyobb folyói és tavai?
Өзендері: Ертіс, Сырдария, Жайық, Тобыл, Іле, Сарысу. Теңіздері: Каспий мен Арал теңізі.	Folyói: Irtis, Szir-darja, Urál, Tobol, Ile, Szariszu. Tengerei: a Kaszpi-tenger és az Aral-tó.
Қазақстан көлдерге бай: Балқаш, Алакөл, Алматы, Зайсан, Марқакөл және т.б.	Kazahsztán tavakban gazdag ország: Balakas, Alaköl, Zajszan, Markaköl stb.
Қазақстанда қазақтардан басқа қандай ұлттар тұрады?	Kazahsztánban milyen nemzetiségek élnek a kazahok mellett?

Қазақстанда қазақтардан басқа орыстар, украин, беларус, неміс, өзбек, ұйғыр, татар, әзірбайжан, көріс тағы басқа ұлт өкілдері өмір сүреді.

Қазақстан тәуелсіздігін қашан жариялады?

Қазақстан тәуелсіздігін 1991 жылы 16 желтоқсанда жариялады.

Алғашқы Қазақ мемлекеті қашан құрылған?

Алғашқы Қазақ хандығы 1465 жылы құрылған.

Оны құрған хандар кімдер?

Қазақ хандығының негізін қалаған хандар — Керей мен Жәнібек.

Қазақстанның көне қалалары: Тараз, Түркістан, Ақтөбе.

Түркістандағы Қожа Ахмед Иассауи кесенесі — орта ғасырлық сәулет өнерінің озық үлгісі.

Қожа Ахмед Иассауи кім болған?

Ол — әйгілі ақын, философ.

Кесене қашан салынған?

Кесене XV ғасырда Ақсақ Темірдің әмірі бойынша салынған.

## Астана

Қазақстанның бас шаһары — Астана.

Бұрын Қазақстанның астанасы Алматы болды ғой.

1997 жылдың 10 желтоқсанында Қазақстан Республикасы президентінің жарлығымен Ақмола қаласын Қазақстанның астанасы деп жарияланды.

1998 жылы Ақмола қаласының аты Астана деп өзгертілді.

Астананын әуежайы сондай көркем екен.

Астананын көрікті жерлерін көргім келеді.

Онда жүріңіз. Ең алдымен «Астана-Бәйтерек» мұнарасын көрсетейін.

A kazahok mellett oroszok, ukránok, fehérorszok, németek, üzbégek, ujugorok, tatárok, azeriek, koreaiak és egyéb nemzetiségek élnek Kazahsztánban.

Mikor kiáltották ki Kazahsztán függetlenségét?

1991. december 16-án kiáltották ki Kazahsztán függetlenségét.

Mikor alapították meg az első kazah államot?

Az első kazah kánságot 1465-ben alapították.

Kik voltak az alapító kánok?

A kazah kánság alapjait Kerej és Zsenibek fektették le.

Kazahsztán régi városai Taraz, Turkesztán és Aktöbe.

A turkesztáni Hodzsa Ahmed Jeszevi mauzóleum a középkori építészet tökéletes példája.

Ki volt Hodzsa Ahmed Jeszevi?

Ö egy híres költő, filozófus.

Mikor épült a mauzóleum?

A mauzóleum a 15. században épült Timur Lenk parancsára.

## Asztana

Kazahsztán fővárosa Asztana.

Régen Almati volt Kazahsztán fővárosa, ugye?

A Kazah Köztársaság elnökének 1997. december 10-i rendelete alapján Akmola városa lett Kazahsztán fővárosa.

1998-ban Akmola városának nevét Asztanára cseréltek.

Asztana reptere nagyon szép.

Asztana látványosságait szeretném megtekinteni.

Akkor jöjjön. Először hadd mutassam meg az „Asztana-Bajterek” tornyot.

- Оның биіктігі 105 метр. Оған шықсаңыз, бүкіл Астананы алақандағыдай көре аласыз.
- Қараңызшы, «Нур-Астана» орталық мешіті қандай көркем! Онын ішінде 5 мың адам аллаға мінажат ете алады.
- Әзірет Сұлтан мешіті — қазақ ою-өрнегімен безендірілген көркем ғибадатхана. Онда 10000 адам намаз оқи алады.
- Оның биіктігі — 51, ені — 28,1 метр. Жиектегі 8 күмбездің әрқайсысының ені 7,6 метр, вестибюль күмбезінің ені 15,2 метр. Мешіттің айшықты келбетін 4 мұнара толықтырады.
- Астанадағы «Бейт Рахель-Хаббад Лубавич» синагогасы Орта Азиядағы ең үлкен синагога болып табылады.
- Ал анау пирамидаға ұқсас не ғимарат? Ол — Бейбітшілік пен Ынтымақтастық Сарайы.
- Ал мынау — Қазақстан Республикасы Президентінің Мәдени орталығы.
- Онда Қазақстан Республикасы Мемлекеттік мұражайы, Республикалық көпшілік кітапханасы орналасқан.
- Астананың тағы бір мақтанышы — «Гүл сағат». Ол астананың бес жылдығына іске қосылды.
- Осы тәрізді гүл сағаттар Швейцария мен Мәскеуде бар көрінеді.
- Мен қандай мұражайларды көре аламын?
- Астанада «Атамекен» этно-мемориалдық кешені, С. Сейфуллин атындағы қазіргі заман өнері және Қазақстан Республикасы бірінші Президентінің мұражайларын көруіңізге болады.
- Театрға да барсам деймін.
- Астанада Қ. Қуанышбаев атындағы қазақ драма, К. Байсейітова атындағы ұлттық, Горький атындағы орыс драма театрлары бар.
- Magassága 105 méter. Ha oda felmegy, úgy láthatja egész Aszтанát, mintha a tenyerén feküdne.
- Nézzé meg, milyen szép Nur-Asztana központi mecsete. Odabent egyszerre öt-ezer ember imádkozhat Allahhoz.
- A Szent Szultán mecset egy kazah motívumokkal díszített imahely. Ott 10000 ember tud egyszerre imádkozni.
- Magassága 51, szelessége 28.1 méter. A kupolájának szelein található 8 kupola magassága 7.6 méter, az előcsarnok kupolájának szélessége 15.2 méter. A mecset szépséget 4 minaret is adja.
- Az asztanai Bejt Rahel-Habbaд Ljubavics zsinagóga egész Közép-Ázsia legnagyobb zsinagógája.
- Mi ez a piramishoz hasonló épület? Az a Béke és Szolidaritás Palotája.
- Ez pedig a Kazah Köztársaság Elnökének Kulturális központja.
- Ott van a Kazah Köztársaság Állami Múzeuma és a Köztársasági Könyvtár.
- Asztana másik büszkesége a virágóra. A főváros ötödik évfordulója óta működik.
- Svájcban és Moszkvában vannak ilyen virágórák.
- Milyen múzeumokat tudok megtekinteni?
- Asztanában az „Atameken” nemzeti emlékparkot, az Sz. Szejfullin kortárs művészeti múzeumot és Kazahsztán első elnökének múzeumát lehet megtekinteni.
- Színházba is szeretnék elmenni.
- Asztanában a K. Kuanisbajev kazah színház, a K. Bajszejitova nemzeti opera és balett, valamint az M. Gorkij orosz színház található.

Астанада жаңа опера және балет театры салынды.

Саябаққа барып қыдырып қайтайық!

Қаланың «Ғашықтар», «Тас мүсіндер» саябақтарына баруға болады.

Ал апта соңында «Думан» ойын-сауық орталығына немесе циркке барамыз.

2017 жылы Астана EXPO-2017 халықаралық көрмесі өтеді.

Жастар сарайында бүгін Рамазан Стамғазиевтің концерті болғалы жатыр. Барғыңыз келе ме?

Әрине, барайық.

Сауда жасағыңыз келсе, Сізді «Хан Шатырға» апарайын.

«Хан Шатыр» деген не?

Ол – Астанадағы ең үлкен сауда әрі ойын-сауық орталығы.

## Алматы

Алматы Іле Алатауының баурайында орналасқан.

Алматы шынымен жасыл қала екен. Ағаштары көп, көшедегі бұлақтары қандай таза!

Алматы еліміздің — мәдени орталығы.

Онда М. Әуезов атындағы қазақ драма, Абай атындағы опера және балет, М. Ю. Лермонтов атындағы орыс драма, Ғ. Мүсірепов атындағы балалар мен жасөспірімдер театрлары бар.

Менің мұражайларға да барғым келеді.

Алматыда Ұлттық, Ықылас атындағы Халық аспаптар, Әбілхан Қастеев атындағы Мемлекеттік көркемсурет мұражайлары бар.

Мынау — ақын Жамбыл Жабаевтың ескерткіші.

Жамбыл Мажарстанда ең көп зерттелген қазақ ақыны.

Республика алаңында тұрған — XIX ғасырда өмір сүрген қазақтың ұлы ақыны Абай Құнанбайұлының ескерткіші.

Asztanában új opera és balett színházat építettek.

Menjünk sétálni a parkba!

A város Szerelmesek és Kőszobrok nevű parkjaiba mehetünk.

A hétvégén vagy a Duman szórakoztató központba vagy cirkuszba megyünk.

2017-ben Asztanában lesz az EXPO 2017 nemzetközi kiállítás.

Ma Ramazan Sztamgazijev koncert lesz az ifjúsági palotában. Szeretne elmenni?

Persze, megyünk!

Ha vásárolni szeretne, akkor elviszem önt a „Kan-Satir”-ba.

Mi az a „Kan-Satir”?

Asztana legnagyobb bevásárló és szórakoztató központja.

## Almati

Almati az Ile Alatau hegy lábánál fekszik.

Almati tényleg zöld város. Sok fája van, és milyen tiszták az utcai patakok!

Almati országunk kulturális központja.

Ott található az M. Evezov kazah dráma, az Abaj opera és balett, az M. Lermontov orosz dráma és a G. Müszirepov gyermek és ifjúsági színház.

Múzeumokba is szeretnék ellátogatni.

Almatiban van a Nemzeti Múzeum, az Iki-lasz Nemzeti Hangszermúzeum és az Abilhan Kasztejev Állami Szépművészeti Múzeum.

Ez Zsambil Zsabajev költő emlékműve.

Zsambil a legtöbbet kutatott kazah költő Magyarországon.

A Köztársaság téren áll Abaj Kunanbajulinak, a kazahok 19. században élt nagy költőjének a szobra.

Абайдың 150 жылдық мерейтойы ЮНЕСКО шеңберінде Мажарстанда да атап өтілді.

Шоқан Уәлиханов деген кім?

Ол XIX ғасырда өмір сүрген қазақтың ағартушы-ғалымы. Ол 30 жыл ғана ғұмырында қазақ және түркі халықтарының тарихы, мәдениеті және әдебиеті жөнінен теңдессіз мұра қалдырған.

Алматы — ғылыми орталық.

Алматыда оқу орындары көп. Соның бірі Қазақ Мемлекеттік Ұлттық Университеті.

ҚазМҰУ қалашығына да барайық. Ол өте көркем жерде орналасқан.

Медеу мұз айдынын көргім келеді. Оны еуропалықтар жақсы біледі.

Иә, 2012 жылы Медеу мұз айдынында қысқы Азия ойындары өткен.

## Мажарстан

Мажарстан Еуропаның орталығында, Карпат ойпатында орналасқан.

Мажарстанның жер аумағы — 93 036 шаршы шақырым.

Мажарстанның астанасы — Будапешт.

Мажарстанның ең үлкен бес қаласы: Дебрецен, Мишкольц, Сегед, Печ және Дьөр.

Елдің ең биік нүктесі — Кекеш шыңы, оның биіктігі — 1014 м.

Елдің ең үлкен өзендері: Дунай және Тиса.

Балатон — Орталық Еуропаның ең үлкен көлі. Оны жиі «мажар теңізі» деп те атайды.

Балатон — мажарлардың сүйікті демалыс орны.

Шипалы сулы моншалар елге туристерді тартады.

Мажарстанда он ұлттық қорық-саябақ бар.

Хортобадь Ұлттық қорығының нышаны — тоғыз жарты дөңгелекті көпір.

Abaj születésének 150 éves évfordulóját az UNESCO szervezésében Magyarországon is megünnepelték.

Kicsoda Sokan Velihanov?

A 19. században élt kazah tudós. 30 évnyi életében példátlan művek hagyott hátra a kazak és más török népek történelméről, kultúrájáról és irodalmáról.

Almati tudományos központ.

Almatiban sok felsőoktatási intézmény van. Ezek egyike a Kazah Állami Nemzeti Egyetem.

Menjünk el a KazÁNE kampuszába. Nagyon szép helyen fekszik.

A Medeü korcsolyapályát szeretném látni. Még az európaiak is jól ismerik.

Igen, 2012-ben a Medeü korcsolyapályán rendezték az Ázsiai Téli Játékokat.

## Magyarország

Magyarország Európa közepén, a Kárpát-medencében helyezkedik el.

Magyarország területe 93 036 négyzetkilométer.

Magyarország fővárosa Budapest.

Magyarország öt legnagyobb városa Debrecen, Miskolc, Szeged, Pécs és Győr.

1014 m-es magasságával a Kékes-tető az ország legmagasabb pontja.

Az ország legnagyobb folyói a Duna és a Tisza.

A Balaton Közép-Európa legnagyobb tava. Gyakran nevezik magyar tengernek.

A Balaton kedvelt üdülőhelye a magyaroknak.

Az ország gyógyfürdői kiemelkedő turisztikai vonzerővel bírnak.

Magyarországon tíz nemzeti park található.

A Hortobágyi Nemzeti Park jelképe a kilenclyukú híd.



Хортобада қорығында біз ұлттық мал шаруашылығы және қолөнермен таныса аламыз.

Туристер көп баратын жер — Дунаканьяр.

Елдің көптеген жерлерінде орта ғасырдың таңбасын сақтаған шіркеулер мен қамалдар бар.

Сентендредегі ашық аспан астындағы Этнографиялық мұражай — елдегі ашық далада орналасқан ең үлкен мұралар жинағы.

Шканзенде, яғни, ашық аспан астындағы мұражайда, ұлттық архитектура, мәдениет және өмір салтының көрнекті элементтерін тамашалай аламыз.

Елде жыл сайын көптеген өнер, туристік және спорт шаралары өткізіліп тұрады.

Жастар музыкалық фестивальдардың ішінде «Сигет» (Арал) және «Вольт» (Болған) фестивалдарын жақсы көреді.

«Өнер даласы» — Балатон өңірінің ең үлкен мәдени фестивалі.

Дебрецен гүл карнавалы — қаланың ең маңызды туристикалық шарасы, ол тіпті Еуропада бірегей саналады.

## Будапешт

Сіз бұрын Будапеште болып па едіңіз?

Жоқ, бұл менің Будапешке алғашқы келуім. Естуімше Будапешт — Еуропаның ең көрікті қалаларының бірі.

1873 жылы Буда, Пешт, Обуда деген қалалар бірігіп, Будапешт атанған.

Обуданың орнында екі мың жыл бұрын Рим провинциясы Паннонияның астанасы — Аквинкум болған екен.

Қазір ол қаланың қирандылары — тарихи орын.

Буда мен Пешті Дунай бөліп жатыр.

A Hortobágyra ellátogatva betekintést kaphatunk a hagyományos pásztoréletbe és művészetbe.

Kedvelt turisztikai célpont a Dunakanyar.

Az ország számos pontján található középkori templom és régi korok hangulatát idéző vár.

A Szentendrei Szabadtéri Néprajzi Múzeum az ország legnagyobb szabadtéri gyűjteménye.

A skanzenben megtekinthetjük a népi építészet, kultúra és életmód minden jellegzetes elemét.

Az ország minden évben számos művészeti fesztiválnak, turisztikai és sporteseménynek ad otthont.

A fiatalok között közkedvelt zenei fesztiválok a Sziget Fesztivál és a VOLT Fesztivál.

A Művészetek Völgye a balatoni régió legnagyobb kulturális fesztiválja.

A debreceni virágkarnevál a város legjelentősebb turisztikai rendezvénye, mely egész Európában egyedülállónak számít.

## Budapest

Őn volt már korábban Budapesten?

Nem, ez az első látogatásom Budapesten. Hallomásom szerint Budapest Európa egyik legszebb városa.

1873-ban egyesítették Budát, Pestet és Óbudát, és Budapestnek nevezték el.

Kétezer évvel ezelőtt Óbuda területén feküdt Aquincum, a Római birodalom Panónia nevű tartományának fővárosa.

Ennek a városnak a romjai ma történelmi műemlékek.

Budát és Pestet a Duna választja el egymástól.

Пешт — жазық, Буда таулы жерде орналасқан.	Pest sík, Buda dombos területen helyezkedik el.
Егер қарсы болмасаңыз, ертең мен сізге қаланы аралатайын.	Ha nincs ellenére, holnap megmutatnám önnek a várost.
Қарсы емес, өте қуанышты болар едім.	Nem vagyok ellene, nagyon örülnék. Mi-lyen látványosak vannak Budapesten?
Будапештің көрікті жерлері қандай?	Budapest látványosságai: a Budai vár, a Halászbástya, a Gellért-hegy, a dunai Lánchíd, a Parlament és a Hősök tér.
Будапешт қаласының көрікті жерлері: Буда қамалы, Балықшылар қорғаны, Геллерт тауы, Дунайдың аспалы көпірлері, Парламент және Батырлар алаңы.	
Буда қамалы	A budai vár
Қамал қашан салынған?	Mikor épült a vár?
Алғашқы қамал ағаштан салынған дейді. Оны Арпад сарайының билеушілері салыпты.	Azt mondják, hogy az első vár fából épült. Az Árpád-házi uralkodók építtették.
Ағаш қамал қайда?	Hol van a favár?
Ол монғол-татар шапқыншылығы кезінде жанып кеткен. Ал оның орнына IV Бела тас қамал орнатқан. Одан соң XV ғасырда Матьяш корольдің тұсында ренессанс стилінде қамал қайта салынған.	Az mongol hódítás idején leégett. Helyette IV. Béla kővárát építtették. Aztán a XV. században Mátyás király uralkodása idején reneszánsz stílusban építettek újjá.
Түрік басқыншылығы кезінде қамал толығымен қирады.	A török hódoltság idején a várat teljesen lerombolták.
1848 жылы қамалдың оң қанаты мен ортасы өртенеді. 1853 жылы үшінші қабаты салынып, 1903 жылдан бастап қазіргі қалпына енеді.	1848-ban a vár bal szárnya és középső része leégett. 1853-ban ráépítettek egy harmadik szintet. 1903-ban nyerte el jelenlegi formáját.
Сарайдың алдында тұрған кімнің мүсіні?	A palota előtt kinek a szobor áll?
Ол — Мажар мемлекетінің негізін қалаушы король Бірінші Иштванның мүсіні.	Az a magyar államalapító I. István király szobra.
Матьяш шіркеуі қамалдан алыс емес. Матьяш шіркеуінің алдында король Матьяштың мүсіні тұр.	A Mátyás-templom nincs messze innen. A Mátyás-templom előtt Mátyás király szobra áll.
Матьяш шіркеуінің жанында «Балықшылар қорғаны» бар.	A Mátyás-templom mellett van a Halászbástya.
Енді Геллерт тауына көтерілейік. Оның биіктігі — 235 метр.	Most menjünk fel a Gellért-hegyre! A magassága 235 méter.
Таудың басында қолына пальма бұтағын ұстаған әйел — «Бостандық мүсіні» тұр.	A hegy csúcán található a pálmaágot tartó nő szobra, a Szabadság-szobor.
Таудың басынан бүкіл қаланың көрінісін тамашалауға болады.	A hegy tetejétől az egész város panorámájában gyönyörködhetünk.

Будапештің көпірлері сондай әдемі екен.	Milyen szépek a Budapest hídjai!
Әулие Иштван базиликасына барайық! Ол — қаладағы ең үлкен шіркеу. Биіктігі 96 метр, ішіне 8500 адам сыяды. Базиликада мажарлардың алғашқы королі Әулие Иштванның мумияланған оң қолы сақтаулы.	Menjünk el a Szent István-bazilikába. Az a legnagyobb templom a városban. Magassága 96 méter, férőhelyeinek száma 8500. A bazilikában őrzik a magyarok első királya, Szent István mumifikálódott jobb kezét.
«Батырлар алаңының» сол жағында Көркемөнер мұражайы, ал оң жағында Көрме залы орналасқан.	A Hősök tere bal oldalán a Szépművészeti Múzeum, jobb oldalán pedig a Múcsarnok épülete áll.
Батырлар алаңында «Мажарстанның мыңжылдығы» ескерткішін көруге болады.	A Hősök téren a millenniumi emlékművet lehet látni.
Алаңның ортасында бағананың басында Жебірейіл періштенің мүсіні тұр. Бағананы айнала жеті мажар көсемі: Арпад, Әлөд, Онд, Конд, Таш, Хуба, Төхөтөм мүсіндері орналасқан.	A tér közepén levő oszlop tetején Gábrriel arkangyal szobra van. Az oszlop körül a hét magyar vezér – Árpád, Előd, Ond, Kond, Tas, Huba, Töhötöm – szobra található.
Будапешті мұражайлар қаласы десе де болады екен.	Budapestet a múzeumok városának is nevezhetjük.
Мажар королінің тәжі қазір қайда? Король тәжі қазір Мажарстан парламентінде сақталуда.	Hol található most a magyar Szent Korona? A Szent Koronát most az Országházban őrzik.
Парламент де өте әдемі екен. Қашан салынған?	Milyen szép a Parlament! Mikor épült?
Парламент құрылысы 1885 жылы басталып 1902 жылы аяқталған.	A Parlament építése 1885-ben kezdődött és 1902-ben fejeződött be.
Будапешт моншаларымен де даңқты. Қалада барлығы 14 ыстық монша мен су хауызы бар: Сечени, Геллерт, Лукач, Рудаш, Кираи, Рац және тағы басқалар.	Budapest fürdői is híresek. A városban 14 termálfürdő és uszoda van: a Szechenyi, a Gellért, a Lukács, a Rudas, a Király, a Rác stb.
Музыкасүйер қауым үшін Будапеште Консерватория, екі опера театры, жиырмадан астам драма театрлары өнер көрсетеді.	A zenekedvelő közönségnek Budapesten a Konzervatórium, két operaház, s több mint húsz színház kínál előadásokat.
Опера театры 1875–1884 жж. Вена операсының үлгісінде неоренессанс және необарокко стилдерінде салынған.	Operaház 1875–1884 között épült a bécsi opera mintájára neoreneszánsz és neobarokk stílusban.

## Сегед

Сегед қаласы — Чонград облысының орталығы.

## Szeged

Szeged város Csongrád megye központja.

- Сегед қаласының тарихы тас дәуірінден басталады.
- 1246 жылы Бела король Сегедке қала мәртебесін берген. Сегед атауы 1183 жылғы грамоталарда аталады, яғни тарихы өте көне қала.
- Сегедті «күншуақ қаласы» деп атайды. Себебі Сегедте жыл бойында шуақты күндер саны көп болады.
- Сегедтің ең үлкен жаяу жүргіншілер көшесі Карас көшесі деп аталады.
- Сегедтегі Ұлттық Театры, Кіші Театр, Қуыршақ Театры, Ференц Мора мұражайы, Реөк сарайы, Жастар үйі шетелдік туристер мол келетін мәдени ошақтар.
- Сегед қаласында әр жаздың шілде, тамыз айында «Ашық аспан астындағы театр» өнер көрсетеді.
- Ол театрдың сахнасы мен көрермен залы Сегед домының, яғни католик шіркеуінің, алдына екі айға орнатылады.
- Онда мажар және әлем классиктерінің балет және опера қойылымдары көрермендерге ұсынылады.
- Сегед — студенттер қалашығы.
- Сегед университетінің 14 факультетінде 30 мыңға жуық студент оқиды.
- Нобель сыйлығының иегері Альберт Сент-Дьөрди С дәруменін осы білім ордасында ашқан.
- Сегедтің даңғылдары неге Брюссель, Париж, Лондон деп аталады?
- Себебі 1879 жылы Тиса өзені тасып, Сегед қаласы қираған. Қаланы қайта қалпына келтіруге көптеген Еуропа қалалары көмектескен, сондықтан үлкен даңғылдың бөліктері осы қалалардың атымен аталады.
- Szeged városának történelme a kőkorszakig nyúlik vissza.
- IV. Béla király 1246-ban emelte Szegedet városi rangra. Szeged nevét már egy 1183-as oklevélben is említik.
- Szegedet a napfény városának is nevezik, mert a városban nagy az évi napsütéses órák száma.
- Szeged legnagyobb sétálóutcáját Kárász utcának hívják.
- Az olyan kulturális központokat mint a Szegedi Nemzeti Színház, a Kisszínház, a Bábszínház, a Móra Ferenc Múzeum, a Reök-palota és az Ifjúsági ház sok külföldi turista látogatja.
- Minden év július-augusztusában rendezik a Szegedi Szabadtéri Játékokat.
- Erre a két hónapra a Szegedi Dóm, azaz katolikus templom előtt állítják fel a színház színpadát és a nézőteret.
- Ott magyar és nemzetközi klasszikusok balett és operai előadásait tekintheti meg a nagyközönség.
- Szeged a diákok városa.
- Szegedi Tudományegyetem 14 karán közel 30 ezer diák tanul.
- A Nobel-díjas Szentgyörgyi Albert ebben a tudományos központban állított elő C-vitamint.
- Miért Brüsszelnről, Párizsról és Londonról neveztek el Szeged körútjait.
- Az 1879-es tisztai árvíz teljesen elpusztította Szeged városát. Több európai nagyváros segített a város újjáépítésében, ezért a nagykörút egy-egy szakaszát ezekről a városokról neveztek el.



## Сандар - Өлшем бірліктері

### Есептік сан есімдер

нөл  
бір  
екі  
үш  
төрт  
бес  
алты  
жеті  
сегіз  
тоғыз  
он  
он бір  
он екі  
жиырма  
жиырма бес  
отыз  
қырық  
елу  
алпыс  
жетпіс  
сексен  
тоқсан  
жүз  
жүз алпыс сегіз  
мың  
мың тоғыз жүз сексен екі  
он мың  
жүз мың  
миллион  
миллиард  
минус бір  
минус он

### Реттік сан есімдер

бірінші  
екінші  
үшінші  
төртінші  
бесінші  
алтыншы

## Számok - Mértékegységek

### Tőszámnevek

nulla  
egy  
kettő  
három  
négy  
öt  
hat  
hét  
nyolc  
kilenc  
tíz  
tizenegy  
tizenkettő  
húsz  
huszonöt  
harminc  
negyven  
ötven  
hatvan  
hetven  
nyolcvan  
kilencven  
száz  
százhatvannyolc  
ezer  
ezerkilencszáznolcvankettő  
tízezer  
százezer  
millió  
milliárd  
mínusz egy  
mínusz tíz

### Sorszámnevek

első  
második  
harmadik  
negyedik  
ötödik  
hatodik

жетінші	hetedik
сегізінші	nyolcadik
тоғызыншы	kilencedik
оныншы	tizedik
он бірінші	tizenegyedik
жиырмасыншы	huszadik
отызыншы	harmincadik
қырқыншы	negyvenedik
елуінші	ötvenedik
алпысыншы	hatvanadik
жетпісінші	hetvenedik
сексенінші	nyolcvanadik
тоқсаныншы	kilencvenedik
жүзінші	századik
жүз жиырма бесінші	százhuszonötödik
мыңыншы	ezredik
миллионыншы	milliomodik

### Бөлшектік сан есімдер

екіден бір (жарты)  
 үштен бір  
 төрттен бір  
 төрттен үш

### Törtszámnevek

egy ketted, fél (1/2)  
 egy harmad (1/3)  
 egy negyed (1/4)  
 három negyed (3/4)

### Пайыз

он пайыз  
 жиырма бес пайыз  
 елу пайыз  
 промилль  
 үш промилль  
 жиырма бес промилль

### Százalék

tíz százalék (10%)  
 huszonöt százalék (25%)  
 ötven százalék (50%)  
 ezrelék (‰)  
 három ezrelék (3‰)  
 huszonöt ezrelék (25‰)

### Математикалық амалдар

үш бүтін оннан төрт  
 нөл бүтін жүзден елу екі  
 үш қосу екі — бес  
 он сегіз алу төрт — он төрт  
 екі көбейтілген сегіз — он алты  
 он бес бөлінген үш — бес

### Matematikai műveletek

három egész négy tized (3,4)  
 nulla egész ötvenkettő század (0,52)  
 három meg kettő egyenlő öt (3+2=5)  
 tizennyolc mínusz négy egyenlő tizen-  
 négy (18-4=14)  
 kettő szorozva nyolccal egyenlő tizenhat  
 (2×8=16)  
 tizenöt osztva hárommal egyenlő öt  
 (15/3=5)

сегіздің екі дәрежесі — алпыс төрт	nyolc a négyzeten egyenlő hatvannégy ( $8^2=64$ )
екінің үш дәрежесі — сегіз	kettő a köbön egyenlő nyolc ( $2^3=8$ )
үштің төрт дәрежесі — сексен бір	három a negyediken egyenlő nyolcvanegy ( $3^4=81$ )
түбір астында он алты — төрт	gyök alatt tizenhat egyenlő négy ( $\sqrt{16}=4$ )

### Өлшем бірліктері

грамм  
 он грамм  
 бес жүз грамм  
 килограмм  
 екі кило  
 жарты кило  
 центнер  
 тонна  
 миллилитр  
 үш жүз миллилитр  
 литр  
 бір литр  
 бір жарым литр  
 гектолитр  
 миллиметр  
 екі жүз елу миллиметр  
 сантиметр  
 он сантиметр  
 елу сантиметр  
 метр  
 екі метр  
 шақырым/километр  
 жүз жиырма шақырым  
 шаршы метр  
 жүз шаршы метр  
 шаршы шақырым  
 жүз он шаршы шақырым  
 куб сантиметр  
 он куб сантиметр  
 куб метр  
 екі куб метр  
 сағатына ... километр  
 сағатына алпыс километр  
 градус  
 минус он градус  
 жиырма үш градус

### Mértékegységek

gramm (g)  
 tíz gramm/egy deka (10 g/1 dkg)  
 ötszáz gramm (500 g)  
 kiló (kg)  
 két kiló (2 kg)  
 fél kiló ( $\frac{1}{2}$  kg)  
 mázsa  
 tonna (t)  
 milliliter (ml)  
 háromszáz milliliter (300 ml)  
 liter (l)  
 egy liter (1 l)  
 másfél liter ( $1 \frac{1}{2}$  l)  
 hektoliter (hl)  
 milliméter (mm)  
 kétszázötven milliméter (250 mm)  
 centiméter (cm)  
 tíz centi (10 cm)  
 ötven centi (50 cm)  
 méter (m)  
 két méter (2 m)  
 kilométer (km)  
 százhusz kilométer (120 km)  
 négyzetméter (m<sup>2</sup>)  
 száz négyzetméter (100 m<sup>2</sup>)  
 négyzetkilométer (km<sup>2</sup>)  
 százötven négyzetkilométer (150 km<sup>2</sup>)  
 köbcentiméter (cm<sup>3</sup>)  
 tíz köbcenti (10 cm<sup>3</sup>)  
 köbméter (m<sup>3</sup>)  
 két köbméter (2 m<sup>3</sup>)  
 kilométer per óra (km/h)  
 hatvan kilométer per óra (60 km/h)  
 Celsius-fok (°C)  
 mínusz tíz Celsius-fok (-10 °C)  
 huszonhárom Celsius-fok (23 °C)





## Уақыт

### Сағат - Уақыт

Сағат қанша?  
Айтып жіберіңізші, сағат қанша?

Тура төрт.  
Сағат төрттен кетті.  
Төрт болып қалды.  
Үшке бес минут қалды.  
Үштен бес минут кетті.  
Төрттен он бес минут кетті.  
Бір жарым.  
Тоғызға он бес минут қалды.  
Тоғыздан жиырма жеті минут кетті.  
Таңғы сағат төрт.  
Тал түс.  
Кешкі жеті.  
Кеш болып кетті.  
Түн ортасы.  
Білмеймін, сағатым жоқ.  
Білмеймін, сағатым тоқтап қалды.  
Сағатыңыз тура жүре ме?  
Сағатым аздап алға асығады.  
Аздап кешігеді.  
Сағатым тура деп ойлаймын.  
Сағат алтыда жүруіміз/жылжуымыз керек.  
Кешке сегізге таяу сонда болармыз.  
Әселді қашан кездестірдің?  
Түске таяу, сағат тоғыз шамасында.  
Бүгін сағат нешеге дейін жұмыс істейсің?  
Екіге таяу бітіремін.  
Жиналыс сағат нешеге дейін созылады?  
Төртте аяқталады деп үміттенемін.  
Қай уақытта келесіз?  
Бірнеше минуттан кейін.  
Бір сағаттан соң.  
Сабағың нешеге дейін болады?  
Бүгін сабағым тоғыздан он бірге дейін және бірден беске дейін болады.  
Менің уақытым аз.

## Idő

### Óra - Idő

Hány óra van?  
Legyen szíves, mondja meg, mennyi az idő.  
Pont négy (4.00).  
Most múlt el négy óra.  
Mindjárt négy óra.  
Öt perc múlva három óra (2.55).  
Öt perccel múlt három óra (3.05).  
Negyed öt van (4.15).  
Fél kettő (1.30).  
Háromnegyed kilenc (8.45).  
Kilenc óra huszonhét perc (9.27).  
Hajnali négy óra.  
Pont dél van.  
Este hét.  
Beesteledett.  
Éjfél van.  
Nem tudom, nincsen órám.  
Nem tudom, megállt az órám.  
Pontosan jár az órája?  
Egy kicsit siet az órám.  
Egy kicsit késik.  
Azt hiszem, pontos.  
Hat órakor el kell indulnunk.  
  
Este nyolc körül ott leszünk.  
Mikor találkoztál Eszellel?  
Délelőtt kilenc körül.  
Ma hány óráig dolgozol?  
  
Kettő körül végzek.  
Meddig tart a gyűlés?  
  
Remélem, négykor vége lesz.  
Mikor fog jönni?  
Néhány perc múlva.  
Egy óra múlva.  
Meddig tart az órád?  
Ma kilenctől tizenegyig és egytől ötig vannak óráim.  
Kevés időm van.

Менің уақытым жоқ.  
 Сағат нешеде кездесеміз?  
 Кешкі сағат жетіде кездесейік!  
 Кешкі сағат жетіде қолым бос емес.  
 Сегізге таяу осында боламын.  
 Тоғызға он бес минут қалғанда сонда болмасам, күтпей-ақ қойыңыз.  
 Неге кешіктің? Жарты сағат күттім.  
 Өкінішке орай, кешігіп қалдым.  
 Біздің асығуымыз керек. Пойыз сағат төрттен жиырма бес минут кеткенде жүреді.  
 Әлі ерте.  
 Әлі уақыт бар.  
 Пойыз нешеде келеді?  
 Пойыз онға бес минут қалғанда келеді.  
 Автобуспен қанша уақытта жетеміз?  
 Төрт жарым сағат.  
 Таңертең сағат жетіде тұруымыз керек.  
 Шырылдауық сағатты сегізге қойыңыз.

### Уақыт белгісі

Бүгін нешесі?  
 Бүгін нешінші күн екенін айта алмайсыз ба?  
 Бүгін он екісі.  
 Бүгін қаңтардың он сегізі.  
 Бүгін екі мыңыншы жылдың төртінші ақпаны.  
 Кеше жиырма жетінші қаңтар болды.  
 Ертең қаңтардың жиырма тоғызы болады.  
 Бүгін аптанын қай күні?  
 Бүгін қай күн?  
 Бүгін — бейсенбі.  
 Кеше қай күн болды?  
 Кеше сәрсенбі болды.  
 Ертең қай күн болады?  
 Ертең жұма болады.  
 Бұл ай отызынан біте ме әлде отыз бірінен біте ме?  
 Високос жылы қашан болады?  
 Алғаш рет Қазақстанға қашан бардыңыз?

Nincs időm.  
 Hány órákor találkozzunk?  
 Találkozzunk este hétkor!  
 Este hétkor nem érek rá.  
 Nyolc órára itt leszek.  
 Ha háromnegyed kilencre nem leszek itt, ne várjon tovább.  
 Miért késél? Fél órát vártam.  
 Sajnos, elkéstem.  
 Sietnünk kell, a vonat négy óra huszonöt-kor indul.  
 Még korán van.  
 Még van idő.  
 Mikor jön a vonat?  
 A vonat tíz előtt öt perccel érkezik.  
 Busszal mennyi ideig utazunk?  
 Négy és fél órát.  
 Reggel hétkor fel kell kelnünk.  
 Húzza fel nyolcra az ébresztőórát.

### Keltezés - Dátum

Hányadika van ma?  
 Meg tudná mondani, hogy hányadika van ma?  
 Ma tizenkettedike van.  
 Ma január tizennyolcadika van.  
 Ma 2000. február negyedike van.  
 Tegnap január huszonhetedike volt.  
 Holnap január huszonkilencedike lesz.  
 A hétnek melyik napja van ma?  
 Milyen nap van ma?  
 Ma csütörtök van.  
 Milyen nap volt tegnap?  
 Tegnap szerda volt.  
 Milyen nap lesz holnap?  
 Holnap péntek lesz.  
 Ez a hónap 30 vagy 31 napos?  
 Mikor lesz szökőév?  
 Mikor járt először Kazahsztánban?

Алғаш рет мың тоғыз жүз тоқсан екінші жылы бардым.

Мұнда бірінші рет келуім.

Қашан келдіңіз?

Наурыздың бесінде келдім.

Мұнда нешесіне дейін қаласыз?

Ақпанның үшінә дейін.

Қарашаның он екісінде кетемін.

Қашаннан бері мұндасыз?

Үш аптадан бері.

Келесі жылы тағы келгім келеді.

Először 1992-ben jártam itt.

Most járok itt először.

Mikor érkezett?

Március ötödikén jöttem.

Meddig marad itt?

Február harmadikáig.

November tizenkettedikén elutazom.

Mióta van itt?

Három hete.

Jövőre ismét el szeretnék jönni.

### Тәулік өлшемдері

таңсәріде

таңертең

түс алдында/түске таяу

түсте

түстен кейін/соң

кешке

түнде

түн ортасында

күндіз

бүгін

кеше

алдыңғы күні

ертең

бүрсігүні

бүгін таңертең

кеше таңертең

ертең таңертең

таңға жақын

күнде таңертең

әр таңда

түске жақын/таяу

бүгін түсте

бүгін кешке

ертең кешке

кеше кешке

кешке жақын/таяу

кеш сайын

күнде кешке

түн сайын

күн батарда

күн шығарда

кештен таңға дейін

### Napszakok

hajnalban

reggel

délelőtt

délben

délután

este

éjszaka/éjjel

éjfélkor

nappal

ma

tegnap

tegnapelőtt

holnap

holnapután

ma reggel

tegnap reggel

holnap reggel

reggel felé

reggelente

minden reggel

dél körül

ma délben

ma este

holnap este

tegnap este

estefelé

esténként

minden este/esténként

éjszakánként

napnyugtakor

napkeltekor

estétől reggelig

таңнан кешке дейін	reggeltől estig
күні бойы	egész nap
бірнеше күн бұрын	néhány nappal ezelőtt
бірнеше күннен кейін	néhány nap múlva
бірнеше/біраз күнге	néhány napig
күнде	minden nap
күнделікті	minden nap/mindennapi
күніне екі рет	naponta kétszer
күнара	minden második nap
күннен-күнге	napról napra
осы уақытқа дейін	ez idáig
ертеде	korábban
өткен уақытта	régebben
соңғы уақытта	az utóbbi időkben
жақында	mostanában
сол уақытта	ezekben az időkben
дәл уақытында	éppen idejében/pontosan
осы кезде	ebben a pillanatban
содан бері	ettől kezdve
келешекте	a jövőben

### Апта күндері

дүйсенбі  
сейсенбі  
сәрсенбі  
бейсенбі  
жұма  
сенбі  
жексенбі  
дүйсенбіде  
сейсенбіде  
сәрсенбіде  
бейсенбіде  
жұмада  
сенбіде  
жексенбіде  
дүйсенбі күні таңертең  
сейсенбі күні түсте  
сәрсенбі күні түстен кейін  
бейсенбі күні кешке  
өткен жексенбі  
осы аптаның сейсенбісінде  
келесі сәрсенбіде  
екі апта бұрын  
өткен аптада

### A hét napjai

hétfő  
kedd  
szerda  
csütörtök  
péntek  
szombat  
vasárnap  
hétfőn  
kedden  
szerdán  
csütörtökön  
pénteken  
szombaton  
vasárnap  
hétfő reggel  
kedd déiben  
szerda délután  
csütörtök este  
múlt vasárnap  
e hét keddjén  
jövő szerdán  
két héttel ezelőtt  
a múlt héten

осы аптада  
 келесі аптада  
 екі апта кейін  
 екі аптадан соң  
 аптаның басында  
 аптаның ортасында  
 апта соңында  
 апта соңына дейін  
 апта бойы  
 апта сайын  
 аптасына 2 рет  
 жұмыс күндері  
 демалыс күндері  
 мейрам күндері

ezen a héten  
 a jövő héten  
 két hét múlva  
 két héttel ez után  
 a hét elején  
 a hét közepén  
 a hét végén  
 a hét végéig  
 a hét folyamán  
 hetente/hétről hétre  
 hetente kétszer  
 munkanapokon  
 szabadnapokon  
 ünnepnapokon

### Айлар

қаңтар  
 ақпан  
 наурыз  
 сәуір  
 мамыр  
 маусым  
 шілде  
 тамыз  
 қыркүйек  
 қазан  
 қараша  
 желтоқсан  
 қаңтарда  
 ақпанда  
 наурызда  
 сәуірде  
 мамырда  
 маусымда  
 шілдеде  
 тамызда  
 қыркүйекте  
 қазанда  
 қарашада  
 желтоқсанда  
 қаңтардың алғашқы күндерінде  
 қаңтардың соңғы күндерінде  
 қаңтардың алғашқы аптасында  
 қаңтардың соңғы аптасында  
 қаңтардың басында

### Hónapok

január  
 február  
 március  
 április  
 május  
 június  
 július  
 augusztus  
 szeptember  
 október  
 november  
 december  
 januárban  
 februárban  
 márciusban  
 áprilisban  
 májusban  
 júniusban  
 júliusban  
 augusztusban  
 szeptemberben  
 októberben  
 novemberben  
 decemberben  
 január első napjaiban  
 január utolsó napjaiban  
 január első hetében  
 január utolsó hetében  
 január elején

қантардың соңында  
 ақпан айында  
 ақпан бойы  
 наурыздың ортасында  
 өткен айда  
 осы айда  
 келесі айда

### Жыл мезгілдері

көктем  
 жаз  
 күз  
 қыс  
 көктемде  
 жазда  
 күзде  
 қыста  
 өткен күзде  
 осы қыста  
 келесі жазда  
 әр жазда/жаз сайын

### Жылдар

биыл  
 осы жылда  
 келесі жылы  
 былтыр  
 бір жыл бұрын  
 екі жыл кейін  
 жыл сайын  
 жыл бойы  
 екі жыл сайын  
 екі жылға дейін  
 екі жыл бойы

január végén  
 február hónapban  
 február folyamán  
 március közepén  
 a múlt hónapban  
 ebben a hónapban  
 a jövő hónapban

### Évszakok

tavas  
 nyár  
 ősz  
 tél  
 tavasszal  
 nyáron  
 ősszel  
 télen  
 múlt ősszel  
 ezen a télen  
 jövő nyáron  
 minden nyáron/nyaranta

### Évek

idén  
 ebben az évben  
 jövőre  
 tavaly  
 egy éve/egy évvel ezelőtt  
 két év múlva  
 minden évben/évről évre/évente  
 egész évben/az év folyamán  
 két évente  
 két évig  
 két éven át

## Ауа райы

Бүгін ауа райы қандай?

Бүгін күн ...

(өте) ыстық

(өте) суық

салқын.

Кеше ауа райы қандай болды?

Ертең ауа райы қандай болады?

Ауа райы ...

жайма-шуақ

жақсы

күңгірт

бұлтты

желді

боранды

нашар

жаман

тұманды

ылғалды

қапырық

құрғақ

Жаңбыр жауып тұр.

Жаңбыр себелеп тұр.

Жаңбыр құйып тұр.

Жаңбыр шелектеп жауып тұр.

Жел соғып тұр.

Жел күшейеді.

Боран соғып тұр.

Күн ашық.

Күн бұлттанды.

Аспанды бұлт торлады.

Бүгін тым қапырық.

Бүгін адам шыдамастай ыстық.

Жауын-шашын болады.

Күн ыстық, жауын-шашынсыз болады.

Аспан бұлтты.

Күн бұлттанып келеді.

Найзағай жарқылдап тұр.

Күн күркіреп тұр.

Қалың тұман түсіп тұр.

Қар аралас жаңбыр жауып тұр.

## Időjárás

Milyen idő van ma?

Ma ...

(nagyon) meleg

(nagyon) hideg

hűvös

... van.

Milyen idő volt tegnap?

Milyen idő várható holnapra?

Kellemes/derült

Szép

Borult

Felhős

Szeles

Viharos

Csúnya

Rossz

Ködös

Párás/nedves

Fülledt

Száraz

... idő van.

Esik az eső.

Szemerkél az eső.

Szakad az eső.

\*Úgy esik, mintha dézsából öntenék.

Fúj a szél.

A szél megerősödik.

Viharos szél fúj.

Süt a nap/jó idő van.

Borult/felhős idő van.

Az égboltot elborították a felhők.

Óriási fülledtséggel van ma.

Olyan forróság van ma, hogy nem lehet elviselni.

Esős/borús idő várható.

Meleg az idő, nem várható csapadék.

Felhős az ég.

Gyülekeznek a felhők.

Villámlik.

Dörög.

Sűrű köd száll.

Havas eső esik.



Мұздай жаңбыр жауып тұр.	Jégeső esik.
Қар жауып тұр.	Havazik.
Найзағай түсті.	Becsapott egy villám.
Қар еріп жатыр.	Olvad a hó.
Тымық күн.	Szélcsend van.
Күн көзі ашылды.	Kiderült az ég.
Жаңбыр жауып бітті.	Elállt az eső.
Жаңбыр жауғалы тұр.	Nemsokára esik.
Күн суытып барады.	Lehűl a levegő.
Солтүстіктен қатты жел соғады.	Északról erős szél fúj.
Күн аяз.	Fagy van.
Аспан жұлдызды.	Csillagos az ég.
Ай толды.	Telihold van.
Ай туды.	Újhold van.
Қапырық.	Nyomasztó a levegő.
Ауаның ылғалдылығы төмен/жоғары.	Alacsony/magas a levegő páratartalma.
Ауаның қысымы төмен/жоғары.	Alacsony/magas a légnyomás.
Үш апта бойы құрғақшылық болды.	Három héten át tartott a szárazság.
Апта бойы ауа райы жаман болды.	Egész héten rossz idő volt.
Бізде екі аптадай жауын болған жоқ.	Két hétig nem volt nálunk eső.
Күні бойы жаңбыр жауды.	Egész nap esett az eső.
Бүгін кешегіден ыстық/суық.	Ma melegebb/hidegebb van, mint tegnap.
Ауа райы қандай тамаша!	Milyen csodálatos idő van!
Ауа райы қандай жаман!	Milyen csúnya idő van!
Тоңып тұрмын.	Fázom.
Үсіп қала жаздадым.	Majdnem megfagytam.
Терлеп тұрмын.	Izzadok.
Ыстықтап тұрмын.	Melegem van.
Тоңып тұрмын.	Át vagyok fagyva.
Су болып қалдым.	Eláztam.
Малмандай су болдым.	Bőrig áztam.
Ауаның температурасы қанша?	Hány fok van?
Бүгін ауаның температурасы қалай?	Milyen ma a levegő hőmérséklete?
Бүгін он градус суық.	Ma mínusz tíz fok van.
Бүгін он градус жылы.	Ma tíz fok van.
Көлеңкеде отыз градус.	Harminc fok árnyékban.
Көлдің суы қандай?	Milyen a tó vize?
Көлдің суы жылымшы.	Langyos a tó vize.
Жүзуге жарайды.	Úszáshoz megfelelő.
Көлдің бетіне мұз қатты ма?	Befagyott a tó?
Жоқ, әлі мұз қатқан жоқ.	Nem, még nem fagyott be.
Конькимен сырғанауға келмейді.	Korcsolyázáshoz nem alkalmas.
Жолдарды қар басты.	Az utakat elzárta a hó.
Тауларды қар жапты.	A hegyeket beborította a hó.
Жолдар тайғақ болады.	Csúszósak az utak.
Қалай ойлайсыз, күн ашыла ма?	Mit gondol, megjavul az idő?

Ауа райы туралы мәлімет не дейді?

Апта соңында ауа райы өзгереді.

Ауа райы құбылмалы.

Қолшатырыңызды алуды ұмытпаңыз!

Қымбатты жолаушылар, жолға шық-  
қанда, абай болыңыздар!

Mit mondott az időjárás-jelentés?

Hétvégén az időjárás megváltozik.

Az időjárás változékonny.

Ne felejtse magával vinni az esernyőjét!

Kedves utazók, ha útra indulnak, legye-  
nek óvatosak!

ауа райы туралы мәлімет

ауа қысымы

ауа ылғалдылығы

időjárás-jelentés

légnyomás

páratartalom



## Банк - Пошта

### Банк - Ақша айырбастау

Банк/ақша айырбастау орны қай жерде?

Жақын жерде банк автоматы бар ма?

Банктер сағат нешеде ашылады?

Ақшамды қайда айырбастай аламын?

Доллардың/евроның/рубльдің/форинттың құны теңгеге шаққанда қанша?

Валюта бағамын көрсеткіш таблица қайда екен?

Қызмет көрсету ақысын ұстап қаласыздар ма?

Ақша айырбастасам деп едім.

Ақшамды ұсақтатайын деп едім.

Қандай валютаңыз бар?

Қанша ақша ауыстырғыңыз келеді?

... доллар айырбастағым келеді.

Тенге сатып алайын деп едім.

Төлқұжатыңызды көрсетуіңізді өтінемін.

Мұнда банктік картаңды пайдалана аламын ба?

Банктік есеп шотымнан банктік карталмен ақша алғым келеді.

сатылу бағамы

сатып алу бағамы

### Пошта

Жақын жерде пошта бар ма?

Бас пошта қайда екенін айтпайсыз ба?

Пошта қашан ашылады?

Хат

Сәлемдеме

Тапсырыс хат

Жеделхат

Чек

... жіберейін деп едім.

Қайда жіберейін деп едіңіз?

## Bank - Posta

### Bank - Pénzváltás

Merre van egy bank/pénzváltó?

Van a közelben bankautomata?

Hány óraker nyitnak a bankok?

Hol tudom beváltani a pénzemet?

Mennyi a dollár/euró/rubel/forint tengéhez viszonyított árfolyama?

Hol van a valutaárfolyam táblázata?

Felszámítanak kezelési költséget?

Szeretnék pénzt váltani.

Szeretném a pénzemet felváltatni.

Milyen valutája van?

Mennyi pénzt szeretne beváltani?

... dollárt szeretnék beváltani.

Tengét szeretnék vásárolni.

Kérem, mutassa meg az útlevelét.

Tudom itt használni a bankkártyámat?

A bankszámlámról szeretnék pénzt kivenni a bankkártyámmal.

eladási árfolyam

vételi árfolyam

### Posta

Van a közelben egy posta?

Meg tudná mondani, merre van a főposta?

Mikor nyit a posta?

Szeretnék feladni egy ...

levelet.

csomagot.

ajánlott levelet.

távíratot.

csekket.

Hova szeretné küldeni?

<p>Хатқалта Марка Құттықтау хат</p>	<p>Legyen szíves, adjon egy ... borítékot. bélyeget. képeslapot.</p>
<p>... беріңізші.</p>	
<p>Бір ... теңгелік марка берсеңіз. Хатты жіберушінің/алушының мекен-жайы қай жерге жазылады? Қай терезеден ... сатып алуға ақша төлеуге</p>	<p>Kérek egy ... tengés bélyeget. A feladó/címzett lakcímét hova kell írni?  Melyik ablaknál lehet ... vásárolni? pénzt befizetni?</p>
<p>... болады?</p>	
<p>Шетелге хат жіберу үшін қандай марка керек? Әуе поштасымен жіберейін деп едім. Сәлемдеме осы жерде қабылданады. Мажарстанға 4 кг сәлемдемені жіберу қанша тұрады? Мажарстанға жеделхат жіберу қанша тұрады? Жеделхаттың әр сөзі — ... теңге. Жеделхатты толтырыңыз. Мұннан факс жіберуге бола ма?</p>	<p>Külföldre küldendő levélre milyen bélyeg kell? Légipostával szeretném küldeni. A csomagot itt lehet feladni. Egy 4 kg-os csomag Magyarországra küldése mennyibe kerül? Mennyibe kerül egy táviratot Magyarországra küldeni? A távirat díja szavanként ... tenge. Töltse ki a távirati űrlapot. Lehet innen faxot küldeni?</p>
<b>Телефон</b>	<b>Telefon</b>
<p>Телефон шалғым келеді. Мұнда ашық телефон дүңгіршегі бар ма? Телефон немен жұмыс істейді? Телефон картасын қайдан сатып алуға болады? Телефон жұмыс істемейді. Ақша салыңыз! Карта салыңыз! Нөмірді теріңіз! Телефон анықтамасын қарауға бола ма? Халықаралық телефон байланысын пайдаланайын деп едім. Шетелге телефон шалғым келеді. Қай мемлекетке телефон шалғыңыз келеді? Мажарстанға телефон шалсам деп едім.</p>	<p>Telefonálni szeretnék. Van itt nyilvános telefonfülke?  A telefon mivel működik? Hol lehet telefonkártyát vásárolni?  A telefon nem működik. Dobja be az érmét! Helyezze be a kártyát! Tárcsázzon! Meg lehet nézni a telefonkönyvet?  Nemzetközi telefonhívást szeretnék kezdeményezni. Külföldre szeretnék telefonálni. Melyik országba szeretne telefonálni? Magyarországra szeretnék telefonálni.</p>

Ең алдымен мемлекеттің кодын, сонан соң қаланың кодын, соңынан қажетті саныңызды тересіз.

... телефон санымен байланыстырыңызшы.

Сіздің телефон саныңыз қандай?

... санына телефон шалғым келеді.

Халықаралық телефон байланысы қанша тұрады?

... телефон саны бос емес.

Телефон тізбегі/линиясы бос емес.

Сіз терген нөмір жойылған.

Барлық телефон тізбегі/линиясы бос емес, біраз күтуіңіз керек.

Телефон тұтқасын көтеріңіз, ұзақ дыбысты күтіңіз.

Бұл телефон анықтама орталығы ма екен?

Маған ... қонақ үйінің нөмірін беріңізші.

... қонақ үйінің телефон нөмірін айтпайсыз ба?

Нөмірмен байланыстырыңызшы.

Сөйлесу қанша уақытқа созылды?

Сөйлесу ... минутқа созылды.

Телефон шалу қанша тұрады?

Үй/жұмыс телефоныңызды бермейсіз бе?

Мен кіммен сөйлесіп тұрмын?

Раушанмен сөйлесейін деп едім.

Кешірек телефон шалыңыз.

Біраз күте тұрыңыз.

Бұл 62-38-57 ме?

Сіз басқа нөмірге телефон шалып тұрсыз.

Először az ország kódját, utána a város kódját, végül pedig a kívánt számot tárcsázza.

Legyen szíves, kapcsolja a(z) ... telefonszámot.

Mi az ön telefonszáma?

A(z) ... telefonszámot szeretném hívni.

Mennyibe kerül a nemzetközi beszélgetés?

A(z) ... telefonszám foglalt.

A vonal foglalt.

Az ön által hívott számot már törölték.

Minden vonal foglalt, várni kell egy kicsit.

Emelje fel a kagylót, majd várja meg a bűgő hangot.

Ez a telefonos tudakozó?

Legyen szíves, mondja meg a(z) ... szálloda számát.

Meg tudná mondani a(z) ... szálloda telefonszámát?

Legyen szíves, kapcsolja a számot.

Mennyi ideig tartott a beszélgetés?

A beszélgetés ... percig tartott.

Mennyibe kerül a hívás?

Megadná a lakás/munkahelyi telefonszámát?

Kivel beszéllek?

Rausannal szeretnék beszélni.

Később telefonáljon.

Várjon egy kicsit.

Ez a 623-857?

Ön más telefonszámot hívott.



## Тамақтану

### Әдетте қолданылатын сөздер

Менің қарным аш.  
Шөлдеп тұрмын.  
Сіздің қарныңыз аш па?  
Жоқ, жаңа тамақ ішкенмін.  
Иә, бүгін әлі тамақ ішкен жоқпын.  
Сусын ішесіз бе?  
Рахмет, шөлдеген жоқпын.  
Өте суық емес бірдеңе ішкім келеді.  
Менің тамаққа тәбетім соғып тұр.  
Бірдеңе жейік!  
Бірдеңе ішейік!

Таңғы ас  
Түскі ас  
Кешкі ас  
Қара кофе  
Ыстық шай

... ішкім келеді.

Сэндвич  
Тәтті бірдеңе

... жегім келеді.

Мен сізді ...  
кешкі асқа  
таңертеңгі асқа  
түскі асқа  
кофеге  
шайға

... шақырамын.

Сіз ет тағамдарын ұнатасыз ба?  
Қазақтар етті жақсы көреді.  
Қазақтардың ең сүйікті ұлттық тағамы  
— бесбармақ.  
Мен ет тағамдарын ұнатпаймын.  
Мен балық тағамдарын жақсы көремін.  
Иә, балық өте пайдалы ғой.  
Сіз нені ұнатасыз?  
Мен көкөніс тағамдарын ұнатамын.  
Маған майлы/тұзды тағам жеуге бол-  
майды.  
Мен емдемдемін.

## Étkezés

### Általános kifejezések

Éhes vagyok.  
Szomjas vagyok.  
Éhes?  
Nem, most ettem.  
Igen, ma még nem ettem semmit.  
Iszik valamit?  
Köszönöm, nem vagyok szomjas.  
Innék valamit, ami nem olyan hideg.  
Megjött az étvágyam.  
Együnk valami!  
Igyunk valami!  
Szeretnék ...  
reggelizni.  
ebédelni.  
vacsorázni.  
inni egy erős kávé.  
inni egy forró teát.

enni egy szendvicset.  
enni valami finomságot.

Meghívom önt ...  
egy vacsorára.  
egy reggelire.  
egy ebédre.  
egy kávéra.  
egy teára.

Szereti ön a húskételeket?  
A kazahok szeretik a húst.  
A kazahok kedvenc nemzeti ételle a besz-  
barmak.  
Nem szeretem a húskételeket.  
Nagyon szeretem a halételeket.  
Igen, a hal tényleg nagyon egészséges.  
Őn mit szeret?  
Én a zöldségeleket szeretem.  
Nem ehetek zsíros/sós ételleket.  
Diétázom.



Төрлетіңіз!	Jöjjön (a tiszteleti helyre) és foglaljon helyet!
Өз үйіңіздей көріңіз!	Érezze magát otthon!
Кеше жаман тамақ ішіп қойып, асқазаным ауырып тұр.	Fáj a gyomrom, tegnap valami rosszat ettem.
Тамақ ішердің алдында қолыңды жу!	Mosd meg a kezed evés előtt!
Не жейміз?	Mit eszünk?
Не пісірдің/әзірледің?	Mit főztél/készítettél?
Тамақ дайын.	Kész az étel!
Сіздерді дастарханға шақырамын!	Fáradjanak az asztalhoz!
Мына орынға отырыңыз.	Erre a helyre üljön.
Төрге отырыңыз.	Az asztalfőhöz üljön.
Дәмнен/астан алып отырыңыздар.	Vegyenek az ételből.
Ас дәмді болсын!	Jó étvágyat!
Тәбетіңіз ашылсын!	Jó étvágyat!
Рахмет, сіздің де тәбетіңіз ашылсын!	Köszönöm, önnek is jó étvágyat!
Сізге не салып берейін?	Mit tehetek önnek?
Бір стакан шарап ішпейсіз бе?	Nem inna egy pohár bort?
Кішкене аққайнар/шампан ішпейсіз бе?	Nem inna egy kis pezsgőt?
Тағы біраз құйсам қайтеді?	Tölthetek még egy kicsit?
Кофе ішесіз бе?	Iszik kávéét?
Иә, екі түйір қант және сүт қосып берсеңіз.	Igen, két cukorral és tejjel kérem.
Рахмет, кофе ішпеймін.	Köszönöm, nem kávézom.
Тағы да алыңыз!	Vegyen még!
Рахмет, осы жеткілікті.	Köszönöm, ennyi elég.
Рахмет, тағы қажет емес.	Köszönöm, több nem kell.
Мұнда тұз сауытын беріңізші.	Legyen szíves, adja ide a sóartót?
Тағы бір тәрелке көже бермейсіз бе?	Kérhetek még egy tányér levest?
Маған біраз салат салып бермейсіз бе?	Szedne nekem egy kis salátát?
Сізге мына тағам ұнай ма?	Ízlik ez az étel önnek?
Бұл өте дәмді.	Ez nagyon finom.
Бұл тағам өте дәмді.	Nagyon finom ez az étel.
Асыңызға рахмет!	Köszönöm az ételt!
Мен сіздің ...	Pohárköszöntőt mondok az ön ...
денсаулығыңыз	egészségére.
отбасыңыз	családjára.
бақытыңыз	boldogságára.
... үшін тост көтеремін.	
Тамақ ішіп болған соң тісіңді тазала!	Ha befejezted az evést, mosd meg a fogad!
ашты/ащы	keseű; csípős, erős
дастархан	terítõ
дастархан мәзірі	étlap
дәмді	finom

дәмсіз	íztelen
қасық	kanál
құмыра	üveg
құмыра ашқыш	sórnyitó
қышқыл	savanyú
майлық	törlőkendő/szalvéta
пышақ	kés
суық	hideg
суық тағам	előétel
тамақ ішетін құралдар	evőeszközök
тапсырыс	rendelés
тәтті	édes
тұзды	sós
тұз сауыты	sótartó
тығын ашқыш	dugóhúzó
тым тәтті	émelyítő
тіс шұқығыш	fogpiszkáló
чек	számla
шанышқы	villa
ыстық	forró

### Таңғы ас

Таңғы асты ішесіз бе?

Иә, тек көп ішпеймін.

Жоқ, себебі таңертең үйімнен ерте шығамын.

Таңертең көп тамақ ішемін.

Таңғы асқа бір шыны шай ішемін, екі сэндвич жеймін.

Тек бір шыны кофе ішемін.

Мен тұрғанша, әйелім таңғы асты әзірлеп қояды.

Әдетте таңғы асты жұмыс орнымда ішемін.

Балалар үнемі нанға тосап жағып жейді.

Жақында таңғы ас ішетін жер бар ма?

Таңғы асқа ...

шай

какао

кофе

қуырылған жұмыртқа

май жағылған нан

салями

### Reggeli

Szokott reggelizni?

Igen, de nem eszem valami sokat.

Nem, mert korán reggel eljövök otthonról.

Sokat eszem reggelire.

Egy pohár teát és két szendvicset eszem reggelire.

Csak egy csésze kávéét iszom.

Mire felkelek, a feleségem elkészíti a reggelit.

A munkahelyemen szoktam reggelizni.

A gyerekek mindig lekváros kenyeret esznek.

Van a közelben olyan hely, ahol lehet reggelizni?

Kér reggelire ...

teát?

kakaót?

kávéét?

tűkörtojást?

vajas kenyeret?

szalámit?

сосиска

... қалайсыз ба?

virslit?

### Түскі ас

Түскі асты қайда ішесіз?

Жұмыс күндері — жұмыс орнымда, апта соңында — үйімде отбасыммен.

Түскі асымды студенттер асханасында ішемін.

Студенттер асханасында тамақ түрлері мол, әрқашан 5-6 түрін таңдауға болады.

Үнемі мейрамханада тамақтанамын.

Сізді түскі асқа шақырамын.

Жексенбі күндері әйелім үнемі түскі асқа дәмді тағам дайындайды.

Біріншіге көже ішеміз.

Отбасымыздың сүйікті тағамы — қызанақ көжесі.

Екіншіге ет қосылған гарнир жейміз.

Бәрінен де картоп пюресімен шницельді ұнатамын.

Апта соңында ағайындарым келгенде, шешем үнемі толтырылған қырыққабат дайындайды.

Түскі асқа шарап ішеміз.

Ең соңында тәтті тағамдар жеп, жеміс қайнатпасын ішеміз.

Түскі ас алдында арақ ішесіз бе?

Түскі ас өте дәмді.

Мына еттің дәмі өте жақсы.

Ерекше дәмдеуіштермен дайындадым.

Бұл тағам аздап аштылау.

Біраз тұз берсеңіз.

Тағы біраз салат жегіңіз келмей ме?

Тамаққа бір стакан шарап ішіңіз.

### Ebéd

Hol szokott ebédelni?

Hét közben a munkahelyemen, hétvégén otthon a családommal.

A menzán ebédelek.

A menzán sokféle étel van, mindig öt-hat féléből lehet választani.

Mindig étteremben ebédelek.

Meghívom önt egy ebédre.

Vasárnaponként mindig finom ételeket készít a feleségem ebédre.

Első fogásként levest eszünk.

A paradicsomleves a családuk kedvence.

Második fogásként húseleket eszünk valamilyen körettel.

Én legjobban a rántott húst szeretem krumplipürével.

Ha hétvégénként eljönnek hozzánk a bátyámék, anyám mindig töltött káposztát készít.

Az ebédhez bort iszunk.

Utolsó fogásként süteményt vagy gyümölcskompótot eszünk.

Szokott inni ebéd előtt pálinkát?

Nagyon finom az ebéd.

Ennek a húsnak nagyon finom az íze.

Különleges fűszerekkel készítettem el.

Kicsit csípős ez az étel.

Kérhetek egy kis sót?

Enne még egy kis salátát?

Igyon még egy pohár bort az ételhez.

### Кешкі ас

Кешкі асқа не ішесіз?

Әдетте суық тағам, салями немесе тосап пен май жағылған нан жейміз, сүт ішеміз.

Кешкі асқа көп тамақ ішпеймін.

### Vacsora

Mit szokott vacsorázni?

Általában valami hideg ételt, szalámis vagy vajas-lekváros kenyeret eszünk és tejet iszunk.

Nem eszem sokat vacsorára.

Үйге өте кеш келетіндіктен тек бір стакан айран мен екі тілім нан жеймін.

Балалар кешкі асқа үнемі жеміс жейді.

### Мейрамхана - Дәмхана - Пиццерия

Қай мейрамханаға барғың келеді?

... мейрамханасына барайық!

Мейрамхана ашық/жабық.

Мейрамхана таңғы сағат 7-де ашылып, түнгі сағат 12-де жабылады.

Мен бұл мейрамханада бұрын болған емеспін.

Мен бұл мейрамханада жиі тамақтанамын.

Бұл мейрамхананың тамағы өте жақсы.

Қонақ үйде мейрамхана бар ма?

Тағамдарды қашан әкеледі?

Тамақ ішкіңіз келе ме?

Иә, тамақ ішкім келеді.

Жоқ, менің тамақ ішкім келмейді.

Төрт кісілік бір үстелді алып қояйын.

Мына жерде бос үстел тұр.

Ана үстел бос па?

Иә, бос.

Жоқ, бос емес.

Осы жерге отырғанымыз жөн.

Бақтағы мейрамханаға отырайық!

Мына үстелге отырайық!

Қане, даяшыны шақырып, тапсырыс жасайық!

Сіз не қалайсыз?

Бізге дастархан мәзірін көрсетіңізші.

Дастархан мәзірінде қандай салаттар бар?

Кешкі тамақ ішкіміз келеді.

Жеңіл тамақ ішкіміз келеді.

Салат жемейміз.

Қандай тамақты таңдадыңыздар?

Біраз күте тұрыңыз, мен таңдап жатырмын.

Nagyon későn érek haza, ezért csak egy pohár ájránt iszom két szelet kenyérel.

A gyerekek mindig esznek gyümölcsöt vacsorára.

### Étterem - Kávézó - Pizzéria

Milyen étterembe szeretnél menni?

A(z) ... étterembe menjünk!

Az étterem nyitva/zárva van.

Az étterem reggel 7-kor nyit és éjjel 12-kor zár.

Korábban nem voltam ebben az étteremben.

Gyakran eszem ebben az étteremben.

Ennek az étteremnek nagyon finomak az ételei.

Van a hotelben étterem?

Mikor szolgálják fel az ételeket?

Enne valamit?

Igen, szeretnék enni.

Nem, nem akarok enni.

Szeretnék asztalt foglaltatni négy személyre.

Itt van üres asztal.

Szabad az az asztal?

Igen, szabad.

Nem, foglalt.

Ha oda ülünk, az megfelelő lesz.

A kerthelyiségben ülünk le!

Ehhez az asztalhoz ülünk!

Nosza, hívjuk a pincért és rendeljünk!

Mit parancsol?

Legyen szíves, mutassa meg nekünk az étlapot.

Milyen saláták vannak az étlapon?

Vacsorázni szeretnék.

Valami könnyű ételt szeretnék enni.

Salátát nem eszünk.

Milyen ételt választottak?

Várjon egy kicsit, éppen most választok.

Етке қандай гарнир қалайсыз?  
Сіз бізге не ұсынар едіңіз?  
Қандай ұлттық тағамдарыңыз бар?  
Қандай ерекше тағамдарыңыз бар?  
... әкелуіңізді өтінемін.  
... беріңізші.  
Не ішесіздер?  
Бір құмыра шарап әкеліңіз.  
Бір құмыра сыра/бір стакан шарап беріңізші.

Балаларға жеміс шырынын әкеліңізші.  
Десертке не қалайсыздар?  
Екі балмұздақ және бір тілім торт әкелсеңіз.

Тағы не аламыз?  
Тағы не қалайсыздар?  
Тағы не ұсынайын?  
Рахмет, басқа ештеңе қажет емес.  
Енді бір адамға құралдар беріңізші.

Дәмханаға барайық!  
Менімен бірге кофе ішіңіз!  
Бір шыны кофе ішесіз бе?  
Маған бір стакан ...  
шай  
кофе  
какао  
коктейль

... беріңізші.

Екі шыны кофе сұраймыз.  
Немен ішесіздер?  
Мен — екі түйір қантпен, досым — қаймақпен.  
Мына кофе тым ашты.  
Кофе өте ыстық.  
Менің кофем суық.  
Тағы бір түйір қант болса.  
Қанша түйір қант саласыз?  
Кара кофе ішесіз бе, әлде сүтпен ішесіз бе?

Сіз шайды немен ішесіз?  
Мен шайды ...  
қантсыз  
қантпен  
лимонмен

... ішемін.

Milyen köretet választ a húshoz?  
Mit tudna ajánlani nekünk?  
Milyen nemzeti ételeik vannak?  
Milyen ételkülönlegességeik vannak?  
Legyen szíves, hozzon egy ...  
Kérek egy ...  
Mit isznak?  
Egy üveg bort kérünk.  
Egy üveg sört/egy pohár bort kérek.  
A gyerekeknek gyümölcslevet hozzon.  
Milyen desszertet parancsolnak?  
Két fagyalaltot és egy szelet tortát kérünk.

Mit kérünk még?  
Parancsolnak még valamit?  
Mit ajánlhatok még?  
Köszönöm, semmi mást nem kérünk.  
Hozzon még egy személyre evőeszközöket.

Menjünk el egy kávézóba!  
Igyon velem egy kávé!  
Iszik egy csésze kávé?  
Legyen szíves, adjon egy pohár ...  
teát.  
kávét.  
kakaót.  
kóktélt.

Kérünk két csésze kávé.  
Hogyan kérik?  
Én két cukorral, a barátom pedig tejszínhabbal.  
Ez a kávé túl keserű.  
Nagyon forró a kávé.  
Az én kávéim hideg.  
Kérek még egy kockacukrot.  
Hány kockacukrot tesz bele?  
Fekete kávé iszik vagy tejjel issza?

Ön mivel issza a teát?

Cukor nélkül  
Cukorral  
Citrommal

... iszom a teát.

Менің бір тілім дәмді торт жегім келіп тұр.

Менің балмұздақ жегім келеді.

Менің пицца жегім келіп тұр.

Қандай пицца жегіңіз келеді?

Сіздерде қандай пиццалар бар?

Бізде ...

етпен

саңырауқұлақпен

сырмен

қызанақпен

... даярланған пиццалар бар.

Маған саңырауқұлақ және етпен пісірілген пицца берсеңіз.

Сізге жұқа қамырлы ма, әлде қалың қамырлы ма?

Жұқа қамырлы пицца керек.

Күтіңіз, он минуттан кейін әкелемін.

Менің қанша төлеуім керек.

Ақысын төлейін!

Төлейтін есепті әкелуіңізді өтінемін.

Бәрін қосып есептесеңіз.

Әркім өзі үшін төлейді.

Қалғаны — сіздікі.

Сіз үшін мен төлейін.

Сіз бүгін менің қонағымсыз.

## Тағамдар

салқын тағамдар:

ет салаты

көкөніс салаты

жеміс салаты

жас қияр салаты

қызылша салаты

қазы-қарта

жал-жая

тіл

сұйық тағамдар:

көже

сорпа

кеспе көже

балық тағамдары:

сазан

қызыл балық

қуырылған балық

Megennék egy szelet finom tortát.

Megennék egy fagyit.

Megennék egy pizzát.

Milyen pizzát szeretne enni?

Milyen pizzájuk van?

Hússal

Gombával

Sajttal

Paradicsommal

... készített pizzáink vannak.

Én egy húsos-gombás pizzát kérek.

Az ön é vékony vagy vastag tésztájú legyen?

Vékony tésztájú pizzát kérek.

Várjon, tíz perc múlva hozom.

Mennyit fizetek?

Fizetek!

Legyen szíves, hozza a számlát.

Számolja egybe az egészet.

Mindenki fizeti a sajátját.

A többi az ön é.

Fizetem az ön é.

Ön ma a vendégem.

## Ételek

hideg ételek:

hússaláta

zöldségsaláta

gyümölcssaláta

uborkasaláta

céklasaláta

lóbelsőség (főtt)

lóbelsőség (főtt)

nyelv (főtt)

levesek:

leves

húsleves

tésztaleves

halételek:

ponty

lazac

sült hal

ыстатылған балық	füstölt hal
қара уылдырық	fekete kaviár
қызыл уылдырық	vörös kaviár
қою тағамдар:	egytálételek:
мәңті	gőzben főtt húsos tésztagombóc, sárgarépas-hagymás szósszal
палау	piláf, rizses hús zöldségekkel
ет қуырдағы	pörkölt
өкпе-бауыр қуырдағы	májból és tüdőből készített pörkölt
сүр қуырдақ	száritott húsból készített pörkölt
бәліш	zsírban sült húsos tészta ( <i>mint a pirog</i> )
бешбармақ	tésztaalapokra rakott hús, sárgarépas-hagymás szósszal leöntve
дүнген кеспесі	zöldséges-húsos tészta ( <i>mint a spagetti</i> )
тұшпара	húsos derelye
жау жұмыр/жау бүйрек	gyomorban főtt hagymás hús
лағман	zöldséges-húsos tészta
дәнді дақылдардан дайындалатын тағамдар:	gabonából készített ételek:
жент	összetört száraz sajtból, zablisztból, vajból és cukorból összegyúrt édesség
талқан	sült, cukros gabona
нан:	kenyér:
тандыр нан	a kemence falán süttött kenyér
бауырсақ	fánk
шелпек	lángos
күлше	tűzben sült lángos
тағы басқа тағамдар:	egyéb ételek:
толтырылған тауық	töltött csirke
толтырылған бұрыш	töltött paprika
қуырылған картоп	sült krumpli
қуырылған саңырауқұлақ	sült gomba
шұжық	kolbász
тәтті тағамдары:	édességek:
шәк-шәк	mézes-mazsolás, olajban sült, ropogós tészta
балмұздақ	fagylalt
балқаймақ	tejszín
сусындар:	italok:
алма сусыны	alma ital
алма шырыны	almalé
минералды су	ásványvíz
қымыз	kumis
шұбат	tevetejből készített kumis
қызыл/ақ шарап	vörös/fehérbor
арақ	pálinka

коньяк  
ликёр  
ыстық сусындар:  
қара шай  
сүт қосқан шай

konyak  
likőr  
forró italok:  
fekete tea  
tea tejfel

### Мажарлардың ұлттық тағамдары

Мажарларда көженің 50-ден астам түрі бар.

Мажар үйінде қонақта болсаңыз, сізге міндетті түрде алдымен көже береді.

Тойларда да алғашқы тағам — көже.

Ең кең тараған мажар көжесі — балық сорпасы.

Ең дәмді балық сорпасын Сегед пен Байада ішуге болады.

«Гуяшлевеш» — ет, картоп, қызыл бұрыш қосылған көже.

А-а, мен «гуяш» деген қуырдақ екен деп ойласам.

Мажарлар жемістерден суық көже пісіреді. Оны «дьюмөлчлевеш» дейді.

«Пөркөлт» біздің қуырдаққа ұқсайды екен. Бірақ мажарлар қызыл бұрышты көбірек қосады екен.

Толтырылған қырыққабат — мажарлардың сүйіп жейтін тағамы.

Мажарлар ұн, жұмыртқа мен талқанға аунатылған етті жақсы көреді.

Оның аты «рантотт хуш».

Ысталған етті де көп жейді.

Мажарларда соғым бар ма?

Әрине, соғымға шошқа сояды. Оны «диснотор» деп атайды.

Қазақтың шелпегіне ұқсайтын «лангош», бауырсаққа ұқсайтын «фанк» деген ұн тағамдары бар.

«Палачинта» жұқа құймақ, оны тосап, ірімшікпен толтырып ұсынады.

Қабаттасқан қамырдан пісірілген «ретешіміз» де бар, оны тұзды немесе тәттімен толтырады.

### Magyar nemzeti ételek

A magyaroknak több, mint 50 fajta leve-sük van.

Ha magyar háznál vendégeskedik, először mindenképpen levessel fogják kínálni.

A leves ünnepi alkalmakkor is az első étel.

A halászlé a legelterjedtebb magyar le-ves.

Szegeden és Baján lehet a legfinomabb halászléket enni.

A gulyásleves egy húsból, krumpliból és pirospaprikából készített leves.

Ó, én azt gondoltam, hogy a gulyásleves egy pörköltszerű étel.

Gyümölcsökből hideg levest készítenek a magyarok. Ezt gyümölcslevesnek hív-ják.

A pörkölt a mi kuvirdakunkhoz hasonló étel, de a magyarok több pirospaprikát adnak hozzá.

A töltött káposzta a magyarok kedvenc étеле.

A magyarok szeretik a lisztbe, tojásba és zsemlemorzsába forgatott húst. Ennek a neve rántott hús.

Sokan esznek füstölt húst is.

Vágnak a magyarok télen állatot?

Természetesen, disznót vágnak télen. Ezt disznótornak nevezzük.

A lángos a kazahok selpegjéhez, a fánk a bavorsakhoz hasonló lisztből készült étel.

A palacsinta vékony sült tészta, amit lek-várral, túróval töltenek.

Van még rétesünk is, amit különböző sós vagy édes töltelékkel készítenek.



«Күртөшкалач» деген тәтті тек мажарларда бар. Оны Алматы қаласында да жеуге болады екен.

A kürtöskalácsnak nevezett édesség csak a magyaroknál ismert. Ezt már Almatiban is meg lehet kóstolni.

## Сауда-саттық

### Жиі қолданылатын сөздер

Не сатып алғыңыз келеді?  
Демалыс күнгі тамаққа қажет бірдеңе сатып алсам деп едім.  
Інімнің туған күніне сыйлық сатып алайын деп едім.  
Көп нәрсе сатып алайын деп едім.  
Маған бір жақсы дүкен көрсетіңізші.  
Бұл дүкен арзан ба?  
Сіз не қалайсыз?  
Өтінемін, ... беруіңізді өтінемін.  
Өтінемін, ... көрсетуіңізді өтінемін.  
Мына ... өлшеп көргім келеді.  
Маған мына ... өлшеңізші.  
Мынаның бір ...  
килосы  
данасы  
метрі

... қанша тұрады?

Тек мына түрі ғана бар ма?  
Басқа түсі жоқ па?  
Бұл өте қымбат, арзанырақ жоқ па?  
Ертеңге дейін қалдырмайсыз ба?  
Жаңа үлгілер қашан болады?  
Келесі аптада келіңіз, басқа да үлгілер болады.  
Сізге қанша өлшейін?  
Осы бөлігі жарайды.  
Біраз көбірек бола берсін бе?  
Тағы бірдеңе қалайсыз ба?  
Тағы не ұсынайын?  
Орап берейін бе?  
Жабылғалы жатырмыз, ертең қайта келе аласыз ба?  
Кассаға төлеңіз.  
Бұл қанша тұрады?  
Қанша төлейін?  
Барлығы қанша болады?  
Бағасы қанша?  
Бағасы — алпыс теңге.  
Ұсақ ақшам жоқ.

## Vásárlás

### Általános kifejezések

Mit szeretne vásárolni?  
Szeretnék venni néhány szükséges dolgot a hétvégi ebédhez.  
Ajándékot szeretnék venni az öcsém születésnapjára.  
Sok mindent akarok venni.  
Mutasson nekem egy jó üzletet.  
Ez az üzlet olcsó?  
Mit parancsol?  
Kérem, adjon nekem ...  
Kérem, mutasson nekem ...  
Szeretném felpróbálni ezt a(z) ...  
Lemérmé nekem ezt a(z) ...  
Mennyibe kerül ...  
kilója?  
darabja?  
métere?

Csak ez a fajta van?  
Más színben nincsen?  
Ez nagyon drága, nincsen olcsóbb?  
Félre tudná tenni holnapig?  
Mikor érkeznek új modellek?  
Jöjjön el a jövő héten, akkor már lesznek más modellek is.  
Mennyit mérjek le?  
Az a része jó lesz.  
Egy kicsivel több, maradhat?  
Parancsol még valamit?  
Mit ajánlhatok még?  
Becsomagoljam?  
Mindjárt zárunk, vissza tud jönni holnap?  
A pénztárnál fizessen.  
Ez mennyibe kerül?  
Mennyit fizetek?  
Összesen mennyi lesz?  
Mennyi az ára?  
Hatvan (60) tenge az ára.  
Nincsen aprópénzem.

Мына ақшадан қайтарып бере аласыз ба?

Бір пакет те беріңіз.

### Азық-түлік дүкені

Бір кило ұн, бір кило қант беріңіз.

Бір қорап кофе беріңіз.

Маған ұсақтап бере аласыз ба?

Бір құмыра сірке суы және бір құмыра өсімдік майын беріңіз.

Сіздерде балық консервісі бар ма?

Бір қорап шай беріңіз.

Жеміс шайы ма әлде қара шай ма?

Қандай тосап бар?

Бір құмыра абрикос нәрсуын беріңіз.

Бір шиша алма шырынын және бір құмыра кола беріңіз.

Қандай тұздықтарыңыз бар?

Консерві/құмыра ашқыштарды сата-сыздар ма?

Бұл құмыраларды қайта тапсыруға бола ма?

### Нан дүкені

Нан жаңа піскен бе?

Иә, жаңа піскен.

Жаңа піскен нанды қашан әкелесіздер?

Маған бір бөлке ақ нан беріңізші.

Маған жарты бөлке қара нан беріңізші.

Маған екі тоқаш беріңізші.

Нан жақсы/нашар пісірілген.

Нан жаңа пісірілген.

Нанды осында пісіре ме?

Түстен кейін де жаңа піскен нан бола ма?

### Сүт дүкені

Сіздерде ...

сүт

қаймақ

кілегей

қойыртылған сүт

Tud ebből a pénzből visszaadni?

Adjon egy szatyrot is.

### Élelmiszerbolt

Kérek egy kiló lisztet és egy kiló cukrot.

Kérek egy doboz kávé.

Le tudná darálni nekem?

Egy üveg ételecetet és egy üveg olajat kérek.

Van önöknél halkonzerv?

Egy doboz teát kérek.

Gyümölcsös vagy fekete teát?

Milyen (ízű) lekvár van?

Kérek egy üveg sárgabarackbefőttet.

Adjon egy doboz almát és egy üveg kólát.

Milyen fűszereik vannak?

Árulnak konzervnyitót/sörnyitót?

Vissza lehet váltani ezeket az üvegeket?

### Pékség

Friss a kenyér?

Igen, friss.

Mikor hozzák meg a friss kenyeret?

Adjon nekem egy vekni fehér kenyeret.

Adjon nekem fél vekni barna kenyeret.

Adjon nekem két zsemlet.

Jól/rosszul sütötték meg a kenyeret.

Éppen most sütötték a kenyeret.

A kenyeret itt sütik?

Délután is szokott lenni friss kenyér?

### Tejbolt

Van önöknél ...

tej?

tejföl?

tejszín?

sűrtett tej?

ірімшік	túró?
йогурт	joghurt?
... бар ма?	
Бір литр сүт берсеңіз.	Kérek egy liter tejet.
Бір құмыра сүт/какао берсеңіз.	Kérek egy doboz tejet/kakaót.
Қандай сырыңыз бар?	Milyen sajtjaik van?
300 грамм сыр беріңізші.	Legyen szíves, adjon 30 deka sajtot.
Маған жарты килограмм ірімшік беріңізші.	Legyen szíves, adjon nekem fél kiló túró.
Ірімшікті кесіп беріңізші.	Legyen szíves, szeletelje fel a túró.
Маған енді 200 грамм май, он жұмыртқа, бір майонез беріңіз.	Adjon nekem még 20 deka zsírt, 10 tojást és egy majonézt.
Маған төрт йогурт беріңіз.	Adjon nekem 4 doboz joghurtot.
Бір қорап қаймақ беріңіз.	Egy doboz tejfölt kérek.

**Көкөніс дүкені**

Жарты кило қызанақ және жарты кило бұрыш берсеңіз.

Мына ашты бұрыштан үш дана беріңіз.

Бір бума қызыл шалқан қанша тұрады?

Маған мына асқабақты өлшемейсіз бе?

Әдемісінен бір кило беріңіз.

Салат жас па?

Маған ...

жарты кило банан

бір кило жүзім

... беріңіз.

**Zöldséges**

Kérek fél kiló paradicsomot és fél kiló paprikát.

Ebből az erős paprikából kérnék három darabot.

Mennyibe kerül egy csomó vörös retek?

Lemérné nekem ezt a tököt?

A szebbikből kérnék egy kilót.

Friss a saláta?

Kérek ...

fél kiló banánt.

egy kiló szőlőt.

абрикос	sárgabarack
айва	birsalma
ақжелкен/петрушка	petrezselyem
алма	alma
алмұрт	körte
анар	gránátalma
аскөк	kapor
асқабақ	tök
атбас бұршақ	bab
банан	banán
бұрыш	paprika
бүлдірген	eper
грейпфрут	grapefruit
жасыл атбас бұршақ	zöldbab
жасыл бұршақ	zöldborsó
жасымық	lencse

жүзім	szőlő
картоп	burgonya
карфиол	karfiol
кәді	padlizsán
кольраби	karalábé
қарақат	ribiszke
қарбыз	görögdinnye
қарлыған	egres
қауын	sárgadinnye
қияр	uborka
қожақат	szeder
құлпынай	szamóca
құс шиесі	cseresznye
қызанақ	paradicsom
қызылша	cékla
лимон	citrom
мандарин	mandarin
өрік	szilva
шабдалы	őszibarack
пияз	hagyma
салат	saláta
саңырауқұлақ	gomba
сарымсақ	fokhagyma
сәбіз	sárgarépa
сельдерей/балдыркөк	zeller
спаржа/қояншөп	spárga
таңқурай	málna
шалқан	reték
шие	meggy
шпинат	spenót
інжір	füge

**Ет дүкені**

Маған бір кесек ...

тауық етін

қой етін

шошқа етін

... беріңізші.

Маған екі килограм жұмсақ ет беріңізші.

Жарты килограмм ет, 6 сосиска және 200 грамм шұжық беріңіз.

Маған бір кило тартылған сиыр етін беріңіз.

Мына шұжықтан 300 грамм өлшеңіз.

**Húsbolt**

Adjon nekem egy szelet ...

csirkehúst.

birkahúst.

sertéshúst.

Legyen szíves, adjon nekem két kiló friss húst.

Kérek fél kiló húst, hat virslit és húsz deka kolbászt.

Adjon nekem fél kilót a leértékelt marhahúsból.

Ebből a kolbászból mérjen le 30 dekát.

Сіздерде бауыр/тіл бар ма?  
 Мына ет өте майлы/майсыз.  
 Ет қатты емес пе?  
 Ет жұмсақ және дәмді.  
 Бұл — өте жұмсақ сиыр еті.  
 Маған сүйексіз бір кесек ет көрсетіңіз-ші.  
 Сол бөлікті өлшеңіз.  
 Кішкене майсыз ет беріңіз.  
 Мына етте сүйек көп.  
 Сізге турап берейін бе, әлде кесектей берейін бе?  
 Кесектей беріңіз.  
 Жұқа бес тілім сиыр етін беріңіз.  
 Мына сиыр етін тартып бермейсіз бе?

### Балық дүкені

Сіздерде қандай жас балық бар?  
 Теңіз балықтарын да сатасыздар ма?  
 Тірі балық сатып алғым келеді.  
 Біз бүгін өте жақсы алабұға алдық.  
 Иә, ол өте дәмді балық, бірақ оның қылтанақтары өте көп.  
 Біздерде тұқы және жайын бар.  
 Маған ірірек тұқы және 2 килограмм жайын беріңіз.  
 Мен балықты өте жақсы көремін.  
 Сіздерде уылдырық бар ма?  
 Бізде арқан балық және бекіре бар.  
 Сізге қандайы керек?  
 Маған қара/қызыл уылдырық керек еді.  
 Ұлу сатып алғым келеді.  
 Мына шаяннан жарты кило беріңіз.  
 Омардың бағасы қанша?  
 Кішкенесінен екеу беріңіз.  
 Майлы/томатты балық консервісін беріңіз.

Van önöknél máj/nyelv?  
 Ez a hús nagyon zsíros/száraz.  
 Nem száraz a hús?  
 A hús puha és finom.  
 Ez nagyon puha marhahús.  
 Legyen szíves, mutasson nekem egy darab csont nélküli húst.  
 Ezt a darabot mérje le.  
 Egy kicsivel soványabb húst adjon.  
 Ebben a húsban sok a csont.  
 Egyben adjam vagy szeleteljem fel?  
 Szeletelve kérem.  
 Öt vékony szelet marhahúst kérek.  
 Ledarálná ezt a marhahúst?

### Halszaküzlet

Milyen friss hal van önöknél?  
 Tengeri halakat is árulnak?  
 Élő halat szeretnék venni.  
 Ma nagyon szép folyami sügéretet kaptunk.  
 Igen, az nagyon finom hal, de nagyon sok pikkelye van.  
 Nálunk ponty és harcsa van.  
 Adjon nekem egy nagyobb pontyot és 2 kiló harcsát.  
 Én nagyon szeretem a halat.  
 Van önöknél kaviár?  
 Nálunk lazac és tokhal kaviár van.  
 Ön melyikből parancsol?  
 Fekete/vörös kaviárt szeretnék.  
 Kagylót szeretnék venni.  
 Ebből a rákból kérnék fél kilót.  
 A homár milyen árban van?  
 Két kisebbet kérnék.  
 Olajos/paradicsomos halkonzervet kérek.

**Кондитер тағамдары - Тәтті тағамдар**

Бір шоколад балмұздағын  
Екі бұлдірген және бір ванилин бал-  
мұздағын

... беріңізші.

Үстіне балқаймақ көбігін құйыңыз.  
Сіздерде кәмпит бар ма?  
Маған бір қорап кәмпит беріңізші.

Мына кәмпиттен 100 грамм өлшеңіз.

Бұл қандай кәмпит?  
Бұл — шие дәмді кәмпит.  
Мынау сүттен жасалған шоколад па?  
Үш жаңғақ шоколадың беріңіз.  
Ақ шоколад бар ма?

Бәліштен бір тілім  
Шабдалы тортынан бір тілім  
Бір тілім қаймақ тортын және үш  
тілім шоколад тортын  
Алма бәлішінен екі тілім  
Қазақ дастарханынан бір ерекше  
тағам

... беріңізші.

Екі қорап вафли беріңіз.  
Ванилин, шоколад әлде лимон дәмді  
вафли берейін бе?  
Ванилин дәмдісін беріңіз.  
Осыларды бөлек тарелкаларға сал-  
саңыз.  
Екі қабатты талшын тортына тапсырыс  
берейін деп едім.  
Бәліштерді орап бермейсіз бе?  
Осы жерде жейсіз бе?  
Жоқ, үйге алып кетемін.

**Гүлдер**

Маған бір шоқ гүл беріңізші.

Мына гүлдер қалай аталады?  
Мына гүлдің исі қандай керемет!

**Cukrászda - Édességek**

Kérek ...

egy csokoládéfagyaltot.  
két gombóc eper és egy gombóc vaní-  
lia fagyit.

Tegyen rá tejszínhabot.  
Van önöknél cukorka?  
Legyen szíves, adjon egy csomag cukor-  
kát.

Ebből a cukorkából mérjen ki nekem 10  
dekát.

Ez milyen cukorka?  
Ez meggy ízű cukorka.  
Ez tejszokoládé?  
Három tábla mogyorós csokoládét kérek.  
Van fehér csoki?

Kérek ...

egy szelet süteményt.  
két szeletet a barackos tortából  
egy szelet tejszínes és három szelet  
csokoládés tortát.  
két szelet almás pitét.  
valami kazah nemzeti ételkülönleges-  
séget.

Két csomag nápolyit kérek.  
Vanília, csokoládés vagy citrom ízű nápo-  
lyit adjak?  
Vanília ízűt kérek.  
Külön tányérokra tegye őket.

Szeretnék rendelni egy kétemeletes gesz-  
tenyetortát.  
Be tudná csomagolni a süteményeket?  
Itt helyben fogyaszthatja?  
Nem, hazaviszem őket.

**Virágbolt**

Legyen szíves, adjon nekem egy csokor  
virágot.

Ezt a virágot hogyan hívják?  
Milyen csodálatos az illata ennek a virág-  
nak!

Сізге мына гүл ұнай ма?  
 Неше тал гүл берейін?  
 Үш тал беріңіз.  
 Гүлдерді әшекейлеп орап беріңіз.  
 Ақ/сары/қызыл раушан гүлін беріңіз.  
 Бүрі ашылмағанынан беріңіз.  
 Бұтағын біраз кесіңіз.  
 Тойға/туған күнге қандай гүлдер сый-  
 лауға болады?  
 Маған гүлі бар әдемі фарфор құмыра  
 беріңізші.  
 Мен гүлді өте жақсы көремін.

бәйшешек  
 қалампыр  
 қоғажай  
 қоңыраугүл  
 қызғалдақ  
 лалагүл  
 нарғызгүл  
 нәркес  
 орхидея  
 раушан

### Сауда үйі/әмбебап дүкені

Менің сауда үйіне барғым келеді.  
 Сауда үйі қай күндері жұмыс істейді?  
 Сауда үйі сағат нешеде ашылады?  
 Сауда үйі сағат онда ашылады, кешкі  
 сағат сегізде жабылады.  
 Сауда үйінде жақсы тауарлар бар ма?  
 Иә, сауда үйінде өте жақсы тауарлар  
 бар.  
 Сіз не сатып алайын деп едіңіз?  
 Мен әйеліме/күйеуіме сыйлық алайын  
 деп едім.  
 Сыйлықтар екінші қабатта сатылады.  
 Сізге не қажет?  
 Маған ... қажет еді.  
 Маған ... көрсетіңізші/беріңізші.  
 Мынаны көруге бола ма?  
 Мынаны өлшеуге бола ма?

Tetszik önnek ez a virág?  
 Hány szál virágot adhatok?  
 Három szálát kérek.  
 Legyen szíves, tegyen rá szalagot és cso-  
 magolja be.  
 Fehér/sárga/vörös rózsát kérek.  
 Abból adjon, amelyik még nem nyílt ki.  
 Vágjon le egy kicsit a szárából.  
 Esküvőre/születésnapra milyen virágot il-  
 lik ajándékozni?  
 Legyen szíves, adjon nekem egy szép vi-  
 rágmintás porcelánkancsót.  
 Nagyon szeretem a virágokat.

hóvirág  
 szegfű  
 ibolya  
 harangvirág  
 tulipán  
 liliom  
 krizantém  
 nárcisz  
 orchidea  
 rózsa

### Áruház

Szeretnék elmenni az áruházba.  
 Mely napokon van nyitva az áruház?  
 Hány óraker nyit az áruház?  
 Az áruház 10 óraker nyit és este 8-kor zár.  
 Jó áruk vannak az áruházban?  
 Igen, nagyon jó áruk vannak az áruház-  
 ban.  
 Ön mit szeretne vásárolni?  
 A feleségemnek/férjemnek szeretnék vá-  
 sárolni egy ajándékot.  
 Ajándéktárgyakat a második emeleten  
 árulnak.  
 Mit parancsol?  
 Én egy ... szeretnék.  
 Legyen szíves, mutasson/adjon nekem  
 egy ...  
 Ezt meg lehet nézni?  
 Ezt fel lehet próbálni?



Маған дәл келетін нәрсе бар ма?  
Сізге мынау дәл келеді.  
Қайсысын таңдап аласыз?  
Мынаны таңдап алдым.  
Бұның бағасы қанша екен?  
Бағасы 1300 теңге.  
Қымбаттау екен.  
Арзанырақ ештеңе жоқ па?  
Мынаны басқаға ауыстыруға рұқсат па?  
Біз қайта қабылдамаймыз.  
Сізге орап берейін бе?  
Чегіңізді ұмытпаңыз!

### Әйелдер киімдері

Маған әдемі ...  
көйлек  
етеккөйлек  
блузка  
костюм  
сарафан  
әйелдер шалбары

... керек еді.

Соңғы сәнді киім керек.  
Сізге нешінші өлшем керек?  
Қырық алтыншы өлшем.  
Маған лайық бірдеңе бар ма?  
Сізге лайық нәрселер көп.  
Маған кешкі көйлек керек.  
Күнделікті киетін көйлек/тоқыма көйлек қажет.  
Сізге жеңі ұзын көйлек керек пе әлде жеңі қысқа көйлек керек пе?  
Жеңі қысқа көйлек керек.  
Түймеленетін көйлек ұнамайды.  
Алды ашық кофта керек еді.  
Мына көйлектің матасы нашар екен.  
Басқа матадан тігілген көйлек жоқ па?  
Маған жібек/шыт көйлек керек.  
Мына көйлек қарапайым, бірақ бағалы көрінеді.  
Мына көйлек сізге өте жарасады.  
Бұл көйлек сізге мүлде жараспайды.  
Айнадан дұрыстап көрейін.  
Айна қай жерде еді?

Van valami nekem megfelelő?  
Ez megfelelő önnök.  
Melyiket választja?  
Ezt választottam.  
Ennek mennyi az ára?  
Ezerháromszáz tenge az ára.  
Egy kicsit drága.  
Nincsen valami olcsóbb?  
Ki lehet ezt cserélni valami másra?  
Mi nem vesszük vissza.  
Becsomagoljam?  
Ne felejtse itt a számláját!

### Női konfekció

Szeretnék egy szép ...  
ruhát.  
szoknyát.  
blúzt.  
kosztümöt.  
ujjatlan nyári ruhát/szarafánt.  
női nadrágot.

A legutolsó divat szerinti ruhát szeretnék.  
Hányas méretű kell önnök?  
Negyvenhatos méretű.  
Van valami hozzám illő?  
Sok minden illik önnök.  
Estélyi ruhát szeretnék.  
Mindennapi viseletre szánt/kötött ruhára volna szükségem.  
Hosszú vagy rövid ujjú ruhát óhajt?  
Rövid ujjú ruhát szeretnék.  
A gombolós ruhák nem tetszenek.  
Elői nyitott kabátkát szeretnék.  
Ennek a ruhának rossz az anyaga.  
Nincsen más anyagból varrt ruha?  
Selyem/karton inget szeretnék.  
Ez egy átlagos ruha, mégis úgy néz ki, mintha drága lenne.  
Nagyon jól áll önnök ez a ruha.  
Ez a ruha egyáltalán nem áll jól önnök.  
Alaposan megnézem magam a tükörben!  
Hol van a tükör?

Кабинаға барып өлшеңіз.  
 Мына түс сіздің өңіңізді ашады.  
 Сіздің сымбатыңызға мына көйлек лайық.  
 Маған ашық түстер көбірек ұнайды.  
 Сіздің талғамыңыз жақсы екен.  
 Әдемі көйлек, әттең, біраз ...  
 тарлау.  
 кеңдеу.  
 ұзындау.  
 қысқалау.  
 үлкендеу.  
 кішілеу.  
 жеңі қысқа/ұзын.

### Ерлер киімі

Менің жақсы ...  
 шалбар  
 костюм  
 жейде  
 галстук  
 пуловер  
 белбеу  
 ... сатып алғым келеді.  
 Мына шалбар маған кең екен.  
 Мына шалбардың балағы ұзын/ қысқа.  
 Маған дәл жейде бар ма?  
 Ақ жейденің маған дәлі бар ма?  
 Мен костюмге лайық галстук іздеп жүрмін.  
 Галстуктердің қандай түстері бар?  
 Маған сары галстукті беріңізші.  
 Бұл — өте қымбат галстук.

### Сырт киімдер

Сіздерде маған дәл ...  
 тон  
 ішік  
 пальто  
 куртка  
 плащ  
 ... бар ма?  
 Сізге қыстық пальто керек пе?  
 Жоқ, маған күздік пальто керек.

Menjen a fülkébe és próbálja fel.  
 Ez a szín kiemeli az ön előnyös vonásait.  
 Illik az ön alakjához ez a ruha.  
 Nekem jobban tetszenek a világos színek.  
 Nagyon jó az ön ízlése.  
 Szép ruha, de sajnos egy kicsit ...  
 szűk.  
 bő.  
 hosszú.  
 rövid.  
 nagy.  
 kicsi.  
 rövid/hosszú az ujjá.

### Férfi konfekció

Szeretnék venni egy jó ...  
 nadrágot.  
 öltönyt.  
 inget.  
 nyakkendőt.  
 pulóvert.  
 nadrágszíjat.  
 Ez a nadrág bő nekem.  
 Ennek a nadrágnak hosszú/rövid a szára.  
 Van nekem megfelelő ing?  
 Van nekem megfelelő fehér ing?  
 Az öltönyömhöz illő nyakkendőt keresek.  
 Milyen színű nyakkendők vannak?  
 Legyen szíves, adjon nekem egy sárga nyakkendőt.  
 Ez egy nagyon drága nyakkendő.

### Kabátok

Van önöknél nekem megfelelő ...  
 szőrmebunda? (*kívül bundás*)  
 szőrmebunda? (*belül bundás*)  
 kabát?  
 rövid felsőkabát?  
 esőkabát/(szél)dzseki?  
 Téli kabátot szeretne?  
 Nem, nekem őszi kabát kell.

Менің ...

құндыз  
бұлғын  
түлкі  
қоян  
тиін

... терісінен тігілген тон сатып алғым келеді.

Куртканың маған дәл өлшемі жоқ па екен?

Сізге дәл өлшемі бар.

Hód  
Coboly  
Róka  
Nyúl  
Mókus

... szőrméből vartt bundát szeretnék venni.

Van nekem megfelelő méretű rövid kabát?

Van önnek megfelelő méretű.

### Бас киімдер

Менің әдемі ...

шляпа  
малақай  
тымақ  
бөрік  
тақия  
шарф  
орамал

... сатып алғым келеді.

Қандай түсті шляпаны ұнатасыз?

Қара (қызыл, ақ, қоңыр) шляпа сатып алайын деп едім.

Менің әдемі бөрік сатып алғым келеді.

Қандай бөрік сатып алғыңыз келеді?

Қалың/жұқа бөрік аламын.

### Sapkák - Kalapok

Szeretnék venni egy szép ...

kalapot.  
sapkát.  
sapkát. (*hosszú hátsó karimával*)  
kucsmát.  
kerek, tarka sapkát.  
sálat.  
fejkendőt.

Milyen színű kalap felelne meg önnek?

Fekete (vörös, fehér, világos barna) kalapot szeretnék venni.

Szeretnék venni egy szép kucsmát.

Milyen kucsmát szeretne venni?

Vastag/vékony kucsmát szeretnék.

### Іш киімдер

Әйелдердің/еркектердің/балалардың іш киімін қайдан сатып алуға болады?

Мына дүкенде іш киімдер сатылады.

Менің ...

комбинация  
түн көйлегін  
пижама  
шолақ дамбал  
дамбал  
колготы  
шұлық  
көкірекше

... сатып алғым келеді.

### Fehérneműk

Hol lehet női/férfi/gyermek fehérneműt vásárolni?

Ebben az üzletben árulnak fehérneműket.

Szeretnék venni egy ...

kombinét.  
hálóinget.  
pizsamát.  
bugyit.  
alsónadrágot.  
harisnyát.  
zoknit.  
melltartót.

Маған жылы іш киім керек еді.  
Түнде киетін әдемі іш көйлек көрсетіңізші.  
Пижаманың бағасы қанша екен?  
Сары түсті пижама өте сәнді.

Meleg fehérneműt szeretnék.  
Legyen szíves, mutasson nekem egy szép hálójinget.  
A pizsamának mennyi az ára?  
A sárga színű pizsama nagyon csinos.

### Аяқ киімдер

Менің ...

аяқ киім  
туфли  
етік  
бәтеңке  
сандал  
сүйретпе

... сатып алғым келеді.

Мен жаздық туфли іздеп жүрмін.  
Өкшесі биік/аласа туфли керек.  
Көйлегіме лайық туфли іздеп жүрмін.  
Күнделікті киетін өкшесі аласа аяқ киім іздеп жүрмін.  
37-өлшемді туфли жоқ па?  
Менің өлшемім жоқ па?  
Мына туфли аяғымды қысады.  
Біраз киген соң кеңіп кетеді.  
Мына туфли біраз үлкен.  
Аяғыма жайлы.  
Ана етікті көрсетіңізші.

Қоншы ұзын/қысқа етікті көрсетіңізші.

Сізге күздік етік керек пе?  
Балалардың аяқ киімдері қай жерде?  
Спорт аяқ киімдері бар ма?  
Маған кроссовка керек еді.

### Зергерлік бұйымдар - Сағаттар

Мен әйеліме ...

жүзік  
моншақ  
сақина  
білезік  
алқа  
сырға  
түйреуіш

### Cipők

Szeretnék venni egy ...

lábbelit  
cipőt  
csizmát  
magas szárú cipőt/félcizmát  
szandált  
papucsot.

Nyári cipőt keresek.  
Magas/lapos sarkú cipőt szeretnék.  
A ruhámhoz illő cipőt keresek.  
Mindennapi viseletre szánt lapos sarkú lábbelit keresek.  
Nincsen 37-es méretű cipő?  
Nincsen az én méretemben?  
Ez a cipő nyomja a lábamat.  
Ha már egy kicsit viselte, ki fog tágulni.  
Ez a cipő kicsit nagy.  
Kényelmes a lábamnak.  
Legyen szíves, mutassa meg azt a csizmát.  
Legyen szíves, mutasson egy hosszú/rövid szárú csizmát.  
Őszi csizmát szeretne?  
Hol vannak a gyerekcipők?  
Vannak sportcipők?  
Futócipőt szeretnék.

### Ékszerек - Óráк

Szeretnék egy ...

gyűrűt  
gyöngysort  
köves gyűrűt  
karkötőt  
nyakláncot  
fülbevalót  
hajtút

сағат	órát
... сыйлайын деп едім.	... ajándékozni a feleségemnek.
Әйелім күміс/алтын/гауһар жүзіктерді ұнатушы еді.	A feleségem az ezüst/arany/ékköves gyűrűket kedveli.
Мына алтын алқаның бағасы қанша?	Mennyi az ára ennek az aranyakláncnak?
Мына сақина менің қолыма кең/тар.	Ez a köves gyűrű nagy/kicsi az én karomra.
Мен әйелдердің/ерлердің қол сағатын іздеп жүр едім.	Női/férfi karóráat keresek.
Алтын жалатылған сағат қанша тұрады?	Az aranyozott óra mennyibe kerül?
Бұл сағаттың бауы әдемі екен.	Ennek az óranak szép a szíja.

**Парфюмерия**

Менің ...  
тіс пастасын  
иіс сабын  
әтір  
далап  
... сатып алғым келеді.  
Бұл әтірдің иісі тым ащы/тәтті екен.  
Сізге қандай әтір керек?  
Маған ... әтірі керек еді.  
Тырнақ бояйтын лактың тағы қандай түстері бар?

айна  
әтір  
бет/қол/аяқ кремі  
бигуди  
далап  
дезодорант  
денеге жағатын бальзам  
дене ысқыш  
жуынуға арналған көбік  
иіс сабын  
кірпік сүрмесі  
кір сабын  
кір содасы  
қайызғақты кетіретін шампунь  
қас сүрмесі  
құрғақ/майлы/қалыпты шашқа арналған шампунь

**Drogéria - Parfüméria**

Fogkrém  
Pipereszappant  
Parfümöt  
Rúzs  
... szeretnék venni.  
Ennek a parfümnek nagyon erős/émelyítő az illata.  
Őn milyen parfümöt szeretne?  
... parfümöt szeretnék.  
Milyen színű körömlakkok vannak még?

tükör  
parfüm  
arc/kéz/lábkrém  
hajcsavar  
rúzs  
dezodor  
testápoló balzsam  
szivacs  
tusfürdő  
pipereszappan  
szempillaspirál  
mosószappan  
mosópor  
korpásodás elleni sampon  
szemöldökkihúzó  
sampon száraz/zsíros/normál hajra

қырынуға арналған көбік  
қырынудан соң жағатын крем  
майлы/құрғақ қабақ бояуы  
одеколон  
опа  
сақал қырғыш  
тарақ  
түнде/күндіз жағатын крем  
тіс пастасы  
тіс щёткасы  
ұстара  
шаш кептіргіш/фен  
шашқа арналған бальзам  
шашқа жағатын гель  
шашқа жағатын көбік  
шаш қатыратын лак  
шаш түйрегіш  
электрлі шаш бұйралағыш/плойка

### Кеңсе тауарлары

Сіздерде ...

бояу щёткасы  
дәптер  
желім  
қабырға күнпарағы/күнтізбесі  
қағаз  
қалам  
қалам сауыты  
қалта күнпарағы  
қарындаш  
өшіргіш  
сия  
сурет салатын бояулар  
сызғыш  
түрлі-түсті бояу  
түрлі-түсті қарындаш  
хатқалта/конверт  
цикуль

... бар ма?

Маған 300 парақ ақ қағаз беріңіз.

Сізге қандай дәптер керек, тор көзді  
ме, әлде сызық жолды ма?

Тор көзді дәптер беріңіз.

Тескіш қанша тұрады?

Маған дәптердің қабын беріңізші.

borotvahab  
borotválkozás utáni krém  
zsíros/száraz szemhéjfesték  
arcszesz, kölnivíz  
púder  
szakállnyíró  
fésű  
éjszakai/nappali krém  
fogkrém  
fogkefe  
borotva  
hajszáritó  
hajbalzsam  
hajzselé  
hajrögztítő hab  
hajlakk  
hajtű  
elektromos hajszütóvas

### Papír – Írószer

Van önöknél ...

ecset?  
füzet?  
ragasztó?  
falinaptár?  
írólapp?  
toll?  
tolltartó?  
zsebnaptár?  
ceruza?  
radír?  
tollbetét, patron?  
festékkészlet?  
vonalzó?  
filctoll?  
színes ceruza?  
boríték?  
körző?

Adjon nekem 300 darab fehér lapot.

Milyen füzet kell önnek? Négyzetrácsos  
vagy vonalás?

Négyzetrácsos füzetet adjon.

A lyukasztógép mennyibe kerül?

Legyen szíves, adjon borítót a füzetéhez.

Альбомдардың бағасы қанша?

Mennyibe kerülnek az albumok?

**Кітап дүкені****Könyvesbolt**

Астана қаласының картасын қайдан сатып алуға болады?

Hol lehet térképet venni Astana városáról?

Мен Абайдың өлең кітабын іздеп жүрмін.

Abaj verseskötetét keresem.

Петөфидің өлеңдері бар ма?

Megvannak Petőfi költeményei?

Иә, бар. Ақын Қадыр Мырзалиевтің аудармасында.

Igen, megvannak. Kadir Mirzaliev költő fordításában.

Иә, бар. Сізге қай тілде қажет?

Igen, megvannak. Milyen nyelven kéri?

Маған қазақша керек еді.

Kazahul szeretném.

Әбіш Кекілбаевтың «Аңыздың ақыры» романының мажарша аудармасы бар ма?

Ebis Kekilbaev „A legenda vége” című regényének van magyar fordítása?

Әрине, бар.

Természetesen, van.

Қазақ тілінің оқулығы қанша тұрады?

Mennyibe kerül a kazah nyelvkönyv?

Менің аударма сөздік сатып алғым келеді.

Kétnyelvű szótárat szeretnék venni.

Бұл кітап «Жазушы» баспасынан шыққан.

Ez a könyv a „Zsazusi” kiadónál jelent meg.

Мынау — осы кітаптың екінші басылымы.

Ez annak a könyvnek a második kiadása.

Сөздіктер:

Szótárak:

түсіндірме

értelmező

қазақша-мажарша

kazah-magyar

мажарша-қазақша

magyar-kazah

орфографиялық

helyesírási

Балалар әдебиеті

Gyermek irodalom

Заң әдебиеті

Jogi szakirodalom

Көркем әдебиет

Szépirodalom

Өнер туралы әдебиет

Művészeti szakirodalom

Педагогикалық әдебиет

Pedagógiai irodalom

Саяси әдебиет

Politikai szakirodalom

Тарихи әдебиет

Történeti szakirodalom

Техникалық әдебиет

Műszaki szakirodalom

Тіл білімі әдебиеті

Nyelvészeti szakirodalom

Экономикалық әдебиет

Gazdasági szakirodalom

Дәрігерлік әдебиет

Orvosi szakirodalom

Қарасөз/Проза

Regények/Próza

Өлеңсөз/Поэзия

Versek

Карталар

Térképek

Саяхат кітаптары

Útleírások

## Дәрігер - Аурулар

### Дене мүшелері

дене  
бұлшық ет  
бас  
ми  
шаш  
бет  
маңдай  
көз  
қас  
кірпік  
мұрын  
құлақ  
ауыз  
тіл  
тіс  
тамақ  
таңдай  
ерін  
жақ  
иек  
сақал  
қауға сақал  
теке сақал  
шоқша сақал  
мұрт  
мысық мұрт  
мойын  
жауырын  
кеуде  
қабырға  
қаңқа  
арқа  
жүрек  
асқазан  
қарын  
бауыр  
бүйрек  
өкпе  
иық  
қол  
шынтак

## Orvos - Betegségek

### Testrészek

test  
izom  
fej  
agy  
haj  
arc  
homlok  
szem  
szemöldök  
szempilla  
orr  
fül  
száj  
nyelv  
fog  
torok  
szájpadlás  
ajak  
állkapocs  
áll  
szakáll  
vastag, sűrű, nagy szakáll  
kecske szakáll  
kis szakáll, szakállka  
bajusz  
harcsabajusz  
nyak  
lapocka  
mellkas  
borda  
csontváz  
hát  
szív  
gyomor  
has  
máj  
vese  
tüdő  
váll  
kar, kéz  
könyök



алақан	tenyér
саусақ	ujj
бас бармақ	hüvelyk ujj
сұқ саусақ	mutató ujj
ортан саусақ	középső ujj
аты жоқ саусақ	gyűrűs ujj
шынашақ	kis ujj
тырнақ	köröm
жамбас	fenék
аяқ	láb
сан	comb
тізе	térd
балтыр	vádli
башпай	lábujj(ak)
өкше	sarok
табан	talp
Сіздің салмағыңыз қанша?	Ön hány kiló?
Елу сегіз киломын.	58 (ötvennyolc) kiló vagyok.
Сіздің бойыңыздың ұзындығы қанша?	Ön milyen magas?
Жүз жетпіс сантиметр ұзынмын.	170 (százhetven) cm magas vagyok.

### Аурулар

асқазан язвасы/асқазанның уытты жа-  
расы  
астан улану  
баспа  
бел ауруы  
бұлшық ет қабынуы  
делбе  
демікпе  
діріл  
есі ауысу  
жара  
жарық  
күйік  
қан кету  
қант ауруы  
қаны аздық  
қатерлі/қатерсіз ісік  
құсу  
миы шайқалу  
өкпе қабынуы  
ревматизм/сарп  
сал

### Betegségek

gyomorfekély  
ételmérgezés  
torok/mandulagyulladás  
derékfájás/lumbágó  
izomláz  
agyhártyagyulladás  
asztma  
gőrcs  
elmebetegség  
seb  
sérv  
égés  
vérzés  
cukorbetegség  
vérszegénység  
rosszindulatú/jóindulatú daganat  
hányás  
agyrázkódás  
tüdőgyulladás  
reuma  
elmezavar

сары ауру  
соқыр ішек  
сынық  
талма  
тұмау  
ұйқысыздық  
шиқан  
ыстығы көтерілу  
іші өту  
язва/уытты жара

sárgaság  
vakbélgyulladás  
törés  
ájulás  
influenza  
alvászavar/álmatlanság  
furunkulus/kelés  
láz  
hasmenés  
fekély

### Дәрігерде

Дәрігерді шақырыңызшы!  
Жедел жәрдем шақырыңызшы!  
Дәрігер қай күндері қабылдайды?  
Дәрігер қашан қарайды?

Емхана  
Аурухана  
Дәріхана

... қайда екенін айта алмайсыз ба?

Сізді не мазалайды?  
Қай жеріңіз ауырады?  
Өзіңізді қалай сезінесіз?  
Өзімді нашар сезінемін.  
Ыстығым бар.  
Тоңып қалдым.  
Мұрнымнан су ағып тұр.  
Қатты жөтелемін.  
Ішім өтіп жүр.  
Ішім қатып жүр.  
Басым айналады.  
Мен қолымды кесіп алдым.  
Құсқым келеді.

Асқазаным  
Басым  
Аяғым  
Құлағым  
Тамағым

Қызуым бар.  
Ұйықтай алмаймын.  
Көп қан кетті.  
Аяғыңыз сынған.

### Az orvosnál

Hívjon egy orvost!  
Hívja a mentőket!  
Melyik napokon rendel az orvos?  
Mikor vizsgál meg az orvos?  
Meg tudná mondani, merre van ...  
az orvosi rendelő?  
a kórház?  
a gyógyszerértár?

Mi a problémája?  
Mije fáj?  
Hogy érzi magát?  
Rosszul érzem magam.  
Lázam van.  
Mégfáztam.  
Náthás vagyok.  
Erősen köhögök.  
Hasmenésem van.  
Székrekedésem van.  
Szédülök/zúg a fejem.  
Elvágтам a kezemet.  
Hányingerem van.  
Fáj ...  
a gyomrom.  
a fejem.  
a lábam.  
a fülem.  
a torkom.

... ауырады.

Lázam van.  
Nem tudok aludni.  
Sok vért veszített.  
Önnek eltört a lába.

Қолыңызға гипс салу керек.  
 Бұл жараны тігу керек.  
 Киіміңізді шешіңіз.  
 Дем алыңыз.  
 Терең дем алыңыз.  
 Деміңізді ішіңізде сақтаңыз.  
 Аузыңызды ашыңыз.  
 Тіліңізді көрсетіңіз.  
 «А», — деп айтыңыз.  
 Жөтелгенде, кеудеңіз ауыра ма?  
 Төсекке жатыңыз.  
 Қолыңызды созыңыз.  
 Қан қысымыңызды өлшеймін.  
 Қан қысымыңыз өте төмен/жоғары.  
 Тамырыңыздың соғуы өте жиі.  
 Ыстығыңыз бар.  
 Сізге ине саламын.  
 Үйде дамылуыңыз керек.  
 Осы апта төсектен тұрмауыңыз керек.  
 Емдем ұстауыңыз керек.  
 Сізді ауруханаға жіберуім керек.  
 Сізді рентгенге түсіреміз.  
 Сізді қан тапсыруға жіберемін.  
 Сізде аса қауіпті ештеңе жоқ.  
 Тізеңізге ота жасау керек.  
 Дәрі жазып беремін.  
 Бұл дәріге аллергиям бар.  
 Күніне үш рет бір таблеткадан ішесіз.  
 Жараңызға мына майды жағыңыз.

### Тіс дәрігерінде

Тісім қақсап тұр.  
 Тістерімді тексеріп беріңізші.  
 Тісімді тастардан тазалаңызшы.  
 Қай тісіңіз ауырып тұр?  
 Сол жақтағы ақыл тісім ауырып тұр.  
 Тістерім суыққа/ыстыққа өте сезімтал.  
 Тісімді сақтап қалуға болмай ма?  
 Аузыңызды ашыңыз.  
 Аузыңызды жаппаңыз.  
 Қорықпаңыз, ауырмайды.  
 Бұл тіс іріңдеп тұр, алдымен антибиотик ішуіңіз керек.  
 Ісігі кетсе, қараймын.

Be kell gipszelni a karját.  
 Ezt a sebet össze kell varrni.  
 Vetkőzzön le.  
 Sóhajtson.  
 Vegyen mély levegőt.  
 Tartsa bent a levegőt.  
 Nyissa ki a száját.  
 Mutassa a nyelvét.  
 Mondja, hogy „á”.  
 Fáj a mellkasa ha köhög?  
 Feküdjön fel az ágyra.  
 Nyújtsa ki a kezét.  
 Megmérem a vérnyomását.  
 Nagyon alacsony/magas a vérnyomása.  
 Nagyon gyors a pulzusa.  
 Ön lázas.  
 Beadok önnek egy injekciót.  
 Otthon kell pihennie.  
 Ezen a héten feküdnie kell.  
 Diétáznia kell.  
 Be kell utalnom a kórházba.  
 Röntgenfelvételt készítünk önről.  
 Elküldöm egy vérvételre.  
 Nincsen semmi súlyos problémája.  
 Meg kell műteni a térdét.  
 Felírok egy orvosságot.  
 Erre a gyógyszerre allergiás vagyok.  
 Naponta háromszor egy szemet szedjen.  
 Ezzel a kenőccsel kenegesse a sebet.

### A fogorvosnál

Fáj a fogam.  
 Kérem, vizsgálja meg a fogaimat.  
 Kérem, távolítsa el a fogkövet a fogaimról.  
 Melyik foga fáj?  
 A baloldali bölcsességfogam fáj.  
 A fogaim nagyon érzékenyek a hidegre/  
 melegre.  
 Meg lehet menteni a fogamat?  
 Nyissa ki a száját.  
 Ne csukja be a száját.  
 Ne féljen, nem fog fájni.  
 Ez a fog gennyes, előbb antibiotikumot  
 kell szednie.  
 Ha elmúlt a gyulladás, megvizsgálom.

Қызылиегі қатты ісіп тұр.  
Тісіңіз тесілген.  
Ауруды білдірмейтін ине салайын ба?  
Екі нашар тісіңіз бар.  
Тісіңізге тисем ауыра ма?  
Бір тісіңізге пломба салу керек.  
Тісіңізді жұлуым керек.  
Нервтерді өлтіруім керек.  
Тіске сынақ пломбасын саламын.  
Аузыңызды шайқаңыз.  
Жасанды тіс салдырайын деп едім.

### Дәріханада

Дәріхана күні-түні жұмыс істейді.  
Екі қорап ... таблеткасын беріңіз.  
Жөтелге  
Салқын тиюге  
Бас ауруына  
Тіс ауруына  
Тұмауға  
Асқазан ауруына  
Іш қатуға  
Іш өтуге  
Күйікке  
... қарсы дәрі беріңіз.

Бір қорап/шиша ...  
ауруды бәсеңдеткіш  
ыстық түсіретін  
тыныштандырғыш  
іш босатқыш  
ұйықтатқыш  
дірілге қарсы  
... дәрі беріңіз.  
Лейкопластырь  
Зарарсыздандырғыш сұйықтық  
... беріңізші.

Ыстық өлшегіш беріңіз.  
Бұл дәріні рецепт бойынша ғана беремін.  
Бұл дәрі бір сағаттан соң дайын болады.  
Дәрілерді келесі терезеден алыңыз.  
Бұл дәріні күніне екі рет тамақтың алдында ішесіз.

Nagyon be van gyulladva az ínye.  
Kilyukadt a foga.  
Adjak érzéstelenítőt a kezelés előtt?  
Két rossz foga van.  
Fáj a foga ha hozzáérek?  
Az egyik fogát be kell tömni.  
Ki kell húznom a fogát.  
El kell távolítanom az idegeket.  
Próbátömést teszek a fogba.  
Öblítse ki a száját.  
Műfogsort szeretnék csináltatni.

### A gyógyszerertárban

Éjjel-nappal nyitva van a gyógyszerertár.  
Két doboz ... tablettát kérek.  
Köhögés  
Meghűlés  
Fejfájás  
Fogfájás  
Influenza  
Gyomorégés  
Székrekedés  
Hasmenés  
Égés  
... elleni orvosságot kérek.  
Egy doboz/üveg ...  
fájdalomcsillapítót  
lázcsillapítót  
nyugtatót  
hashajtót  
altatót  
görcsoldót  
... kérek.  
Sebtapaszt  
Fertőtlenítő folyadékot  
... kérek.

Kérek egy lázmérőt.  
Ezt a gyógyszert csak receptre tudom adni.  
Ez a gyógyszer egy óra múlva lesz készen.  
A másik ablaknál kapja meg a gyógyszeret.  
Ezt a gyógyszert naponta kétszer, evés előtt vegye be.



## Отбасы

### Отбасы өмірі

Отбасыңыз бар ма?  
Бала-шағаңыз бар ма?  
Үйлі-барандысыз ба?  
Иә, отбасым бар.  
Иә, бала-шағам бар.  
Иә, үйлі-барандымын.  
Отбасымда төрт адам бар.  
Өз отбасым жоқ, әке-шешеммен тұрамын.  
Отбасыңыз үлкен бе?  
Отбасым тым үлкен емес.  
Жесірмін.  
Айырылысқанмын.  
Үйленгенсіз бе?  
Иә, үйленгенмін.  
Мен бойдақпын.  
Әйеліңіздің аты кім?  
Әйелімнің аты Айсұлу.  
Қалыңдығым бар.  
Тұрмыстасыз ба?  
Иә, тұрмыстамын.  
Мен тұрмыста емеспін.  
Күйеуіңіздің аты кім?  
Күйеуімнің аты Марат.  
Досым/жігітім бар.  
Қашан үйлендіңіздер?  
Екі жыл бұрын.  
Әйеліңіз кім?  
Әйелім — дәрігер.  
Кімге тұрмысқа шықтыңыз?  
Математика мұғаліміне.  
Ол — менің әйелім/күйеуім.  
Балаларыңыз бар ма?  
Екі ұлым және бір қызым бар.  
Егіз ұлым бар.  
Екі балам бар: бір ұл, бір қыз.  
Балам жоқ.  
Әзірге немерем жоқ.  
Ұлыңыздың/қызыңыздың аты кім?  
Ұлымның аты — Әсет, қызымның аты — Райхан.

## Család

### Családi állapot

Van családjá?  
Van családjá?  
Van családjá?  
Igen, van családom.  
Igen, van családom.  
Igen, van családom.  
A családom négytagú.  
Nincs saját családom, a szüleimmel élek.  
Nagy a családjá?  
Nem olyan nagy a családom.  
Özvegy vagyok.  
Elváltam.  
Őn nős?  
Igen, nős vagyok.  
Nőtlen vagyok.  
Hogy hívják a feleségét?  
Ajszulunak hívják a feleségemet.  
Menyasszonyom van.  
Őn férjezett?  
Igen, férjnél vagyok.  
Nem vagyok férjnél/hajadon vagyok.  
Hogy hívják a férjét?  
Maratnak hívják a férjemet.  
Vőlegényem van.  
Mikor házasodtak össze?  
Két évvel ezelőtt.  
Ki a felesége?  
A feleségem orvos.  
Kihez ment férjhez?  
Egy matematikatanárhoz.  
Ő az én feleségem/férjem.  
Vannak gyermekei?  
Két fiam és egy lányom van.  
Iker fiaim vannak.  
Két gyermekem van: egy fiú, egy lány.  
Nincsen gyermekem.  
Még nincsen unokám.  
Hogy hívják a fiát/lányát?  
A fiamat Eszetnek, a lányomat Rajhannak hívják.

Балаларыңыз мектепке бара ма?

Иә, мектепке барады.

Менің балаларым әлі жас/кішкене.

Балаларым ересек.

Балаларым өсіп кетті.

Біріншім — оқушы, екіншім балабақша-ға барады.

Үлкен қызым мектепке барады.

Кіші қызым балабақшаға барады.

Қызымның өз отбасы бар.

Балаларыңыз неше жаста?

Ұлым — жиырма бірде, қызым — он үште.

Балаларыңыз кімге ұқсайды?

Екеуі де атасына ұқсайды.

Немерелеріңіз бар ма?

Екі немерем бар.

Бауырларыңыз бар ма?

Екі ағам бар.

Бір қарындасым, бір әпкем бар.

Бір сіңлім, бір әпкем бар.

Бұл қалада туыстарыңыз көп пе?

Иә, туыстарым көп.

Біраз ғана, көбі Алматыда тұрады.

Әке-шешеңіз бар ма?

Иә, қарт, бірақ денсаулықтары мықты.

Зейнеткерлер.

Әке-шешем — кәрі адамдар.

Әке-шешем қайтыс болған.

Әкем әлі тірі, шешем екі жыл бұрын қайтыс болған.

Әжең қашан қайтыс болды?

Былтыр жазда.

Атаңды қашан жерлейсіңдер?

Келесі аптаның соңында.

Әке-шешең айрылысып кетіп пе еді?

Иә, айырылысып кеткен.

Әйелімнің аяғы ауыр.

Бала қашан дүниеге келеді?

Дәрігер наурызда деп отыр.

Ұл немесе қыз болатынын білуге бола ма?

Дәрігер ұл болады деді.

Кім болса да, аман болсын.

Қашан үйленесіңдер?

Iskolába járnak a gyermekei?

Igen, iskolába járnak.

Még fiatalok/kicsik a gyermekeim.

A gyermekeim felnőttek.

Már felnőttek a gyermekeim.

Egyikük iskolás, a másik pedig óvodába jár.

A nagyobbik lányom iskolába jár.

A kisebbik lányom óvodába jár.

A lányomnak saját családjá van.

Hány évesek a gyermekei?

A fiam huszonegy (21) éves, a lányom tizenhárom (13).

Kire hasonlítanak a gyermekei?

Mindketten a nagyapjukra hasonlítanak.

Vannak unokái?

Két unokám van.

Vannak testvérei?

Két bátyám van.

Egy húgom és egy nővérem van. (fiúnak)

Egy húgom és egy nővérem van. (lánynak)

Sok rokona van ebben a városban?

Igen, sok rokonom van.

Csak néhányan, a többiek Almatiban élnek.

Vannak szülei?

Igen. Idősek, de még egészségesek.

Nyugdíjasok.

A szüleim idős emberek.

A szüleim meghaltak.

Az apám még él, de az anyám két éve meghalt.

Mikor halt meg a nagynénéd?

Tavaly nyáron.

Mikor temetitek a nagyapádat?

A jövő hét végén.

Elváltak a szülei?

Igen, elváltak.

A feleségem terhes.

Mikor születik meg a gyermek?

Az orvos azt mondta, hogy márciusban.

Lehet tudni, hogy fiú lesz-e vagy lány?

Azt mondta az orvos, hogy fiú lesz.

Mindegy, csak egészséges legyen.

Mikor fogtok összeházasodni?

Келесі көктемде тойымыз болады.

Jövő tavasszal lesz az esküvőnk.

### Туыс-туғандар

туыс  
ұл  
қыз  
еркек  
әйел  
әке  
шеше  
іні  
аға  
бауыр  
ағайын  
қарындас  
сіңлі  
әпке  
ағайын  
немере  
жетім  
ағай  
әпке  
ата  
нағашы ата  
әже  
нағашы әже  
жезде  
күйеу бала  
жеңге  
келін  
қайын сіңлі  
балдыз  
қайын  
қайын аға  
қайын бике  
жиен  
бөле  
өгей ана/шеше  
өгей әке  
өгей ұл  
өгей қыз  
ата  
ене  
нағашылар  
үйленген

### Rokonság

rokon  
fiú  
lány  
férfi  
nő  
apa  
anya  
öcs  
báty  
fiatalabbik báty; testvér  
rokon  
húg (fiú)  
húg (lány)  
nővér  
fiú unokatestvér, rokon  
unoka  
árva  
nagybácsi  
nagynéni  
nagyapa (apai)  
nagyapa (anyai)  
nagyanya (apai)  
nagyanya (anyai)  
nővér férje  
húg férje  
báty felesége  
öcs felesége  
férj húga  
feleség húga/öccse  
feleség rokonai  
férj vagy feleség bátyja  
férj vagy feleség nővére  
anyai ági unokaöcs vagy unokahúg  
anyai ági unokatestvér  
mostohaanya  
mostohaapa  
mostohafiú  
mostohalány  
anyós  
após  
az anya rokonai  
nős



тұрмыста  
бойдақ  
тұрмыста емес  
айырылысқан адам  
жесір

férjezett  
nőtlen  
hajadon  
elvált  
özvegy

### Жас мөлшері

Жасыңыз қаншада?  
Жасыңыз нешеде?  
Жиырмадамын.  
Жақында жиырма беске толамын.  
Отыздан астым.  
Ол әлі отызға толған жоқ.  
Ол таяуда ғана қырыққа толды.  
Әйеліңіз/зайыбыңыз қанша жаста?  
Бізде әйел адамның жасын сұрамайды.

Әйелім менен жас.  
Ағаңыз қаншада?  
Ол менен екі жас үлкен, қырық сегізде.  
Сіз өз жасыңыздан жас көрінесіз.  
Ол — орта жастағы адам.  
Біз құрдаспыз.  
Сіздің туған жылыңыз қай жыл?  
Менің туған жылым бір мың тоғыз жүз  
жетпісінші жыл.  
Сіз қай жылы тудыңыз?  
Мен бір мың тоғыз жүз жетпіс төртінші  
жылы тудым.  
Сіздің туған күніңіз қай күн?  
Менің туған күнім үшінші қыркүйек.

### Életkor

Ön hány éves?  
Ön hány éves?  
Húsz éves vagyok.  
Nemsokára betöltöm a huszonötöt.  
Elmúltam harminc.  
Ő még nem töltötte be a harmincat.  
Csak nemrég töltötte be a negyvenet.  
A feleségre hány éves?  
Miféleképpen nem illik megkérdezni a nőket életkorát.  
A feleségem fiatalabb nálam.  
A bátyja hány éves?  
Két évvel idősebb nálam, negyvennyolc.  
Ön fiatalabbnak látszik, mint ahány éves.  
Ő egy középkorú férfi.  
Egyidősek vagyunk.  
Ön melyik évben született?  
Ezerkilencszázhetvenben (1970-ben) születtem.  
Ön melyik évben született?  
Ezerkilencszázhetvennégyben (1974-ben) születtem.  
Milyen napon született?  
Szeptember harmadikán (3-án) születtem.

## Жұмыс - Оқу

### Балабақша

Мен ұлымды/қызымды ...  
балабақшаға  
мектепке  
... орналастырайын деп едім.  
Балаңыз неше жаста?  
Бір топта неше бала болады?  
Баламды балабақшаға нешеде әкеле-  
йін?  
Баламды балабақшадан нешеде алуым  
керек?  
Балаларға күніне неше рет тамақ бе-  
ресіздер?

### Білім

Білім деңгейіңіз қандай?  
Орта білімім  
Арнаулы орта білімім  
Жоғарғы білімім  
... бар.  
Қайда оқисың?  
Мектепте  
Арнаулы оқу орнында  
Жоғарғы оқу орнында (институтта,  
университетте)  
Консерваторияда  
... оқимын.  
Мажарстанда оқығым келеді.  
Бір жыл дайындық курсына мажарша  
оқисыз.  
Жоғарғы оқу орнын қайда бітірдің?  
Алматыда бітірдім.  
Қай факультетте оқисыз?  
Қай факультетті бітірдіңіз?  
Тарих  
Қазақ тілі мен әдебиеті  
Пәлсапа  
Биология  
Математика  
Химия  
Физика

## Munka - Tanulás

### Óvoda

Szeretném a fiamat/lányomat ...  
óvodába  
iskolába  
... beíratni.  
Hány éves a gyermeke?  
Hány gyermek lesz egy csoportban?  
Hánykor hozzam be a gyerekem az óvo-  
dába?  
Hánykor kell elhoznom a gyerekem az  
óvodából?  
Napi hány alkalommal kapnak enni a gye-  
rekek?

### Iskolai végzettség

Milyen iskolai végzettségre van?  
Középiskolát  
Technikumot/szakiskolát  
Főiskolát/egyetemet  
... végeztem.  
Hol tanulsz?  
Általános iskolában/középiskolában  
Technikumban/szakiskolában  
Felsőfokú intézményben (főiskolán,  
egyetemen)  
A Zeneakadémián  
... tanulok.  
Magyarországon szeretnék tanulni.  
Egy évig magyar nyelvi előkészítő képzé-  
sen kell készit vennie.  
Felsőfokú tanulmányaidat hol végeztetd?  
Almatiban végeztem.  
Milyen szakon tanul?  
Milyen szakon végzett?  
Történelem  
Kazah nyelv és irodalom  
Filozófia  
Biológia  
Matematika  
Kémia  
Fizika

Шет тілі	Idegen nyelv
(Орыс тілі)	(Orosz nyelv)
(Неміс тілі)	(Német nyelv)
(Ағылшын тілі)	(Angol nyelv)
Информатика	Informatika
Психология	Pszichológia
... факультетін бітірдім.	... szakon végeztem.
Орта мектепті бітірген соң нені оқығыңыз келеді?	A középiskola befejezése után mit szeretne tanulni?
Мені математика өте қызықтырады.	A matematika nagyon érdekel.
Әке-шешем дәрігерлік оқу орнына құжат тапсырып көрейік дейді.	A szüleim azt javasolták, hogy iratkozzam be az orvosi egyetemre.
Мектепте қай тілдерді оқыдыңыз?	Milyen nyelveket tanult a középiskolában?
Қашан мектеп бітіру емтиханын тапсырасыз?	Mikor érettségizik?
Менің ұлым — сыныбындағы ең озат оқушы.	Az én fiam a legjobb tanuló az osztályban.
Балаңыз қай/нешінші сыныпта оқиды?	Hányadik osztályban tanul a gyereke?
Түсу емтихандары қиын болды ма?	Nehéz volt a felvételi vizsga?
Тапсырғандар шектен тыс көп болды.	Igen, nagy túljelentkezés volt.
Бір семестрге оқу бағасы қанша?	Mennyi az egy szemeszterre eső tandíj?
Сіз студентсіз бе?	Ön egyetemista?
Иә, мен студентпін.	Igen, egyetemista vagyok.
Жоқ, мен студент емеспін, оқушымын.	Nem, nem vagyok egyetemista, diák vagyok.
Емтиханың көп болды ма?	Sok vizsgád volt?
Барлық емтиханнан өттің бе?	Minden vizsgádat letetted?
Бір емтиханым қалды.	Egy vizsgám van hátra.
Барлық емтихандардан өттім.	Minden vizsgámat letettem.
Мен кеше емтихан тапсырдым.	Tegnap vizsgáztam.
Емтихандарды ойдағыдай тапсырдың ба?	Úgy sikerültek a vizsgáid, ahogy gondoltad?
Екеуі — төрт, қалғандары — бес.	Két négyesem lett, a többi ötös.
Қай/нешінші курста оқисың?	Hányadik évfolyamra jársz?
Екінші курста оқимын.	Másodéves vagyok.
Бесінші курста оқимын, биыл диплом аламын.	Ötödéves vagyok, idén diplomázom.
Сіз бакалавриатта оқисыз ба?	Ön BA tanulmányokat folytat?
Мен магистратурада оқып жатырмын.	MA-képzésben veszek részt.
Аспирантурада оқимын.	Doktori képzésen veszek részt.
PhD докторантурасында оқығым келеді.	PhD-zni szeretnék.
Былтыр күзде ғылым докторы дәрежесін алдым.	Tavaly ősszel szereztem doktori fokozatot.
Білімімді жетілдіріп жатырмын.	Továbbképzésen veszek részt.

Бізде қазақ тілі бойынша магистратура бар.	Nálunk kazak nyelvből van MA-képzés.
Институтта оқу неше жыл?	Hány évig kell tanulni az egyetemen?
Қазақстанда бакалавриат төрт жыл, ал магистратура бір немесе екі жыл.	Kazahsztánban a BA-képzés 4 éves, az MA-képzés 1 vagy 2 éves.
Мектепті қай жылы бітірдіңіз?	Melyik évben fejezte be az iskolát?
Мектепті бір мың тоғыз жүз тоқсан бесінші жылы бітірдім.	Ezerkilencszázkilencvenötben (1995-ben) fejeztem be az iskolát.
Сіз дипломдық жұмысыңызды қашан қорғайсыз?	Mikor védi meg a diplomamunkáját?
Болашақ мамандығыңыз қандай?	Milyen képesítése lesz?
Болашақ мамандығым — тіл маманы.	Nyelvész képesítesem/végzettségem lesz.
Университетті бітірген соң не істемексің?	Az egyetem elvégzése után mihez kezdesz?
Мектепте сабақ бергім келеді.	Szeretnék tanítani egy iskolában.
Зерттеу жұмысымен айналысқым келеді.	Kutatói munkával szeretnék foglalkozni.
Өндіріске барып жұмыс істегім келеді.	Egy üzembe szeretnék elmenni dolgozni.
Мен төрт жылдан кейін заңгер болып шығамын.	Négy év múlva jogász leszek.
Университетте не оқисыз?	Mit tanul az egyetemen?
Қандай пәндерді міндетті түрде оқу керек?	Milyen tárgyakat kötelező hallgatni?
Каникул уақыты қашан?	Mikor van tanítási szünet?
Емтихан уақыты неше аптаға созылады?	Hány hétig tart a vizsgaidőszak?
Қазақстанда білім алу тегін бе?	Kazahsztánban az oktatás ingyenes?
Мемлекеттік университеттерде білім алу ақысыз.	Az állami egyetemeken a képzés ingyenes.
Шәкіртақы аласыз ба?	Kap ösztöndíjat?
Сегедте шетелдік студенттер де оқи ма?	Külföldi diákok is tanulnak Szegeden?
Иә, негізінен дәрігерлік институтта оқиды.	Igen, elsősorban az orvosi egyetemen tanulnak.
Ауылды жерлерден келген студенттер қайда тұрады?	A vidéki diákok hol laknak?
Студенттердің біраз бөлігі пәтер жалдап тұрады. Көбі жатақханада тұрады.	A diákok kisebbségi része albérletben lakik, a többiek kollégiumban.
Университетте студенттер асханасы бар ма?	Van az egyetemen diákétkeztetés/menza?
Әке-шешем де университет бітірген.	A szüleim is egyetemet végeztek.
Інім университетке бармайды, ол ешқашан оқуға қызыққан емес.	Az öcsém nem jár egyetemre, sohasem érdekelte a tanulás.
Ағам он үш жыл бұрын осы университетті бітірген.	Az unokabátyám ugyanitt végzett tizenhárom évvel ezelőtt.

**Жұмыс орны**

Сіз қайда жұмыс істейсіз?  
 Зауытта  
 Әкімшілікте  
 Жеке фирмада  
 Университетте  
 Ғылыми-зерттеу институтында  
 Елшілікте  
 Консуллықта  
 Ірі мекемеде  
 Министрлікте  
 Кеңседе  
 Ауруханада  
 Дүкенде  
 Кәсіпорында  
 Ауыл шаруашылығында  
 Саудада  
 ... жұмыс істеймін.  
 Жұмыссызбын.  
 Зейнеткермін.  
 Әлі оқимын.  
 Қазір жаңа жұмыс орнын іздеп жүрмін.  
 Мамандығыңыз қандай?  
 Мен оқытушымын.  
 Автомобиль жөндеушімін.  
 Бухгалтермін.  
 Дәрігерсіз бе?  
 Жоқ, дәрігер емеспін, медбикемін.  
 Жұмыс орныңызды ұнатасыз ба?  
 Иә, көңілім толады.  
 Жұмысыңыз өзіңізге ұнай ма?  
 Иә, ұнайды.  
 Өз жұмысыма ризамын.  
 Бір аптада неше күн жұмыс істейсіз?  
 Бізде бес күндік жұмыс күні.  
 Біз бес күн жұмыс істейміз.  
 Сіздерде де бес күндік жұмыс күні ме?  
 Сенбі күні де жұмыс істейсіз бе?  
 Күніне неше сағат жұмыс істейсіз?  
 Күніне сегіз сағат жұмыс істеймін.  
 Жұмыс уақытыңыз қанша сағатқа созылады?  
 Сағат сегізге бастаймын, төртке дейін жұмыстамын.  
 Жұмыс уақытым тұрақты емес.

**Munkahely**

Ön hol dolgozik?  
 Egy gyárban  
 Egy hivatalban  
 Egy magáncégnél  
 Az egyetemen  
 Egy kutatóintézetben  
 A követségen  
 A konzulátuson  
 Egy nagyvállalatnál  
 A minisztériumban  
 Egy irodában  
 Egy kórházban  
 Egy üzletben  
 Az iparban  
 A mezőgazdaságban  
 A kereskedelemben  
 ... dolgozom.  
 Munkanélküli vagyok.  
 Nyugdíjas vagyok.  
 Még tanuló.  
 Éppen most keresek új munkahelyet.  
 Mi az ön foglalkozása?  
 Tanár vagyok.  
 Autószerelő vagyok.  
 Könyvelőként dolgozom.  
 Ön orvos?  
 Nem, nem vagyok orvos, nővér vagyok.  
 Elégedett a munkahelyével?  
 Igen, meg vagyok elégedve.  
 Tetszik önnek a munkája?  
 Igen, tetszik.  
 Elégedett vagyok a munkámmal.  
 Hány napot dolgozik hetente?  
 Nálunk öt munkanap van.  
 Mi öt napot dolgozunk.  
 Önöknél is öt munkanap van?  
 Szombaton is dolgozik?  
 Hány órát dolgozik naponta?  
 Napi nyolc (8) órát dolgozom.  
 Meddig tart a munkaideje?  
 8 órákor kezdek, és 4-ig dolgozom.  
 Kötetlen munkaidőm van.

Түскі үзіліс бар ма?	Van ebédszünet?
Иә, он екіден бір жарымға дейін.	Igen, déltől fél egyig (12 – ½ 1).
Бұл жерде көптен бері жұмыс істейсіз бе?	Régóta dolgozik ezen a helyen?
Тоғыз жыл болды.	Kilenc éve.
Биылдан бастап жұмыс істеймін.	Ettől az évtől kezdve dolgozom.
Әріптестеріңізбен жақсы қарым-қатынастасыз ба?	Jó viszonyban van a munkatársaival?
Иә, жақсы тіл табысамыз.	Igen, jól megértjük egymást.
Жалақыңыз қанша?	Mennyi a fizetése?
Айына ... теңге табамын.	Havonta ... pengét keresek.
Бұл жақсы жалақы ма?	Ez jó fizetés?
Орташа жалақы.	Átlagos fizetés.
Иә, жалақым жақсы.	Igen, jó a fizetésem.
Жалақыма қанағаттанамын.	Elégedett vagyok a fizetésemmel.
Істейтін жұмысыма қарағанда, өте аз.	Ahhoz képest, hogy mennyit dolgozom, nagyon kevés.
Жалақыңыз күн көрісіңізге жете ме?	Meg tud élni a fizetéséből?
Мұнша көп жұмыс істей берсеңіз, зоры-ғарсыз.	Ha ilyen sokat dolgozik, ki fog készülni.
Жұмыс орныңыздан алыста тұрасыз ба?	Messze lakik a munkahelyétől?
Өте жақын/алыс.	Nagyon közel/távol.
Әдетте жұмысқа жаяу барамын.	Általában gyalog járok be dolgozni.
Қаланың екінші шетінде тұрамын.	A város másik végén lakom.
Күнде таңертең жұмыс орныма жарты сағат автобуспен жүріп барамын.	Minden reggel fél órát buszozom, hogy bejussak a munkahelyemre.
Бір жылда қанша демалыс күніңіз бар?	Hány nap szabadságra van egy évben?
Биыл жиырма бір, келесі жылы көбірек болады.	Idén huszonegy (21), de jövőre több lesz.
Жазғы демалысқа қашан шығасыз?	Mikor megy nyári szabadságra?
Жаздың басында отбасыммен демалысқа барамын.	Nyár elején utazom el a családommal üdülni.
Биыл жазда демалысқа шықпаймын.	Idén nyáron nem megyek szabadságra.
Жазғы демалысыңызды қайда өткізесіз?	Hol tölti a nyári szabadságát?
Қаладан басқа жаққа барамыз.	Elutazunk vidékre.
Шетелге барамыз.	Külföldre megyünk.
Балаларымызды әке-шешемізге апарып салып, екеуіміз Балатон жағалауында демаламыз.	A gyerekeinket elvisszük a nagyszüleinkhez, mi ketten pedig pihenünk a Balaton-parton.

### Мамандықтар

автомобиль жөндеуші  
агроном

### Foglalkozások

autószerelő  
mezőgazdász

ағаш ұстасы	ács, asztalos
адвокат	ügyvéd
ақын	költő
артист	színész
археолог	régész
аспаз	szakács
әнші	énekes
бағбан	kertész
балықшы	halász
баспашы	nyomdász
биолог	biológus
бухгалтер	könyvelő
геолог	geológus
ғалым	tudós
ғылыми қызметкер	kutató
даяшы	pincér
дәрігер	orvos
дәріханашы	gyógyszerész
егінші	földműves
елші	nagykővet
етікші	cipész
жазушы	író
журналист	újságíró
жұмысшы	munkás
жүргізуші	sofőr
заңгер	jogász
зергер	ékszerész
инженер	mérnök
кәсіпкер	vállalkozó
кулинар	cukrász
кітапханашы	könyvtáros
қасапшы	hentes
қызметкер	tisztviselő
мал дәрігері	állatorvos
математик	matematikus
медбике	ápolónő
механик	gépész
музыкант	zenész
мұғалім	tanár
мүсінші	szobrász
наубайшы	pék
оқытушы	oktató (felsőfokú intézményben)
пошташы	postás
режиссёр	rendező
сағат шебері	órás
сазгер	zeneszerző

сатушы	eladó
саудагер	kereskedő
сәулетші	építész
слесарь	lakatos
су құбырын жөндеуші	vízvezeték-szerelő
суретші	festő (művész)
сылақшы	vakolómunkás
сырлаушы	szobafestő
тарихшы	történész
тас/кірпіш қалаушы	kőműves
теміржолшы	vasutas
тігінші	szabó
тіл маманы	nyelvész
тілмәш	tolmács
тіс дәрігері	fogorvos
ұшқыш	pilóta
үй шаруасындағы әйел	háztartásbeli
физик	fizikus
фотограф	fényképész
хатшы	hivatalnok
химик	kémikus
шахтёр	bányász
шаштараз	fodrász
іскер адам	üzletember
экономист	közgazdász
электромонтёр	villanyszerelő





## Пәтер

## Lakás

### Мекен жай - Тұратын жері

### Lakcím - Lakóhely

Сіз қайда тұрасыз?

Ön hol lakik?

Мен ...

Будапеште

Budapesten

Алматыда

Almatiban

бір кіші қалада

Egy kisvárosban

ауылда

Falun

... тұрамын.

... lakom.

Қаланың қай бөлігінде тұрасыз?

A város melyik részén lakik?

Мен ...

қала орталығында

A városközpontban

қаланың сыртында

A külvárosban

Тиса Лайош даңғылында

A Tisza Lajos körúton

өзен жағасында

A folyó partján

үлкен шіркеудің артында

A nagytemplom mögött

... тұрамын.

... lakom.

Қай көшеде тұрасыз?

Melyik utcában lakik?

Мен ...

Төле би көшесінде

A Töle bij utcában

Абай даңғылында

Az Abaj sugárúton

Бұхар жырау бульварында

A Buhar zsirau körúton

... тұрамын.

... lakom.

Мекен-жайыңыз қандай?

Mi az ön lakcíme?

Мекен-жайыңызды айтыңызшы!

Legyen szíves, mondja meg a lakcímét!

Менің мекен-жайым: Алматы, Абай

Az én lakcímem: Almati, Abaj sugárút 37-

даңғылы, 37-үй, 65-пәтер.

es épület, 65-ös lakás.

Қандай пәтерде тұрасыз?

Milyen lakásban lakik?

Бақшалы үйде

Kertes házban

Үш қабатты үйде

Egy három emeletes épületben

Ескі жалдамалы үйде

Egy régi bérházban

... тұрамын.

... lakom.

Үйлеріңіз неше қабатты?

Hány emeletes a házuk?

Алты қабатты тұрғын үй.

Hat emeletes lakóház.

Менің пәтерім бесінші қабатта.

Az ötödik emeleten van a lakásom.

Сегізінші қабатта тұрамын.

A nyolcadik emeleten lakom.

Пәтеріңізге лифтімен көтерілесіз бе?

Lifttel megy fel a lakásába?

Лифтімен көтерілемін.

Lifttel megyek fel.

Жоқ, басқышпен көтерілемін.

Nem, a lépcsőn megyek fel.

Менің өз пәтерім.

A lakás a saját tulajdonom.

Мен пәтер жалдап тұрамын.

Bérlém a lakást.

Үй ауыстырғымыз келеді.

Lakást szeretnének cserélni.

Олар көшіп кеткен.

Elköltöztek.

Жатақханада тұрамын.  
 Пәтеріңізде жалғыз тұрасыз ба?  
 Әке-шешеммен бірге тұрамын.  
 Бұл пәтерде көптен бері тұрасыз ба?  
 Төрт жыл болды.  
 Туғаннан бері осы үйде тұрамын.  
 Біз бұл пәтерге былтыр кірдік.  
 Біз бұрын ескі үйде тұрдық.  
 Біз жақсы ауданнан жаңа пәтер алдық.  
 Үйді енді салып жатырмыз.  
 Менің пәтер жалдап тұрғым келеді.  
 Бір айға қанша төлейсіз?  
 Пәтер ақысы қалай?  
 Пәтер ақысы қымбат/арзан.  
 Тым қымбат емес.  
 Аз, бірақ жылу ақысы өте жоғары.  
 Үйіңізге ризасыз ба?  
 Иә, өте тыныш жерде тұрамын.  
 Бір жақсысы бұл жерде машина аз жүреді.  
 Өте қолайлы.  
 Пәтердің құрылысы өте жақсы.  
 Бұл маң өте шаң.  
 Пәтеріміз біраз үлкен болса ғой.  
 Екеуіміз үшін пәтеріміз тым үлкен.  
 Терезелері ескі.  
 Бөлмелердің төбесі тым биік, көп жылыту керек.  
 Пәтеріңіз неше бөлмелі?  
 Екі/үш бөлмелі.  
 Пәтерімде екі бөлме, дәліз, жуы-натын бөлме, әжетхана және кіші ас үй бар.  
 Пәтеріміз әжептәуір кең, үш бөлмесі (қонақ бөлмесі, ұйықтайтын бөлме, балалар бөлмесі) және ас үйі, жуы-натын бөлмесі, дәлізі бар.  
 Қонақ бөлмесінің терезелері күн түсетін жақта.  
 Төр үйдің терезесі оңтүстікке қарайды, сондықтан мұнда күні бойы жарық.  
 Бөлменің ұзындығы — 4 метр, ені — 3 метр.  
 Ұйықтайтын бөлме мен балалар бөлмесі — бірінші қабатта.

Kollégiumban lakom.  
 Egyedül lakik a lakásban?  
 A szüleimmel együtt lakom.  
 Régóta lakik ebben a lakásban?  
 Négy éve.  
 Születésem óta ebben a házban lakom.  
 Tavaly költöztünk ebbe a lakásba.  
 Korábban egy régi házban laktunk.  
 Jó környéken vettünk új lakást.  
 Éppen most építkezünk.  
 Szeretnék kibérelni egy lakást.  
 Mennyit fizet egy hónapra?  
 Mennyi a lakás bérleti díja?  
 A lakás bérlete drága/olcsó.  
 Nem olyan drága.  
 Kevés, de a fűtési díj nagyon magas.  
 Meg van elégedve a lakásával?  
 Igen, nagyon csendes helyen lakom.  
 Szerencsére kevés autó jár erre felé.  
 Nagyon kényelmes.  
 Nagyon jó a lakás elrendezése.  
 Nagyon poros ez a környék.  
 Lehetne kicsivel nagyobb is a lakásunk.  
 A lakásunk túl nagy kettőnknek.  
 Az ablakok régiek.  
 Túl magasak a szobák, sokat kell fűteni.  
 Hány szobás a lakása?  
 Két/három szobás.  
 Két szoba, előszoba, fürdőszoba, vécé és egy kis konyha van a lakásomban.  
 A lakásunk megfelelően tágas, három szobája (vendégszoba, hálósza, gyerek-szoba), konyhája, fürdőszobája és verandája van.  
 A vendégszoba ablakai azon az oldalon vannak, ahol beesik a napfény.  
 A nappali ablaka délre néz, ezért itt egész nap világos van.  
 A szoba 4 méter hosszú és 3 méter széles.  
 A hálósza és a gyerekszoba az első emeleten van.

Жуынатын бөлме оң жақта орналасқан.	A fürdőszoba a jobb oldalon van.
Мынау дәлізге шығатын есік.	Ez az ajtó nyílik a folyosóra.
Балконға ана есіктен шығамыз.	Azon az ajtón járunk ki a balkonra.
Бөлмелер кең.	A szobák tágasak.
Біздің пәтеріміз қолайлы, жайлы және жылы.	A lakásunk kényelmes, komfortos és meleg.
Пәтердегі жиһаздар қазіргі заманға лайық және ыңғайлы.	Modern és praktikus bútorok vannak a lakásban.
Пәтеріңізге заттарды аса зор талғаммен қойыпсыз.	Nagyon ízlésesen rendezte el a tárgyakat a lakásában.
Үй жиһазын қалай қойғаныңыз маған ұнайды.	Tetszik nekem, ahogy elrendezte a lakás bútorait.
Бөлмені жабдықтауға уақытымыз болмады, мұнда тұрғанымызға бірақ ай болды.	Még nem volt időnk berendezni a lakást, csak egy hónapja lakunk itt.
Ас үй жабдықтары түгел бар.	A konyha jól fel van szerelve eszközökkel.
Ас үйде тарелкалар, кастрюльдер, шыны аяқтар, стакандар, табақ, құмыра, пышақ, шанышқы және қасықтар бар.	A konyhában tányérok, lábasok, csészék, poharak, tálca, kancsó, kés-, villa- és kanálkészlet van.
Газ пешін/электр пешін, үлкен тоңазытқышты, кір жуатын машинаны жаңадан алғанбыз.	A gáz/villanytűzhelyet, a nagy mélyhűtő és a mosógépet újonnan vettük.
Төр үйде екі кресло, бір диван, бір журнал үстелі, бір кішкене шкаф бар.	A nappaliban két fotel, egy kanapé, egy dohányzóasztal és egy kisebb szekrény van.
Сіздерде бөлме өсімдіктері өте көп екен.	Önöknél nagyon sok szobanövény van.
Ұйықтайтын бөлме мен қонақ үйде ыңғайлы төсектер, киім шифонері бар.	A hálószobában és a vendégszobában kényelmes ágyak és ruhásszekrények vannak.
Ас ішетін бөлмеде сегіз кісілік үстел және бір ыдыс-аяқ шкафы бар.	Az étkezőben egy 8 személyes asztal és egy tálalószekrény van.
Біздің жаңа пәтерге көшпек ойымыз бар.	Arra gondoltunk, hogy átköltözünk egy új lakásba.
Пәтерді немен жылытасыздар?	Önök mivel fűtik a lakást?
Пәтеріміз газбен жылиды.	Gázfűtéses a lakásunk.
Бізде орталықтандырылған жылу жүйесі.	Nálunk központi fűtés van.
Бізде жылу жүйесі жекелендірілген.	Egyedi fűtési rendszer van nálunk.
Жылу жүйесін өзіміз реттейміз.	Saját magunk szabályozzuk a fűtést.
Ас үй мен жуынатын бөлмеде үнемі ыстық және суық су бар.	A konyhában és a fürdőszobában állandóan van meleg és hideg víz.

**Пәтер бөліктері**

айна  
ас үй  
ас үй шұңғылшасы  
аула  
әжетхана  
баз  
балалар бөлмесі  
балкон  
ванна  
газ плитасы  
гараж  
дәліз  
диван  
есік  
жазу үстелі  
жуынатын бөлме  
киім ілгіш  
кресло  
кіре беріс бөлме  
кір жуатын машина  
кітап сәресі  
қойма  
қолжуғыш  
қонақ бөлмесі  
орындық  
радио  
себізгі  
сөре  
тамақ ішетін бөлме  
терезе  
терраса  
төр үй  
төсек  
ұйықтайтын бөлме/жатын бөлме  
үстел  
шаңсорғыш  
шатыр  
шатырдың асты  
шкаф

**Үй шаруасы**

Әйеліңіз үй шаруасын жалғыз атқара ма?

**A lakás részei**

tükör  
konyha  
mosogató  
udvar  
vécé  
pince  
gyerekszoba  
erkély, balkon  
fürdőkád  
gáztűzhely  
garázs  
folyosó  
kanapé  
ajtó  
íróasztal  
fürdőszoba  
ruhafogas  
fotel  
előszoba  
mosógép  
könyvespolc  
kamra, raktár  
mosdó  
vendégszoba  
szék  
rádió  
zuhanyozó  
polc  
étkező  
ablak  
terasz  
nappali  
ágy  
hálószoba  
asztal  
porszívó  
tető  
padlás  
szekrény

**Házimunka**

A feleségre egyedül végzi el a házimunkát?

Күні бойы жұмыс істеймін, тек апта соңында ғана әйеліме көмектесе аламын.

Қызым үйді жинауға көмектеседі.

Бізде әркімге тиесілі жұмыс бар. Мен үйді шаңнан тазартамын, қызым ыдыс жуады және кір жаяды, ұлым шаң сүртеді.

Бүкіл пәтерді өзім жинаймын.

Бөлмең үнемі осындай жинақы тұра ма?

Күнде кешке бөлмемді тәртіпке келтіруді әдетке айналдырғанмын.

Пәтерімізді екі аптада бір рет әбден тазалаймыз.

Күнде таңертең бөлмемді желдетемін.

Перделерді жуу керек.

Ертең кілемдердің шаңын қағамын.

Мен бөлмені желдетіп терезелерді жуамын.

Жиһаздардың шаңын сүртемін және еденді сыпырып жуамын.

Бөлмеңді жина!

Ойыншықтарыңды жинастыр!

Гүлдерге суды кім құяды?

Әдетте гүлдерге суды қызым құяды.

Кір киім көп, қашан кір жуамыз?

Кешке іш киімдерді жуамын.

Мына жейделерді үтіктемейсің бе?

Костюімді тазалауға беру керек.

Таңғы ас пен кешкі асты бүкіл отбасымызбен әзірлейміз.

Ас үйді балалар жинастырады, мен ыдыс жуамын.

Тамақты сатып алу — күйеуімнің жұмысы. Мен тек нені сатып алу керектігін жазып беремін.

Дастархан жаюға көмектеспейсің бе?

Түскі тамаққа картопты тазалап жіберші!

Апта соңында сырлаушы келеді, бөлмелерді сырлайды.

Жуынатын бөлмеде краннан су ағып жатыр, су құбырын жөндеушіні шақыру керек.

Терезелерге жалюзи ұстау керек.

Egész nap dolgozom, csak hétvégenként tudok segíteni a feleségemnek.

A lányom segít kitakarítani a lakást.

Nálunk mindenkinek van feladata. Én por-szívózik, a lányom mosogat és tereget, a fiam pedig port töröl.

Én takarítom az egész lakást.

Mindig ilyen rendben van a szobád?

Esténként szoktam rendet rakni a szobámban.

Kéthetente egyszer nagytakarítást csinálunk a lakásban.

Minden reggel kiszellőztetem a szobámat.

Ki kell mosni a függönyöket.

Holnap kiporolom a szőnyegeket.

Kiszellőztetem a szobát és lemosom az ablakokat.

Letörölöm a port a bútorokról és felsöpöröm, majd felmosom a padlót.

Rakjál rendet a szobádban!

Pakold el a játékaidat!

Ki öntözi a virágokat?

A lányom szokta öntözni a virágokat.

Sok a szennyes, mikor fogunk mosni?

Este kimosom a fehérművet.

Kivasalnád ezeket az ingeket?

Be kell adni az öltönyömet a tisztítóba.

A reggelit és a vacsorát együtt készíti el a család.

A konyhában a gyerekek pakolnak el, én pedig mosogatok.

A bevásárlás a férjem feladata, én csak felírom, hogy mit kell vennie.

Segítenél megteríteni az asztalt?

Legyél szíves, pucold meg a krumplit az ebédhez!

A hétvégén jön a festő és kifesti a szobákat.

A fürdőszobában folyik a csap, ki kell hívni a vízvezeték-szerelőt.

Redőnyt kell tenni az ablakokra.

**Бақ**

Үй жанында бақ бар ма?  
 Өкінішке орай, бақ жоқ, тек балконда  
 біраз гүлдер бар.  
 Жеміс ағаштары өсетін бақшамыз бар.

Балалар ойнайтын кішкене ауламыз  
 бар.  
 Әдетте бақта көп жұмыс істейсіз бе?  
 Үнемі апта соңында баққа кіріп жұмыс  
 істеймін.

Бақта жұмыс істеу — қызықты шаруа.  
 Бақта жұмыс істеу — сүйікті ісім.  
 Гүлдерді күнде таңертең суарамын.  
 Сенбі сайын ұлым шөп шабады.  
 Сәндік өсімдіктерді әдемі орналасты-  
 рыпсыз.

Теректердің түскен жапырақтарын та-  
 рақтап жинаймын.

Күнде кешке шөптерді суарамын.  
 Мына ағаш тым кәрі, келесі жылы кесіп  
 тастайтын шығармын.

Екі-үш жылдан кейін жеміс береді.  
 Жеміс ағаштары гүлдеген кезде өте  
 әдемі.

Үйдің терезелеріне де гүлдер қойдым.

**Kert**

Van kert a ház mellett?  
 Sajnos nincsen kert, csak a balkonon van  
 néhány virág.  
 Van egy kis kertünk, ahol gyümölcsfák nő-  
 nek.

Egy kicsi udvarunk van, ahol a gyerekek  
 tudnak játszani.  
 Sokat szokott dolgozni a kertben?  
 Hétfégenként mindig kijövök a kertbe és  
 dolgozom.

A kertészkedés kellemes elfoglaltság.  
 A kertészkedés a hobbim.  
 A virágokat reggelente öntözöm meg.  
 A fűvet szombatonként nyírja a fiam.  
 Nagyon szépen rendezte el a dísznövé-  
 nyeket.

A fákról lehulló leveleket én gereblyézem  
 össze.  
 Esténként locsolom meg a fűvet.  
 Ez a fa már nagyon öreg, lehet, hogy jö-  
 vőre kivágom.

Két-három év múlva lesz rajtuk termés.  
 Nagyon szépek a gyümölcsfák, amikor vi-  
 rágoznak.

A ház ablakaiba is tettem ki virágokat.

## Бос уақыт - Көңіл көтеру

### Мұражай - Көрме

Қалада қандай мұражайлар бар?

Тарихи мұражай  
Этнографиялық мұражай  
Әскер тарихы мұражайы  
Көркемөнер мұражайы  
Ұлттық мұражай

... қайда екенін айтыңызшы.

Қазір қалада қызық көрме бар ма?

Қалада қандай маңызды ескерткіштер бар?

Мұражайлар қай күндері ашық?

Бұл мұражай сағат нешеден нешеге дейін ашық?

Мұражайға кіру қанша тұрады?

Студенттерге жеңілдік бар ма?

Мұражайда экскурсовод бар ма?

Сізді галереямен экскурсовод таныстырады.

Мұражайда суретке түсіруге болмайды.

Бүгін көрменің ашылуы болады.

Қазір жас суретшілердің көрмесі жүріп жатыр.

Бұл мұражайда Қазақстанның ең көне археологиялық мұралары бар.

Мұражайдан Қазақстан тарихы, мәдениеті, өнері туралы көп ақпарат алуға болады.

Бұл мұражайдың экспонаттары өте көне.

Мұражаймен таныстыру қағазын сатып алайын деп едім.

Мұражайдың суреті бар құттықтау хат сатып алайын деп едім.

Қазіргі қазақ көркемөнерінің ең белгілі өкілдері кімдер?

Мүсінші Шота Уәлиханов, суретші Бексейіт Түлкиев есімдерін атар едім.

## Szabadidő - Szórakozás

### Múzeum - Kiállítás

Milyen múzeumok vannak a városban?

Meg tudná mondani, merre van ...

a Történeti Múzeum?  
a Néprajzi Múzeum?  
a Hadtörténeti Múzeum?  
a Szépművészeti Múzeum?  
a Nemzeti Múzeum?

Van most a városban valami érdekes kiállítás?

Milyen fontosabb műemlékek vannak a városban?

Mely napokon vannak nyitva a múzeumok?

Ez a múzeum mettől meddig tart nyitva?

Mennyibe kerül a múzeumi belépő?

Diákok részére van kedvezmény?

Van a múzeumban idegenvezető?

A múzeumot idegenvezető mutatja meg önnek.

A múzeumban nem szabad fényképezni.

Ma lesz a kiállítás megnyitója.

Most a fiatal festőművészek kiállítása zajlik.

Ebben a múzeumban található Kazahsztán legrégebbi régészeti leletei.

Ebben a múzeumban Kazahsztán történelméről, kultúrájáról és művészetéről sok ismeretet lehet szerezni.

Ennek a múzeumnak a kiállítási tárgyai nagyon régiek.

Szeretnék vásárolni egy ismertető füzetet a múzeumról.

Egy olyan képeslapot szeretnék venni, amelyen a múzeum látható.

Kik a mai kazah képzőművészet leghíresebb alakjai?

Sota Velihanov szobrászt és Bekszejit Tülkijev festőművészt említeném meg.



Бұл мүсінді кім жасады?  
 Бұл шығарма қашан дайындалды?  
 Бұл — суреттің түпнұсқасы емес,  
 көшірмесі.  
 Мынау — белгілі суретші Айша Ғалым-  
 баеваның «Бір кесе қымыз» атты су-  
 реті.  
 Мына суреттің тарихын білмейсіз бе?

Ki készítette ezt a szobrot?  
 Mikor készült ez az alkotás?  
 Ez nem az eredeti kép, hanem egy máso-  
 lat.  
 Ez Ajsa Galimbajevának, a híres festőnek  
 az „Egy csésze kumis” című képe.  
 Ismeri ennek a képnek a történetét?

### Театр - Кино

Алматыда қандай театрлар бар?  
 Алматыда драма театры, опера және  
 балет театры, жасөспірімдер  
 театры, қуыршақ театры бар.  
 Театрда бүгін не ойналады?  
 Бір спектакль көрсем деп едім.

Комедия  
 Трагедия  
 Қазіргі замандық қойылым  
 Опера  
 Оперетта  
 Мюзикл  
 Балет

... көрейік.

Опера театрына  
 Ұлттық театрға

... барайық.

Бүгін қандай қойылым болады?  
 Балаларды қуыршақ театрына апара-  
 йық.  
 Мен балет спектаклін көргім келеді.

Апта соңында ашық театрда спектакль  
 бола ма?

Бүгін кешке не ойналады?  
 Бүгін кешке болатын спектакльге екі  
 билет берсеңіз.

Спектакль кешкі сағат жетіде бастала-  
 ды.

Спектакльдің басталуына дейін қанша  
 уақыт бар?

Киімімізді киім ілгішке тапсырайық.

### Сzínház - Mozi

Milyen színházak vannak Almatiban?  
 Almatiban kamaraszínház, operaház és  
 balettintézet, ifjúsági ház és bábszínház  
 van.

Mit játszanak ma a színházban?  
 Szeretnék megnézni egy színházi elő-  
 adást.

Nézzünk meg egy ...

vígjátékot.  
 tragédiát.  
 modern darabot.  
 operát.  
 operettet.  
 musicalt.  
 balettot.

Menjünk el ...

az Operaházba.  
 a Nemzeti Színházba.

Ma milyen előadás lesz?  
 Vigyük el a gyerekeket a bábszínházba.

Én egy balettelőadást szeretnék megnéz-  
 ni.

Lesz a hétvégén előadás a szabadtéri  
 színpadon?

Mit játszanak ma este?

Két jegyet kérnék a ma esti előadásra.

Az előadás este 7 órakor kezdődik.

Mennyi idő van még az előadás kezdeté-  
 ig?

Tegyük be a kabátokat a ruhatárba.

Орнымыз қайда?	Hol van a helyünk?
Шынымен сәтті қойылым, зал толы болды.	Biztosan sikeres a darab, telt ház van.
Бағдарлама қағазыңыз бар ма?	Van műsorfüzetük?
Пьеса неше бөлімді?	Hány felvonásból áll a darab?
Пьесада кімдер ойнайды?	Kik játszanak a darabban?
Басты рольдегі кім?	Ki a főszereplő?
Әбіш Кекілбаевтың «Абылай хан» драмасы болады.	Ebis Kekilbajev „Abilaj kán” című drámája lesz.
Абылай хан ролінде Тұңғышбай Жаманқұлов ойнайды.	Abilaj kán szerepében Tunggisbaj Zsamankulov játszik.
Ең әйгілі қазақ актёрі/актрисасы кім?	Ki a leghíresebb kazah színész/színésznő?
Ең әйгілі қазақ актрисасы — Хадиша Бөкеева.	A leghíresebb kazah színésznő Hadisa Bökejeva.
Мына актердің аты кім?	Hogy hívják ezt a színészt?
Спектакль ұнады ма?	Tetszett az előadás?
Басты рольдегі актер өте жақсы ойнады.	A főszereplő nagyon jól játszott.
Маған пьесаның безендірілуі өте ұнады.	Nekem nagyon tetszett a darab díszlete.
Киноға барайық!	Menjünk el moziba!
Оқиғалы фильм	Megnéznék egy ...
Комедиялық фильм	kalandfilm.
Романтикалық фильм	vígjátékot.
Үрей фильмін	romantikus filmet.
Деректі фильм	horrorfilm.
Табиғат туралы фильм	dokumentumfilm.
... көргім келеді.	természetfilm.
Кинотеатрларда не жүріп жатқанын қайдан білуге болады?	Hol lehet megtudni, hogy mit játszanak a mozikban?
Бүгін кешке қызық фильм қойыла ма?	Játszanak ma este valami érdekes filmet?
Кинотеатрларда жаңа қазақ фильмі қойыла ма?	Vetítenek valami új kazah filmet a mozikban?
Қандай фильм жүріп жатыр?	Milyen filmet játszanak?
«Қыз Жібек» фильмі.	A selyemlány című filmet.
Режиссёрі кім?	Ki a rendezője?
Режиссёрі — әйгілі жазушы, драматург Ғабит Мүсірепов.	A rendező a híres szövegíró és dramaturg, Gabit Müsirepov.
Бір-біріне жақын үш орынға билет берсеңіз.	Három jegyet kérnék egymás mellé.
Өкінішке орай, билеттер бітіп қалды.	Sajnos, már elfogytak a jegyek.
Тек сағат алтыда болатын фильмге билет бере аламын.	Csak a 6 órakor kezdődő előadásra tudok jegyet adni.
Бірінші қатарға ғана орын бар.	Már csak az első sorban van hely.

Бұл фильм жазумен/субтитрмен, бас-қасын көрейік.

Бұл фильм жазғы кинофестивальда жүлде алған.

Досымның айтуына қарағанда бұл фильм өте қызықсыз.

Бұл фильмнің режиссері кім?

Басты рольдерде ойнайтындар кімдер?

Фильм өте ұнады.

Көңілімді жақсы көтердім.

Ez a film feliratos, nézzünk meg egy másikat.

Ez a film díjat nyert a tavalyi filmfesztiválon.

A barátom elmondása szerint ez a film nagyon unalmas.

Ki rendezte ezt a filmet?

Kik játszóak a főszerepeket?

Nagyon tetszett a film.

Jól szórakoztam.

## Саз – музыка

Қандай сазды/музыканы ұнатасыз?

Классикалық музыканы

Рок музыканы

Джазды

Блюзді

Халық сазын

... ұнатамын.

Мен жеңіл музыканы ұнатамын.

Қандай саз аспабында ойнай аласыз?

Бала күнімнен скрипкада ойнаймын.

Камералық оркестрдің мүшесімін.

Ертеден бері бір топта ойнаймын.

Музыкаға бейімім жоқ.

Концертке барайық!

Бүгін Жәния Әубәкірованың симфониялық оркестрінің концерті болады, бармайсыз ба?

Барамын, мен классикалық музыканы ұнатамын.

Бүгін Құрманғазы атындағы академиялық ұлт аспаптар оркестрінің концерті болады.

Дирижері кім?

Дирижері — Жалғасбек Бигендіков.

Осы аптада әйгілі әнші Сәуле Жанпейісованың концерті болады.

Концертке жиі барамын.

Музыка академиясында үнемі өте жақсы пьесалар ойналады.

Келесі аптадағы концертте атақты артистер өнер көрсетеді.

Қазіргі ең әйгілі қазақ әншілері кімдер?

## Zene

Milyen zenét szeret?

A klasszikus zenét

A rockzenét

A dzsesszt

A bluest

A népzénet

... szeretem.

Én a könnyűzenét szeretem.

Milyen hangszeren tud játszani?

Gyerekkorom óta hegedülök.

Tagja vagyok egy kamarazenekarnak.

Már régóta játszom egy együttesben.

Nincs érzésem a zenéhez.

Menjünk el egy koncertre/hangversenyre!

Ma Zsenya Evbekirova szimfonikus zenekarának lesz a koncertje, nem jön el?

Elmegyek, szeretem a klasszikus zenét.

Ma a Kurmangazi akadémiai-nemzeti filharmonikusok koncertje lesz.

Ki a karmester?

A karmester Zsalgaszbek Bijgendikov.

Ezen a héten a híres énekesnő, Szeüle Zsanpejiszova koncertje lesz.

Gyakran járok hangversenyre.

A Zeneakadémián mindig nagyon jó darabokat játszanak.

A jövő heti koncerten híres előadóművészek fognak szerepelni.

Kik ma a leghíresebb kazah énekesek?

Әйгілі қазақ әншілері — Бибігүл Төлегенова, Роза Рымбаева.  
Қазақ халық музыкасын қандай аспаптарда ойнайды?  
Қазақ халық музыкасын қайдан тыңдай аламын?  
Қазақ халық музыкасының кассетасын қайдан сатып алуға болады?

### Радио – Теледидар

Мұннан қандай жергілікті радиоларды ұстауға болады?  
Көп каналдарды ұстауға болады.  
Қай каналда күні бойы саз ойналады?  
Күнде радио тыңдаймын.  
Таңғы жаңалықтарды әдетте радиодан естимін.  
Кеш сайын саз каналын тыңдаймын.  
Радионы қосыңызшы.  
Теледидарды қосыңыз.  
Теледидардан не береді?  
футбол матчы қашан басталады?  
Күнде кешке теледидар көремін.  
Әдетте ...  
теледидар жаңалықтарын табиғат туралы фильмдерді спорт шолуларын кешкі фильмдерді танымдық бағдарламаларды ... көремін.  
Теледидарды сирек көремін, себебі жақсы фильмдерді сирек көрсетеді.  
Тілімді жаттықтыру үшін ағылшын тіліндегі каналдарды жиі көремін.

### Спорт

Спортты ұнатасыз ба?  
Барлық маңызды матчтарға барамын.  
Тек теледидардан көремін.  
Жүйелі түрде спортпен айналысамын.  
Күнде кешке спорт залына барамын.  
Спорт қызықтырмайды.  
Сүйікті спорт түріңіз қайсы?  
Қай спортпен айналысасыз?

Bibigül Tölegenova és Roza Rimbajeva híres kazah énekesek.  
Milyen hangszereken játszák a kazah népzeneét?  
Hol tudok kazah népzeneét hallgatni?  
Hol tudok venni kazah népzenei kazettát?

### Rádió – Televízió

Itt milyen helyi rádiókat lehet fogni?  
Sok csatornát lehet fogni.  
Melyik csatornán szól egész nap zene?  
Naponta hallgatom a rádiót.  
A reggeli híreket a rádióban szoktam meghallgatni.  
Esténként zenei csatornákat hallgatok.  
Legyél szíves, kapcsolj be a rádiót.  
Kapcsolj be a televíziót.  
Mit adnak a tévében?  
Mikor kezdődik a focimeccs?  
Esténként mindig tévézek.  
A tv-híradót  
A természetfilmeket  
A sportközvetítéseket  
Az esti filmeket  
A vitaműsorokat  
... általában megnézem.  
Ritkán nézek tévét, mert kevés jó filmet adnak.  
Gyakran nézek angol nyelvű csatornákat, hogy gyakoroljam a nyelvet.

### Sport

Szereti a sportokat?  
Minden fontosabb mérkőzésre elmegyek.  
Csak a tv-ben szoktam nézni.  
Rendszeresen sportolok.  
Esténként eljárók a tornaterembe.  
Nem érdekel a sport.  
Mik a kedvenc sportjai?  
Mit sportol?

Бала кезімде спортпен айналысқанмын, қазір айналыспаймын.	Gyerekkoromban sportoltam, de most nem.
Жиі жүгіремін.	Rendszeresen futok.
Аптасына үш рет жүземін.	Heti három alkalommal úszok.
Апта соңында досыммен теннис ойнаймын.	A hétvégén szoktam teniszezni a barátommal.
Бір команданың мүшесісіз бе?	Tagja valamilyen egyesületnek?
Қалалық клубта спортпен айналысымын.	A városi klubban sportolok.
Матчтарға барып тұрасыз ба?	Szokott mérkőzésekre járni?
Стадионға қалай жетуге болады?	Hogyan lehet eljutni a stadionba?
	Hol van ...
Жүзу бассейні	az uszoda?
Атлетика залы	az atlétikapálya?
Теннис залы	a teniszpálya?
Жаттығу залы	a tornaterem?
	... қайда?
Матч қашан басталады?	Mikor kezdődik a mérkőzés?
Кімдер ойнайды?	Kik játszanak?
Матч қалай жүріп жатыр?	Mennyi a mérkőzés állása?
Ақ киімділер кімдер?	Kik vannak fehérben?
Матч өте қызу.	Nagyon izgalmas a meccs.
Былтыр да осы топ чемпионатта жеңіп шыққан.	Tavaly is ez a csapat nyerte meg a bajnokságot.
Бұл топ — қазір екінші орында.	Ez a csapat jelenleg a második helyen áll.
Матчта кім жеңді?	Ki győzött a meccsen?
Екі команданың есебі тең.	A két csapat döntetlenre áll.
Ойын есебі — әзірше 2:1.	Jelenleg 2:1 a játék eredménye.
Біздің команда жеңді/жеңілді.	A mi csapatunk győzött.
Қарсыластар жеңілді.	Az ellenfél győzött.
Кешке теледидардан матчты көрсетеді.	A tv este közvetíti a mérkőzést.
Ең жақсы мажар футбол тобы қай топ?	Melyik a legjobb magyar focicsapat?
Жеңіске әрең дегенде жетті.	Csak nagy nehezen tudott nyerni.
Кім мәреге бірінші жетті?	Ki ért be elsőnek a célba?
Осы секірісімен әлемдік рекорд жасалды.	Ezzel az ugrásával világrekordot állított fel.
Осындай лақтырысымен анық жеңеді.	Ezzel a dobásával biztosan nyerni fog.
Жұпты теннис жарысы ертең басталады.	A páros teniszezés holnap kezdődnek.
Біраздан соң бірінші бөлім аяқталады.	Mindjárt vége az első félidőnek.
11 метрлік айып добын кім соғады?	Ki rúgja a 11-est?
Қарсыласын нокаудқа түсірді.	Kiütötte az ellenfelét.
Бір ұпайға жеңілді.	Egy ponttal győzött.

арқамен жүзу	hátúszás
ат жарысы	lóverseny
атлетика	atlétika
ат спорты	lovaglás
бадминтон	tollaslabda
байдарка	kajak
балға лақтыру	kalapácsvetés
баскетбол	kosárlabda
баттерфляй	pillangóúszás
бессайыс	öttusa
биіктікке секіру	magasugrás
бокс	boks
велоспорт	kerékpározás
волейбол	röplabda
дискі лақтыру	diszkoszvetés
еркін жүзу	gyorsúszás
еркін күрес	szabadfogású birkózás
ескек есу	evezés
жеңіл атлетика	könnyűatlétika
жүгіріс	futás
жүзу	úszás
желкен спорты	vitórlázás
зілтемір көтеру	súlyemelés
каное	kenu
кегли	tekézés
кедергілі жүгіріс	akadályfutás
кеудемен жүзу/брасс	mellúszás
коньки тебу	korcsolyázás
көздеп ату	céllövészet
көркем гимнастика	(művészi) torna
қақпашы	kapus
классикалық күрес	kötöttfogású birkózás
қол добы	kézilabda
қорғаушы	hátvéd
қысқа қашықтыққа жүгіру	rövidtávfutás
марафон жүгірісі	maratoni futás
мотоспорт	motorsport
найза лақтыру	gerelyhajítás
орталық шабуылшы	középcsatár
семсерлесу	vívás
суға секіру	műugrás
су добы	vízilabda
сырықпен секіру	rúdugrás
теннис	tenisz
ұзындыққа секіру	távolugrás
ұзақ қашықтыққа жүгіру	hosszútávfutás

үстел теннисі	asztalitenisz
үштік ұзындыққа секіру	hármassugrás
футбол/аяқ добы	labdarúgás
хоккей	jégkorong
шабуылшы	csatár
шанамен сырғанау	szánkózás
шаңғы тебу	sízés
шахмат	sakk
ядро лақтыру	súlylökés

## Қызмет көрсету

### Шаштараз

Шашымды қидырайын деп едім.  
Шаш қидыруға қай уақытта келуге болады?  
Ертең таңертең келіп қидыруыңызға болады.  
Шаш қию қанша тұрады?  
Шаш қию бес жүз теңге тұрады.  
Шаш сәндеу қанша тұрады?  
Шаш сәндеу жеті жүз теңге тұрады.  
Шашыңызды қалай қидырғыңыз келеді?  
Шашымды әдемі етіп берсеңіз.  
Шашымды сәндеп берсеңіз.  
Ұзындығы қандай болсын?  
Тым қысқа болып кетпесін.  
Сәл қысқартыңыз.  
Аздап жұқалап берсеңіз.  
Шашымды бұйралатайын деп едім.  
Шаш бұйралату қанша тұрады?

### Аяқ киім жөндеу

Аяқ киім жөндейтін жер қайда?  
Жақын жерде аяқ киім жөндейтін жер бар ма?  
Туфлиімнің өкшесі түсіп қалды.  
Туфлиімнің өкшесін шегелетейін деп едім.  
Бәтеңкемнің табаны ашылып қалды.  
Етігімнің ағытпасы бұзылып қалды.  
Ағытпа жөндеу қанша тұрады?  
Бәтеңкемнің табанын тіккізейін деп едім.  
Өкшені шегелеу қанша тұрады?  
Өкше шегелеу ... теңге тұрады.  
Мен өкшелік қақтырайын деп едім.  
Өкшелік қағу ... теңге тұрады.  
Туфлиіңіздің өкшесіне таға қағайын ба?  
Таға қағу ... теңге тұрады.  
Етігім жыртылып қалды.

## Szolgáltatások

### Fodrász

Le szeretném vágatni a hajamat.  
Mikor jöhetek el haját vágatni?  
Holnap reggel jöjjön, akkor le tudom vágni a haját.  
Mennyibe kerül a hajvágás?  
A hajvágás ötszáz tengébe kerül.  
A beszárítás mennyibe kerül?  
A beszárítás hétszáz tengébe kerül.  
Hogyan szeretné levágatni a haját?  
Meg tudja csinálni szépre a hajamat?  
Tudna csinálni valami divatos frizurát?  
Milyen hosszú legyen?  
Ne legyen túl rövid.  
Egy kicsit rövidítsen rajta.  
Meg tudná egy kicsit ritkítani?  
Be szeretném daueroltatni a hajamat.  
Mennyibe kerül a dauerolás?

### Cipőjavítás

Hol javítanak cipőt?  
Van itt a közelben cipőjavító?  
Leesett a cipőm sarka.  
Szeretném visszatetetni a cipőm sarkát.  
Levált a magas szárú cipőm talpa.  
Elromlott a csizmám cipzárja.  
Mennyibe kerül a cipzárjavítás?  
Szeretném megvarratni a magas szárú cipőm talpát.  
Mennyibe kerül a sarok visszaerősítése?  
A sarok visszaerősítése ... tengébe kerül.  
Szeretném a sarkát megszegeltetni.  
A sarok szegelése ... tengébe kerül.  
Szegeljek patkót a cipője sarkára?  
A patkó felszegelése ... tengébe kerül.  
Szétszakadt a csizmám.



Етігімнің тігісі сөгіліп кетті.  
Бұл етік жөндеуге жарамайды.

Elszakadt a csizmám varrása.  
Ezt a csizmát nem lehet megjavítani.

### Киім жөндеу

Мына киімді кішірейтіп берсеңіз.  
Етеккөйлегімнің етегін қысқартып берсеңіз.

Мына жаңа шалбарымның балағы ұзын, қысқартып бермейсіз бе?

Мына шалбарды тарылтып бере алмайсыз ба?

Шалбарымның замогы бұзылып қалды, ауыстырып бермейсіз бе?

Пальтомның қалтасы тесіліп қалды, қашан жөндеп бере аласыз?

Қыстық пальтома қалың астар салғызым келеді.

### Ruhajavítás

Kisebbre tudná venni ezt a ruhát?  
Fel tudná varrni a szoknyám alját?

Ennek az új nadrágomnak hosszú a szára, rövidebbre tudná venni?

Be tudná szűkíteni ezt a nadrágot?

Elromlott a nadrágom cipzárja, ki tudná cserélni?

Kiszakadt a kabátom zsebe, mikorra tudná megjavítani?

Szeretnék vastagabb bélést tetetni a téli kabátomba.

### Киім ательесі

Мен ...

көйлек  
етеккөйлек  
шалбар  
костюм

... тіктірейін деп едім.

Бір көйлекке қанша мата кетеді?

Сіздің қандай көйлек тіктіргіңіз келеді.

Ұзын жеңді ме, қысқа жеңді ме?

Ұзын көйлек пе әлде қысқа көйлек пе?

Қысқа жеңді қысқа көйлекке 1 метр 20 сантиметр мата жетеді.

Ұзын көйлекке — 2 м.

Дүйсенбіде өлшеуге келіңіз.

Көйлектің белін қынап тіксеңіз.

Белбеу қажет емес.

Мойнын ойық қылып тігіңіз.

Жаға салмаңыз/салыңыз.

Етеккөйлекке жырықты алдынан/артынан/жанынан жасаңыз.

Етегін тым кең/тар етіп тікпеңіз.

Апта соңында көйлегіңіз дайын болды.

### Szabóság

Ruhát  
Szoknyát  
Nadrágot  
Öltönyt

... szeretnék varratni.

Mennyi anyag kell egy ruhához?

Milyen ruhát szeretne varratni?

Hosszú ujjút vagy rövid ujjút?

Hosszú ruhát vagy rövid ruhát?

Rövid ujjú rövid ruhához 1 méter 20 centi anyag kell.

Hosszú ruhához 2 méter.

Hétfőn jöjjön el, hogy méretet vegyünk.

Szűkebbre tudná varrni a ruha derekát?

Öv nem kell.

A nyakát kivágottra varrja.

(Ne) tegyen rá gallért.

Elöl/hátul/oldalt csináljon a szoknyára felvágást.

Ne varrja túl szűkre/bőre az alját.

A hét végére készen lesz a ruhája.

## Фотоателье

Фотосуретті қай жерде шығарады?  
 Фотосурет шығартайын деп едім.  
 Әр суретті шығару қанша тұрады?  
 Әр сурет ... теңге тұрады.  
 Барлығына ... теңге.  
 Қандай форматпен шығарғыңыз келеді?  
 Тез шығару үшін қосымша ақша төлейсіз.  
 Суреттерді қашан шығарып бересіз?  
 Бүгінгі суреттеріңіз дайын болады.  
 Бүгін төмен бағамен шығарамыз.  
 Сізге плёнқа тегін беріледі.  
 Қай уақытта келе аласыз?  
 Біз кешкі сағат алтыға дейін жұмыс істейміз.  
 Суреттеріңіз дайын.  
 Ұнамаған/дұрыс шықпаған суреттерді алмауыңызға болады.  
 36 кадрлы екі плёнқа сатып алғым келеді.  
 Түрлі-түстісін әлде ақ-қарасын берейін бе?  
 Плёнканы фотоаппаратқа салып беріңізші.  
 Құжатқа суретке түсейін деп едім.  
 Фотокамераға қараңыз!  
 Енді жымиыңыз!  
 Бес минут күте тұрыңыз, сәлден соң дайын болады.  
 Сіздерден фотоальбом сатып алуға бола ма?  
 Мына суреттерден тағы бір дана шығарып беріңізші.  
 Фотоаппарат сатып алайын деп едім.  
 Автоматтандырылған фотоаппарат сатып алайын деп едім.  
 Фотоаппаратымның батареясы таусылып қалды, жаңа батарея салып бермейсіз бе?  
 Фотоаппаратым сынып қалды, жөндеп бермейсіз бе?

## Fényképészet

Hol hívnak elő fényképeket?  
 Szeretnék fényképeket előhívatni.  
 Mennyibe kerül egy kép előhívása?  
 Minden kép ... tengébe kerül.  
 Összesen ... tenge.  
 Milyen méretben szeretné előhívatni?  
 Gyors előhívás esetén pótdíjat kell fizetnie.  
 Mikorra tudja előhívni a képeket?  
 Holnapután készen lesznek a képei.  
 Ma kedvezményesen hívjuk elő.  
 A filmet ingyen adjuk.  
 Mikor tud eljönni?  
 Mi este hat óráig dolgozunk.  
 Készen vannak a képei.  
 Nem kell elvinniük azokat a képeket, amelyek nem tetszenek/rosszul lettek előhívva.  
 Két tekercs 36 kockás filmet szeretnék venni.  
 Színeset vagy fekete-fehéret adjak?  
 Legyen szíves, tegye bele a filmet a gépbe.  
 Igazolványképet szeretnék csináltatni.  
 Nézzen a kamerába!  
 Most mosolyogjon!  
 Várjon öt percet, mindjárt készen lesz.  
 Lehet önöknél fényképalbumot vásárolni?  
 Legyen szíves, ezekből a képekből hívjon elő még egy példányt.  
 Szeretnék vásárolni egy fényképezőgépet.  
 Automata fényképezőgépet szeretnék venni.  
 Kimerült a gépemben az elem, tudnának beletenni egy újat?  
 Elromlott a fényképezőgépem, vállalnak javítást is?



## Интернет - Телекоммуникация

## Internet - Telekommunikáció

### Жиі қолданылатын сөздер

тышқан  
монитор  
пернетақта  
қатты диск  
жады  
принтер  
сканер  
бармақ жады  
сақтау  
өшіру  
принтерден шығару  
мәтін теру  
браузер  
жүктеу  
жаңарту  
вирусқа қарсы бағдарлама  
вирустан тазарту  
компьютерді вирусқа тексеру  
орнату  
ксерокөшірме  
ғаламтор желісі  
іздеу  
веб-парақ

### Интернет

Мен компьютерімді интернетке қос-  
тырсам деп едім.  
Бұл жерде wifi (вайфай) бар ма?  
Біздің қонақүйде wifi (вайфай) байла-  
нысы бар.  
Ұялы телефоным интернетке қосыл-  
ған.  
Бүгін кешке скайппен сөйлесейік.  
Сіздерде қазір кеше емес пе? Скайппен  
сөйлесе аламыз ба?  
Сен майл агентте барсың ба?  
Қазір агентке шық, сөйлесейік.  
Мына файлді қалай жүктеймін?  
Ғаламтор арқылы сатып алуға болады.

### Általános kifejezések

egér  
képernyő  
billentyűzet  
vincseszter/merevlemez  
memória  
nyomtató  
lapolvasó  
pendrive  
elmenteni/mentés  
törölni/törlés  
kinyomtatni/nyomtatás  
szöveget gépelni/gépelés  
böngésző  
feltölteni/feltöltés  
frissíteni/frissítés  
vírusirtó program  
vírusoktól megtisztítani/vírusirtás  
számítógépen vírusellenőrzést végezni  
telepíteni/telepítés  
fénymásolat  
internetes hálózat  
keresni/keresés  
weboldal

### Internet

Szeretnék a számítógéppel az internet  
kapcsolódni.  
Van itt wifi?  
A mi szállodánkban van wifi.  
A mobiltelefonomon van internet.  
Beszéljünk ma este skype-on.  
Nincs már késő önöknél? Tudunk skype-on  
beszélni?  
Te fent vagy a mail agent-ön?  
Gyere fel most az agent-re, beszéljünk.  
Hogyan tudom letölteni ezt a fájlt?  
Az interneten keresztül lehet vásárolni.

Біздің фирманың ғаламтордағы парақшасында барлық ақпараттар жазылған.

Мен жеке веб-парақша аштым.

Сіз маған электронды поштаңызды жазып беріңізші.

Сен фейсбукте барсың ба?

Фейсбукте достасайық.

Фейсбукка фотоларды жүктедім, көре аласың.

### **Ұялы телефон**

Телефон картасын қайдан сатып алуға болады?

Телефон картасын газет киоскісінен сатып алуға болады.

Телефоныңызға ақшаны банк картасы арқылы толтыруға болады.

Мен телефоныма ақша салайын деп едім.

Телефонға ақшаны қалай салуға болады?

Телефонымның ақшасы бітіп қалды.

Маған SIM карта керек еді.

Бұл SIM картаны Қазақстанда қолдана аласыз.

A mi cégünk internetes oldalán minden információ fenn van.

Készítettem egy saját web-oldalt.

Legyen kedves megadni nekem az e-mail címét.

Fent vagy a Facebookon?

Jelöljük be egymást ismerősnek a Facebookon!

Feltöltöttem a képeket Facebookra, meg tudod nézni őket.

### **Mobiltelefon**

Hol lehet telefonkártyát venni?

Újságárusnál lehet venni telefonkártyát.

Telefonja egyenlegét bankkártya segítségével is feltöltheti.

Szeretném a telefonom egyenlegét feltölteni.

Hogyan tudom feltölteni a telefonom egyenlegét?

Nem maradt pénz a telefonomon.

Szükségem van egy SIM kártyára.

Ezt a SIM kártyát Kazahsztánban is használhatja.

## Басқа да қажетті сөздер мен тіркестер

### Түстер

ақ  
алтын түсті  
аппақ  
ашық  
бір түсті  
жасыл  
көгілдір  
көк  
күлгін  
күміс түсті  
қара  
қола түсті  
қоңыр  
қою  
қызыл  
қызыл  
қызыл қоңыр  
сары  
сұр  
шұбар

### Бағыттар

оңтүстік  
солтүстік  
батыс  
шығыс  
оңтүстікте  
солтүстікте  
батыста  
шығыста  
оңтүстік-батыс  
оңтүстік-шығыс  
солтүстік-батыс  
солтүстік-шығыс  
оңтүстікке  
солтүстікке қарай  
Қазақстаннан батысқа қарай

## Egyéb hasznos kifejezések

### Színek

fehér  
arany színű  
hófehér  
világos  
egyszínű  
zöld  
égszínkép  
kék  
lila; hamuszürke  
ezüst színű  
fekete  
bronz színű  
barna  
sötét  
rózsaszín; lila  
vörös  
bordó  
sárga  
szürke  
tarka

### Égtájak

dél  
észak  
nyugat  
kelet  
délen  
északon  
nyugaton  
keleten  
délnyugat  
délkelet  
északnyugat  
északkelet  
délre  
északi irányba  
Kazahsztántól nyugatra

**Әр түрлі қасиеттер**

**Tulajdonságok**

ақырын	lassú
аласа	alacsony
арзан	olcsó
артық	felesleges
арық	sovány
ауру	beteg
аурушаң	beteges (ember)
ауыр	nehéz
әдемі	szép
әлсіз	gyenge (ember)
бай	gazdag
баяу	lassú
биік	magas
бос	üres
дәулетті	gazdag (ember)
ескі	régi
жақсы	jó
жаман	rossz
жаңа	új
жарлы	szegény (ember)
жарық	világos
жас	fiatal
жеңіл	könnyű
жуан	vastag
жылдам	gyors
жылы	meleg
кәрі	öreg (ember)
кедей	szegény (ember)
кең	széles, bő
көне	régi, ócska, kopott
көңілсіз	szomorú, unalmas
көріксіз	csúnya (ember)
көркем	szép
күшті	erős
кір	piszkos
кіші/кішкентай	kicsi
қажет	szükséges
қараңғы	sötét
қарт	idős, öreg (ember)
қолайлы	kényelmes
қолайсыз	kényelmetlen
қызық/қызықты	érdekes
қызықсыз/қызықты емес	unalmas, érdektelen
қымбат	drága

қысқа	rövid
лас	piszkos
пайдалы	hasznos
пайдасыз	haszontalan
сау	egészséges
семіз	kövér
суық	hideg
сұлу	szép (ember)
сұрықсыз	csúnya (ember)
таза	tiszta
тар	keskeny, szűk
тез	gyors
толы	teli
толық	kövér (ember)
ұзын	hosszú
үлкен	nagy
шапшаң	gyors

### Адамның сырт келбеті

ажарлы  
ажарсыз  
аласа  
аппақ құдай  
арық  
арықша әйел  
ашаң жүзді  
әдемі  
әдемі киінетін адам  
безеу бет  
бүкір  
етженді адам  
кесек адам  
көк көзді  
күшті  
қалқан құлақ  
қара көзді  
қой көзді  
қоңыр көзді  
қылықты әйел  
қысқа шашты  
қысық көз  
пысық-ширақ адам  
секпіл бет  
семіз  
сепі

### Az ember külseje

helyes, bájos arcú  
csúnya  
alacsony  
hulla sápadt  
sovány  
vékonyka (nő)  
sápadt  
helyes, bájos, vonzó, szimpatikus  
jól öltözött  
pattanásos  
görnyedt  
izmos  
erős csontozatú  
kék szemű  
erős  
elálló/lapát fülű  
fekete szemű  
barna szemű  
barna szemű  
pajkos; határozott (nő)  
rövid hajú  
vágott szemű  
életerős, talpraesett, leleményes  
szeplős  
kövér  
jó megjelenésű



сиқырлы әйел	varázslatos (nő)
сұлу	szép
сұңғақ бойлы	magas termetű
сүйегі кіші адам	gyenge csontozatú
сығыр көз	vágott szemű
сымбатты	jó alakú
тал шыбықтай	karcsú
тартымды адам	jó kinézetű, bájos, elragadó
тәмпіш мұрын	pisze orrú
толықша	molett
томпақ жүзді	telt arcú, kerek képű
ұзын бойлы	magas
ұзын шашты	hosszú hajú
қыр мұрын	hegyes orrú
шашы йығына түскен	vállig érő hajú
ірі сүйекті	erős csontozatú

### Адам қасиеттері

адал  
 ақ жарқын  
 ақ ниетті  
 ақылды  
 алаңғасар  
 аңғал  
 араққұмар  
 атақты  
 ашқарақ  
 аяулы  
 әйгілі  
 байыпты  
 белгілі  
 дана  
 дарынды  
 дөрекі  
 екі жүзді  
 ерке  
 жалқау  
 жалықтырғыш  
 жауапты  
 жуас  
 жылы жүзді  
 зейінді  
 зерек  
 зұлым  
 көңілді

### Belső tulajdonságok

becsületes  
 vidám; nyílt  
 jó szándékú  
 okos  
 szórakozott, figyelmetlen  
 naiv  
 részeges  
 híres  
 mohó, falánk  
 drága  
 híres  
 megfontolt  
 ismert  
 bölcs  
 tehetséges  
 durva modorú  
 kétszínű  
 elkényeztetett  
 lusta  
 unalmas; fárasztó  
 felelősségteljes  
 jámbor, csendes, szelíd  
 kellemes, kedves arcú  
 tehetséges; jó képességű  
 tehetséges; okos, eszes  
 álnok, gonosz  
 vidám

көңілсіз	szomorú
көргенді	udvarias, jól nevelt
көргенсіз	udvariatlan, neveletlen
көреген	előrelátó
қазымыр	kötekedő
қанағатсыз	kapzsi; mértéktelen, mohó, falánk
қанағатшыл	mértékletes, önmegtartóztató
қара ниет	rossz szándékú
қарапайым	szerény, egyszerű
қатал	szigorú
қызғаншақ	féltékeny
қытымыр	kártékony, káros, ártalmas
мәдениетсіз	kulturálatlan
мәдениетті	kulturált
момын	csendes, szerény
опасыз	becstelen, áruló
өзімшіл	önző
өкпелегіш	sértődékeny, érzékeny
өр	büszke, gőgös
өткір тілді	szellemes; csípős nyelvű
паң	gőgös, dölyfös, öntelt
салақ	ápolatlan, gondozatlan, elhanyagolt
салғырт	bizonytalan, imbolygó
салмақты	komoly, megfontolt
сараң	mohó
сатқын	áruló
селқос	tunya, tétlen; passzív
сенімді	megbízható
сенімсіз	megbízhatatlan
сөзінде тұрғыш	kötelességtudó, megbízható
сөзшең	beszédes, bőbeszédű
сүйкімді	szimpatikus
сүйкімсіз	ellenszenves
талантты	tehetséges
талап қойғыш	igényes; nagyigényű
талапсыз	nem törekvő; szerény, becsvágy nélküli
талапты	törekvő; szorgalmas
талапшыл	igényes, nagyigényű
тәжірибелі	tapasztalt
тәкаппар	büszke; öntelt, beképzelt
тәрбиелі	művelt; jól nevelt, jó modorú
тәртіпті	jóraláló, rendes
тойымсыз	telhetetlen; kielégíthetetlen
тұрпайы	durva modorú
тіл алғыш	szófogadó
ұғымсыз	gyenge képességű

ұқыпты	pontos, szabatos, rendes
ұмытшақ	feledékeny
ұстамды	fegyelmezett; mértéktartó
үнемшіл	takarékos
шашпа	pazarló
шешен	ékesszóló
шолжаң	elkényeztetett
ысырапшыл	pazarló

## Felhasznált irodalom

- Arzymbetov, C. 1952. *Russko-kazaxskij sel'skoxozjajstvennyj slovar'* (s osnovnymi terminami biologii). Alma-Ata.
- Bektaev, K. 1999. *Ülken qazaqşa-orisşa orisşa-qazaqşa sözdik*. Almatı.
- Indjoudjian, D. 1983. *Dictionnaire Kazakh-Français*. Paris.
- Kenesbaev, I. 1977. *Qazaq tiliniñ frazeologiyalıq sözdigi*. Almatı.
- Kirchner, M. 1998. Kazakh and Karakalpak. *The Turkic Language*. L. Johanson & É. Á. Csató (eds), 81–125. London & New York.
- Kydyrbayeva, L. 1983. *Dictionnaire Français-Kazakh*. Paris.
- Mahmudov, H. & Musabaev, G. 1954. *Kazaxsko-russkij slovar'*. Alma-Ata.
- Menges, K.H. 1959. Die aralo-kaspische Gruppe. *Philologiae Turcicae Fundamenta* 1, J. Deny et al. (eds), 434–488. Wiesbaden.
- Sauranbaev, N. T. 1954. *Russko-kazaxskij slovar'*. Moskva.
- Shnitnikov, B. 1966. *Kazakh-English Dictionary*. Bloomington.

Уикипедия. Ашық энциклопедиясы. URL: <http://kk.wikipedia.org/wiki/> (2015.04.25.)